

THÉÂTRE NATIONAL DE L'OPÉRA-COMIQUE

LA DANSEUSE DE POMPÉI
JEAN NOUGVÈS





La DANSEUSE de POMPÉI



JEAN NOUGUÈS

La DANSEUSE de POMPÉI

Opéra-Ballet en 5 actes (8 tableaux)

POÈME DE

Henry FERRARE et Henri CAIN

d'après le Roman de Jean BERTHEROY



Partition pour Piano et Chant réduite par l'Auteur

PRIX : 20 FRANCS NET

PARIS

ENOCH & C^{ie} ÉDITEURS de Musique

27, BOULEVARD DES ITALIENS, 27

Copyright MCMXXII by ENOCH & C^{ie}





Recueil
de
11
1891
1892
1893
1894

A ma Femme

en souvenir de nos journées ensoleillées de Pompéi

J. N.

Pompéi-Naples, Mars-Avril

Abbaye de Villeloin-Coulangé — Juillet-Août 1911.

8/10/11



THÉÂTRE NATIONAL DE L'OPÉRA-COMIQUE

Direction de M. ALBERT CARRÉ

La DANSEUSE de POMPÉI

Opéra-Ballet en 5 actes (8 tableaux)

Représenté pour la première fois sur la scène du Théâtre National de l'Opéra-Comique
le 29 Octobre 1912

PERSONNAGES

NONIA, danseuse	M ^{mes} Marguerite CARRÉ	HYACINTHE, Camille d'Apollon	MM. FRANCELL
PLANCINE	PHILIPPOT	LUDIUS	BOULOGNE
MYRRHA	TISSIER	CHRESTUS	VIEUILLE
CINTHE	ANÉDRIM	RUFUS	DE CREUS
HIBOERA	MÉNARD	LIVIVS	ANDAL
PREMIÈRE JEUNE FILLE	CARRIÈRE	PHILIPPE, Savetier	DELVOYE
DEUXIÈME JEUNE FILLE	BILLA-AZEMA	AULUS VETTE	PAYAN
TROISIÈME JEUNE FILLE	MARINI	CLÉMENT VETTE	ELOI
AURÉLIE VETTE	VILETTE	MODESTE, boulanger	DONVAL
		PLAUCIUS, potier	PASQUIER
		LE CENTURION ROMAIN	BRUN
		LE SCRIBE	MEYER
		L'INTENDANT	ERIAS
		LE PETIT SANNON	PISTCHALSKY

VENDANGEURS, VENDANGEUSES, MARCHANDS,
ESCLAVES, COURTISANES, CHEVRIERS, MYSTES ET
INITIÉS D'APOLLON, PLEUREUSES, JOUEURS DE
TIBICINES, MILICE ROMAINE.

Au 3^e Acte, cérémonie Orphique, réglée par M^{me} MARIQUITA
par l'École MAITROT

Mystes d'Apollon : MM. NIÈMEN, LEBEL, SCHWEIGER, LÉGER, CAYOL, DE MATHIS, ADENOT, DEVILLE

Au 4^e Acte, Ballet « *La résurrection d'Adonis* » réglée par M^{me} MARIQUITA

FLORE	M ^{me} Cléo de MÉRODE
PROSERPINE	Yetta RIANZA
LE PAPILLON	Christina NEGRI
ADONIS	M. QUINAULT
LE GÉNIE INFERNAL	MALATZOFF

LES PLEUREUSES M^{mes} ISIS, JUANA ALBANI, CARYTHÉE, DUGUÉ, RICHAUME
et le corps de ballet de l'Opéra-Comique

RÉGISSEUR GÉNÉRAL
M. CARBONNE

DÉCORS DE
M. LUCIEN JUSSÉAUME

CHIEF D'ORCHESTRE
M. ALBERT WOLFF

PIANISTE-ACCOMPAGNATEUR
M. MAURICE BASTIN

COSTUMES DESSINÉS PAR
M. MULTZER

CHIEF DES CHŒURS
M. MASSON



TABLE

	Pages
<i>PRÉLUDE</i>	1
ACTE I	
CHŒURS ET DANSES	<i>Voici les corbeilles</i> 5
NONIA (entrée)	<i>Le Soleil dore les grappes</i> 25
NONIA, HYACINTHE (duo)	<i>Pourquoi me souris-tu?</i> 42
HYACINTHE	<i>J'aurais voulu aimer</i> 47
NONIA	<i>Moi j'aime mieux Vénus.</i> 56
ACTE II	
1 ^{er} TABLEAU	
<i>PRÉLUDE</i>	61
NONIA, HYACINTHE (duo)	<i>O mon aimé, comme l'aube est prompte</i> 63
PHILIPPÉ	<i>Les Amants sont sur la plage</i> 66
<i>LE RÉVEIL DE POMPÉI (INTERLUDE SYMPHONIQUE)</i>	68
LUDIUS, PLANCINE (duo)	<i>Ludius, déjà levé à cette heure matinale?</i> 76
LES JEUNES FILLES (trio)	<i>Have Vénus</i> 86
RUFIOUS	<i>Toi, la plus inconstante.</i> 92
NONIA, PLANCINE	<i>Comme il fait doux de vivre</i> 97
2 ^e TABLEAU	
RUFIOUS	<i>Voyez le maître, il rêve</i> 103
LUDIUS, NONIA (duo)	<i>Que me veux-tu?</i> 106
LUDIUS	<i>Je vais lui peindre tes tresses blondes</i> 110
NONIA	<i>Ce bon Ludius</i> 116
ACTE III	
1 ^{er} TABLEAU	
<i>PRÉLUDE</i>	122
LUDIUS, RUFIOUS	<i>Tu en es sûr?</i> 124
NONIA, LUDIUS	<i>La nuit te soit propice</i> 126
2 ^e TABLEAU	
HYACINTHE	<i>Elle ne viendra plus maintenant</i> 131
HYACINTHE	<i>Elle me surprenait toujours avec son rire clair</i> 137
NONIA, HYACINTHE (duo)	<i>Nonia, ma tendrement aimée.</i> 143
NONIA	<i>Qu'il est beau!</i> 147

	Pages
HYACINTHE, CHRESTUS.	156
CHRESTUS	159
CHŒUR DES INITIÉS	161
CÉRÉMONIE ORPHIQUE, LES MYSTES	165
CHŒUR DES VIERGES.	170
LUDIUS	178
HYACINTHE	185
CHŒUR	187
CHŒUR	193

ACTE IV

LUDIUS, RUFIOUS	193
AULUS VETTE	206
CHŒUR	213

BALLET

LAMENTO ET CHŒUR	215
LES PAPILLONS	221
LE PRINTEMPS	222
LA RÉSURRECTION D'ADONIS	227
DANSE DES FURIES	232
DANSE DE PROSERPINE	235
MIMODRAME	243
ENTRÉE DE VÉNUS (Chœur)	248
HYACINTHE	251

ACTE V

1^{er} TABLEAU

INTRODUCTION	254
CHRESTUS	255
NONIA, HYACINTHE (duo)	263
NONIA	267
NONIA	274
NONIA (air et danses)	279
HYACINTHE	290

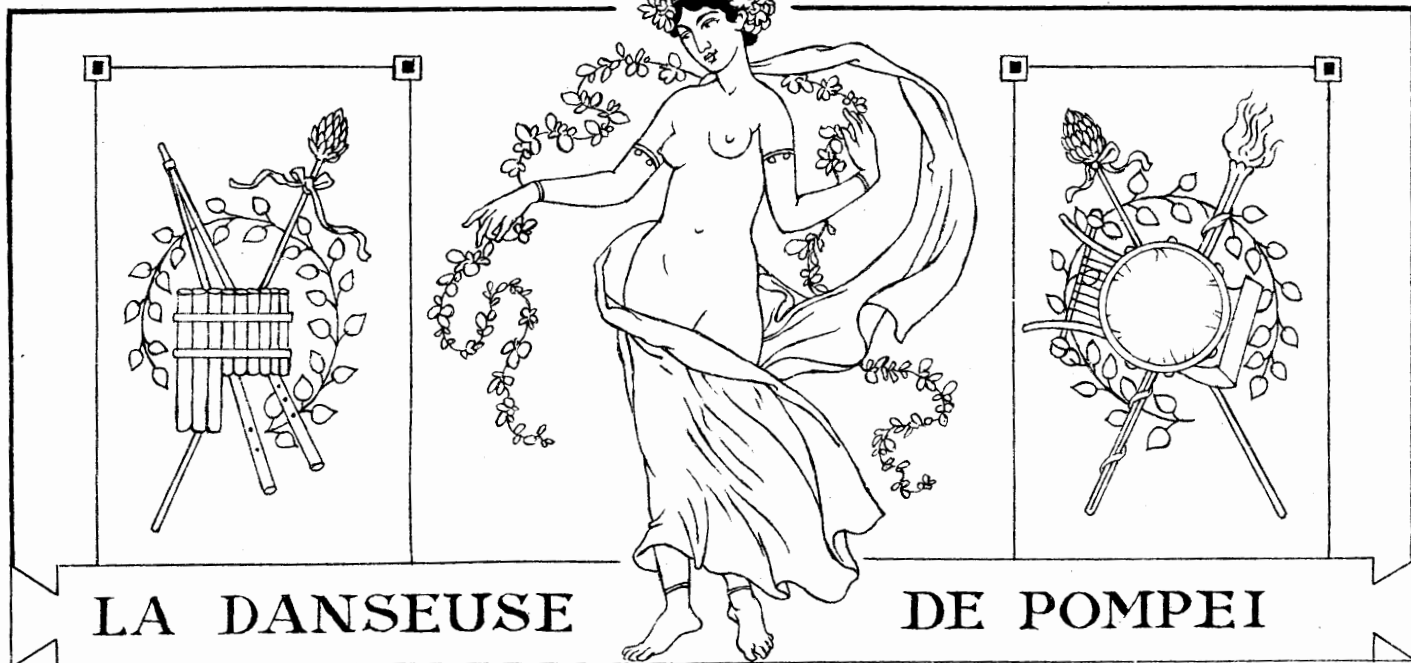
2^e TABLEAU

CHŒUR ET CORTÈGE	306
CHŒUR DES PLEUREUSES	306
CHŒUR DU PEUPLE	307
LES FUNÉRAILLES	313
RUFIOUS	321
NONIA	323
LUDIUS	325
NONIA	327
DANSE DE NONIA	334



Pour toute la musique,
les parties d'orchestre, tout matériel nécessaire à la représentation en France et à l'Étranger,
s'adresser à MM. ENOCH & Co, éditeurs-propriétaires
pour tous pays.





PRÉLUDE

Dolce et sostenuto

60 = ♩ .

PIANO

Musical score for the prelude, consisting of three systems of piano accompaniment. The first system is marked "PIANO" and "Dolce et sostenuto" with a tempo of 60 = ♩ . The score is in 12/8 time and features a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The second system includes a triplet of eighth notes in the right hand. The third system continues the melodic and harmonic development.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The music features a complex texture with many beamed eighth and sixteenth notes, often with slurs. There are some rests and dynamic markings like *mf* and *f*. At the end of the system, there are markings for a triplet of eighth notes and an eighth rest.

Très simplement chanté et assez en dehors

The second system of music starts at measure 69. It consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has three sharps. The music is characterized by a steady flow of beamed eighth notes, often with slurs. A piano dynamic marking *p* is present at the beginning. The system ends with a treble clef change to a bass clef.

The third system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has three sharps. The music continues with beamed eighth notes and slurs. There are some rests and dynamic markings like *f*. The system ends with a treble clef change to a bass clef.

The fourth system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature changes to two sharps (F#, C#). The music features beamed eighth notes and slurs. A dynamic marking *mf* is present. The text *Plus accentué, sonore* is written above the staff. The system ends with a treble clef change to a bass clef.

The fifth system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has two sharps. The music features beamed eighth notes and slurs. There are some rests and dynamic markings like *f*. The system ends with a treble clef change to a bass clef.

Allarg.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a series of eighth notes, some grouped with slurs. The lower staff is in bass clef and contains a series of eighth notes, some with slurs and accents. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 12/8.

A tempo 1°

The second system begins with the tempo marking 'A tempo 1°' and the dynamic marking 'Avec élan f'. It features two staves with rhythmic patterns of eighth notes and slurs. The time signature is 12/8.

Poco rit. A tempo

The third system includes the tempo markings 'Poco rit.' and 'A tempo'. It features two staves with musical notation, including slurs and accents. The dynamic marking 'Eteignez p' is present. The time signature is 12/8.

Poco più rall.

The fourth system includes the tempo marking 'Poco più rall.'. It features two staves with musical notation, including slurs and accents. The dynamic markings 'pp' and 'ppp' are present. The instruction 'Très expressif' is written below the staves. The time signature is 12/8.

The fifth system features two staves with musical notation, including slurs and accents. The dynamic markings 'ppp' and 'pppp' are present. The instruction 'Morendo' is written above the staves. The word 'Court' appears twice, once above each staff. The time signature is 12/8.

FIN DU PRÉLUDE



ACTE I

Les vendanges sur le Vésuve

A mi-côte sur le Vésuve — Un sentier descend du sommet du Mont, à droite (premier plan), et redescend à gauche, au fond, en s'élargissant dans la direction de Pompéi, dont les péristyles des temples et les maisons sont dorés par les rayons du soleil couchant. Panorama du golfe et tout au loin, l'île de Caprée. — Le sentier est bordé d'oléandres et d'ornes aux feuilles pointues, surchargées, de la base au sommet, de riches grappes mûres que les vendangeurs et les vendangeuses, barbouillés de lie, cueillent et versent dans de larges cures. Des couples montent et descendent continuellement le sentier, se mêlant aux vigneronns. Des adolescents se baisent aux lèvres — quelques groupes un peu ivres sont disséminés sous les ornements et s'étreignent. — C'est le dernier jour des fêtes de vendanges sur le Mont — partout bruit de tambourins, bourdonnements d'abeilles, rires épars.

120 = ♩.

Allegretto giocoso Flûtes antiques

PIANO Tambourins *p*

RIDEAU

1^{rs} et 2^{ds} DESSUS

VOIX dans la coulisse

TÉNORS

Io!!

LES VIGNERONNES (sur scène)

D. Voici les corbeilles, versez toujours!

T. LES VIGNERONS

Versez toujours, tou_

Io!

(elles passent les corbeilles)

D. Voi-ci, ce sont

T. - jours! en-core u-ne.

D.

T.

D. les der-niè-res grap-pes de ce co-té-ci!

T.

D. (en coulisse) Io!

T. (en coulisse) Io!!

1^{rs} et 2^{ds} DESSUS

Voyez comme elles sont belles, Phébus

TÉNORS (sur scène)

BASSES (sur scène)

Phébus adorés

Phébus adorés

D. bus adorés les traîlles de ses

T. traîlles de ses chauds rayons, les

B. traîlles de ses chauds rayons, les

traîlles de ses chauds rayons, les

D. doux rayons, les grappes sont vermeilles!

T. grappes sont lourdes et vermeilles!

B. grappes sont lourdes et vermeilles!

grappes sont lourdes et vermeilles!

Une bande joyeuse de jeunes Pompéiens et de jeunes Pompéiennes descend le chemin en courant, agitant des thyrses ornés de raisins — et des tambourins.

LES POMPÉIENS (TÉNORS)

Léger et très rythmé

This section contains the musical score for the tenors. It includes a vocal line with the lyrics "Iol" and a piano accompaniment. The tempo is marked "Léger et très rythmé". The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand. Dynamics include *p* and *f*.

LES POMPÉIENNES (DESSUS)

This section contains the musical score for the sopranos. It includes a vocal line with the lyrics "Iol" and a piano accompaniment. The piano part continues the rhythmic pattern from the previous section. Dynamics include *sf* and *p*.

This section contains the musical score for the tenors and sopranos. It includes vocal lines for both parts with the lyrics "Iol" and a piano accompaniment. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes. Dynamics include *f*, *sf*, and *p*. The section concludes with a double bar line and a key signature change to two flats.

La bande joyeuse grimpe aux échelles, pille les cuves, lutine les vendangeuses.

D. *ff* \wedge
Ioi!

T. *ff* \wedge
Ioi

sf *p* **Sans ralentir**

QUELQUES VENDANGEUSES (aux jeunes gens)

D. Lais - sez-nous.

D. LES VIGNERONNES
Il faut se hâ - ter, la vendange est fi - ni - - e.

T. LES POMPÉIENS (autour d'elles, plus pressants)

Ioi

LES VIGNERONNES

D. Sur le mont nous se - rons les der - niè - - - res!

T.

D. Le der - nier char va bien tôt passer.

T.

eres - - - en - - - do

Io!

(se débattant)

D. Lais - sez -

T. LES VIGNERONS (BASSES) Io!

Le vin fer - mente en vos tête - tes fol - les.

Avec entrain M.G. ^

M.D. f

D. - nous. Laissez - nous, laissez -

T. Io! Io!

B. Hâ - tez-vous, la vendange est fi - ni - - e. Hâ - tez-vous!

D. - nous! sur le mont la ven_dange est fi - ni - e et

T. Iol. Iol. sur le mont la ven_dange est fi - ni - e et

B. Sur le mont tout entier la ven_dange est fi - ni - e et

D. le der_nier char va pas_ser, nous se_rons les der -

T. le der_nier char va pas_ser, nous se_rons les der -

B. le der_nier char va pas_ser, nous se_rons les der -

D. - niers. Laissez - nous, nous se_rons les derniers.

T. (aux vigneronnes) Ve - nez! Ve - nez! Iol

B. - niers. Le rai_sin fer_men_te dans vos têtes fol_les,

ff pesante

(riant et se laissant aller)

D. Lais - sez - nous, lais - sez - nous, Iol Iol Iol

T. Ve - nez! Ve - nez! Iol Iol Iol Iol

B. le dernier char va passer, nous se - rons les der - niers!

toujours en pressant et en

D. Iol Iol Iol

T. Iol Iol Iol Iol

B. Iol Iol Iol Iol

augmentant

Les vendangeurs et les vendangeuses se laissent entraîner dans une ronde générale.

Vivo

fff avec entrain

1^{er} et 2^{es} DESSUS

CHŒUR

TÉNORS

BASSES

ff Phébus do - re les

ff Phébus do - re les

D.

T.

B.

treil - les de ses chauds rayons! Pour Pom - péi C'est l'a_bon -

treil - les de ses chauds rayons! Pour Pom - péi C'est l'a_bon -

treil - les de ses chauds rayons! Pour Pom - péi C'est l'a_bon -

D. *dance et la joie éternelle! Iol Iol Iol*

T. *dance et la joie éternelle! Iol Iol Iol*

B. *dance et la joie éternelle! Iol Iol Iol*

D. *Iol, les grappes sont vermeilles! Iol Iol Iol*

T. *Iol, les grappes sont vermeilles! Iol Iol Iol*

B. *Iol, les grappes sont vermeilles! Iol Iol Iol*

D. *Iol*

T. *Iol*

B. *Iol*

ff

Entrée de Ludius légèrement ivre — ses deux bras sont passés autour de la taille de Myrrha et de Cinthie qui le soutiennent, rieuses et lascives.

144 = 

LES FEMMES (se moquant)

Meno vivo

LES JEUNES GENS Lu dius! Ludius!

LUDIUS

Je veux rire et chan.

Meno vivo



MYRRHA & CINTHIE

Rire et chanter! Boire et ai-mer, Ri- re, ter! Je veux boire et ai-mer!



M. & C.

boire, ai - mer!

L.

Je veux fê - ter Bac -

M. & C.

Nous fê - te - rons Bac - chus, — Nous fê - te - rons Bac - chus. —

L.

- chus, — ou - bli - er dans le vin! — Je veux rire et chan -

M. & C.

Rire et chan - ter, — boire et ai - mer!

L.

- ter, — Je veux boire et ai - mer!

(ensemble)

M. & C. Ah!

QUELQUES JEUNES GENS
Qu'a donc Ludius?

QUELQUES VENDANGEURS
Qu'a donc Ludius? Il dé - serte à pré - sent son a - te - lier

M. & C. Ah!

QUELQUES FEMMES
On dit qu'il est a - moureux de No -

les J.G.
les V. des bords du Sar - ne! A - mou - reux!

les F. *-nia!* Qui le re - pous - se.

les J.G. No - nia, la dan - seu - se? Ah! ah!

les V. De No -

les F. (se moquant) Pau - vre Lu -

les V. *-nia* nou - vel - le - ment ins - crite au ta - bleau des E - di - les?

les F. *-dius!*
LES JEUNES GENS

Il les lui faut à pei - ne nu - bi - les.

Allegretto 152 = 

RUFIOUS (jeune Pompéien)

Voy - ez sur le char, cet - te for - me blon - de, c'est

Allegretto

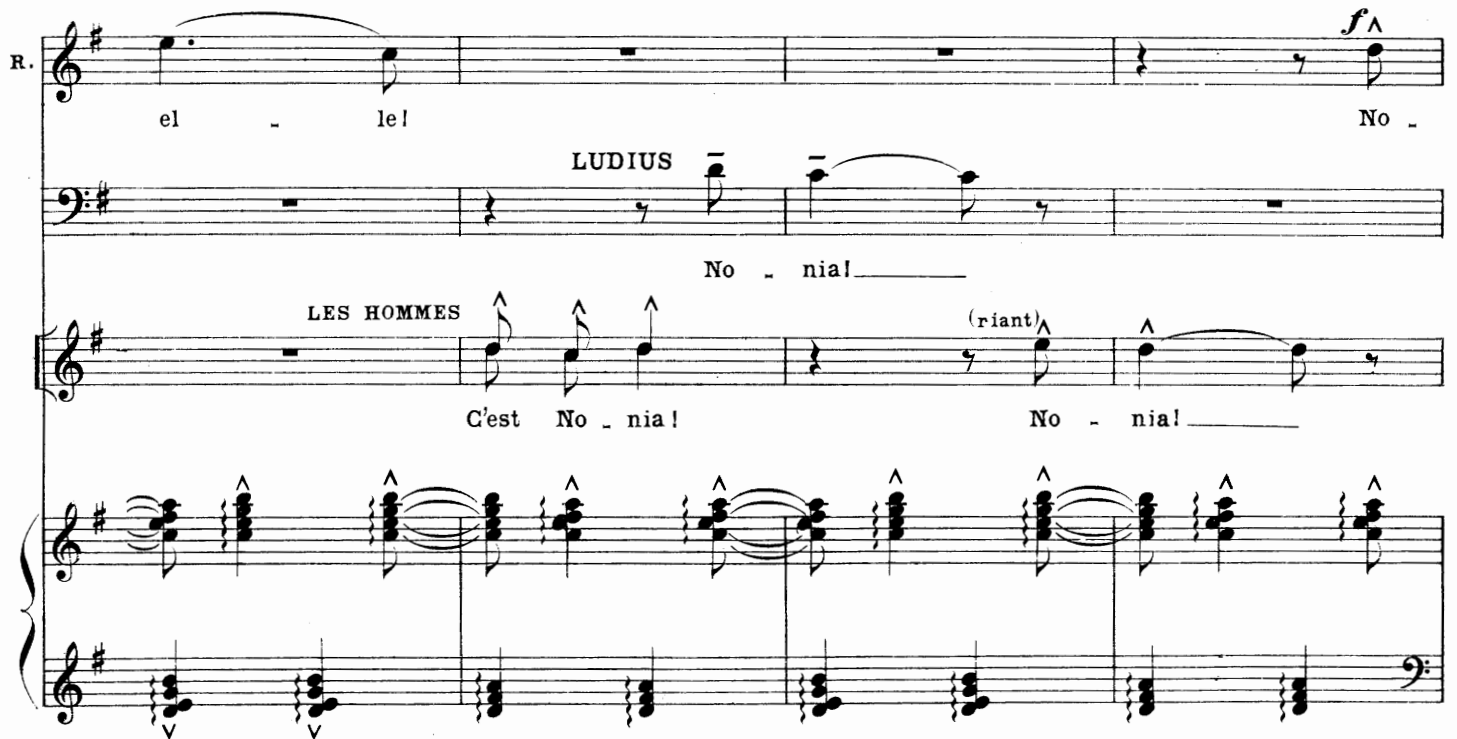
f *Sonore et avec entrain*



R. el - le! No -

LUDIUS No - nia!

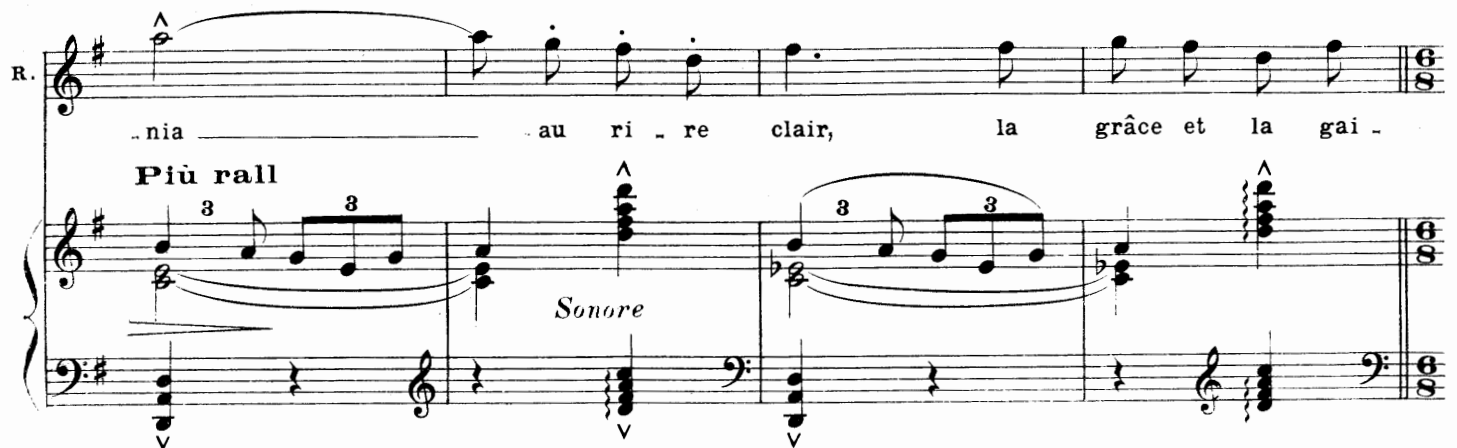
LES HOMMES (riant) C'est No - nia! No - nia!



R. ...nia au ri - re clair, la grâce et la gai -

Più rall

Sonore



A tempo

R.

1^{re} et 2^{de} DESBUS

LES VENDANGEURS

TÉNORS

BASSES

LUDIUS

No -

...té de Pom - pói!

Hâ - tons - nous! Hâ - tons - nous!

Hâ - tons-nous, Le der-nier char va pas-ser.

Le der-nier char va pas-ser, Hâ - tons-nous, Hâ - tons-nous.

A tempo

f

Più rall.

L.

Più rall.

...nial dont la beau - té dé - dai - gneuse et cru -

mf *sf* *sf*

A tempo

MYRRHA & CINTHIE (inquiètes, cherchant à l'entraîner)

Hé! Lu - dius, des - cen - dons à la vil - le,
 - el - le me fuit tou - jours!
 1^{rs} et 2^{ds} DESSUS
 Voy - ez Lu - dius qui dé - lais - se ses
 TÉNORS
 Voy - ez Lu - dius qui dé - lais - se ses
 BASSES
 Voy - ez Lu - dius qui dé - lais - se ses

A tempo

Plus largement

A tempo 1^o

M. & C. il se fait tard! viens! viens, Lu - dius.
 D. bel - les! Voi - ci le char qui
 T. bel - les! Hâ - tons nous!
 B. bel - les! Hâ - tons - nous, le char vient,

Plus largement **A tempo 1^o**

Le dernier char débouche du chemin à droite. les bœufs s'avancent pesamment.—

Sur le haut du char, au sommet des grappes, Nonia, riant comme une folle, échevelée, des raisins aux tempes, des pampres noués à sa tunique.

M. & C.

Le _ dius! ————— Viens! ————— Lu _ dius! ————— Viens! —————

D. Le voi..là! Le voi..là! le char!

T. Le voi..là! Le voi..là! le char!

B. Le voi..là! Le voi..là! le char!

A tempo vivo

NONIA (du haut du char)

Ah! —————

M. & C. Viens! —————

D. le char! le char! —————

T. le char! le char! —————

B. le char! le char! —————

A tempo vivo *Con furia*

La ronde folle tourne autour du char tandis que les vendangeurs chargent les dernières cuves.

1^{re} et 2^{de} DESSUS *ff*

CHŒUR

TÉNORS *ff*

BASSES *ff*

Pour Phé-bus et la vi - gne mû - rel

Pour Phé-bus et la vi - gne mû - rel

Pour Phé-bus et la vi - gne mû - rel

D.

T.

B.

Pour Bac - chus, pro - tec - teur des vi - gne - rons!

Pour Bac - chus, pro - tec - teur des vi - gne - rons!

Pour Bacchus, pro - tec - teur des vi - gne - rons!

Feroce

Feroce

D.
T.
B.

NONIA *f* (à pleine voix)

Le so - leil do -

En cédant un peu

mf *Songre*

N.

- - re les grap - pes, C'est l'i - vresse et la

A tempo

N. joie sur le Mont!

1^{rs} et 2^{ds} DESSUS

TENORS

BASSES

No_nia! No_nia!

No_nia! No_nia!

No_nia! No_nia!

No_nia! No_nia!

A tempo

N. et je chan - te - rai, et je dan - se - rai Pour Phé -

LE PEUPLE

Iol Iol

p *sff* *p* *sff* *mf*

N. *bus, pour la vi - gne mû - re, pour Bac - chus,*

The first system consists of a vocal line (N.) and a piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of two flats. It contains the lyrics: ".bus, pour la vi - gne mû - re, pour Bac - chus,". The piano accompaniment is in a grand staff with treble and bass clefs, featuring a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand.

N. *pro - tec - teur des vi - gne - rons. Oui! je chan - te -*

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and contains the lyrics: "pro - tec - teur des vi - gne - rons. Oui! je chan - te -". There is a dashed line with the number '8' below the vocal line, indicating a measure rest. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns.

N. *-rai, oui, je dan - se - rai. Ah!*

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and contains the lyrics: "-rai, oui, je dan - se - rai. Ah!". There is a measure rest with the number '4' below the vocal line. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns.

CHŒUR

1^{re} et 2^{de} DESSUS *f*

TÉNORS *f*

BASSES *f*

Chante! Danse! Dan - se, No -

Chante! Danse!

sf

f expressif

The chorus section features four vocal parts: 1^{re} et 2^{de} DESSUS, TÉNORS, BASSES, and a fourth part. Each part has a treble clef and a key signature of two flats. The lyrics are: "Chante! Danse! Dan - se, No -" and "Chante! Danse!". The piano accompaniment is in a grand staff with treble and bass clefs, featuring a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand. Dynamics include *sf* and *f expressif*.

N. *[Musical notation]*

D. Dan - se, No - nial

T. - nial Dan - se, No -

B. Dan - se, No - nial Dan - se, No -

f *[Piano accompaniment]*

Nonia dégringole prestement du char.

N. *[Musical notation]*

D. Chan - te, Dan - sel

T. - nial Chan - te, Dan - sel

B. - nial Chan - te, Dan - sel

sf *[Piano accompaniment]*

Allegretto

secouant les pampres et commençant

N.

Allegretto 104 = ♩

p *Egal et bien rythmé*

Voyez les

à évoluer d'une façon rythmée.

N.

grap - pes qui sont gon - flé - es com - me les seins de femmes a - mou - reu - ses, je les sus -

N.

- pends au - tour de mon cou, pré - ci - eu - ses au - tant que des a -

N.

- ga - tes et je les mêle à l'or de mes che - veux. Je suis Bac -

N. *f* *3*
 - chan - te et vous, Si - lè - nes! Ah!

N. *p* *3* *cri* (elle danse)
 ah!

N. Je les suspends comme un col.

N. *Rit.*
 - lier pré - ci - eux et je les mêle à l'or de mes cheveux;

Express. *Suivez*

N. *f* je suis Bacchan - te et vous, Si lè - nes, Bacchante et vous, Si - lè -

Cresc.

N. Allarg. nes, — Io! Io! Io! — Io!

calando *f* *Suiv.*

N. Plus vite Nonia mime la danse de Bacchus -
Autour d'elle, filles et garçons l'excitent de la voix et du geste.

Plus vite *ff*

1^{rs} et 2^{ds} DESSUS

CHŒUR

TÉNORS *f* Io! Io! Io!

BASSES *f* Io! Io! Io!

f Io! Io! Io!

D. Io!

T. Io!

B. Io!

sf

NONIA (échevelée, en tournoyant) *f*

A tempo vivo *mf* Pour Phé.

N. 
 - bus et la vi - gne mû - re!

1^{rs} et 2^{ds} DESSUS 

CHŒUR
 TÉNORS  Pour Phé -
 BASSES  Pour Phé -
 Pour Phé -



N. 
 Pour Bac -

D. 
 - bus et la vi - gne mû - re!

T. 
 - bus et la vi - gne mû - re!

B. 
 - bus et la vi - gne mû - re!



N. *-chus, pro - tec - teur des vi - gne - rons!*

D. *Pour Bac -*

T. *Pour Bac -*

B. *Pour Bac -*

D. *-chus, pro - tec - teur des vi - gne - rons!*

T. *-chus, pro - tec - teur des vi - gne - rons!*

B. *-chus, pro - tec - teur des vi - gne - rons!*

crescendo e accelerando

f

NONIA

f

Pour ——— Bac - chus!

D.

T.

B.

Pour ——— Bac - chus!

Pour ——— Bac - chus!

ff

D.

T.

B.

Pour ——— Bac - chus!

Pour ——— Bac - chus!

Pour ——— Bac - chus!

fff *Loure*

Le char s'ébranle aux acclamations de la foule et disparaît au détour du sentier — escorté et suivi par les vendangeurs et les vendangeuses — Nonia s'est laissée tomber sur le talus gazonné.

Sans ralentir

1^o tempo Ludius s'avance vers elle.

LUDIUS *Meno*

No-nia, tout le jour je t'ai cher-ché e, pe-ti-te Bacchante ai-

Meno

p

L. -me - e, pour fê-ter a-vec moi les ven-dan - ges et le vin.

En retenant un peu

NONIA (moqueuse)

Et tu t'es con - so - lé a - vec mes deux bel - les a -
En retenant un peu

- mi - es, Cin - thie, Myrrha. LUDIUS (suppliant)
 Viens, No - nia!

(lui montrant Myrrha et Cinthie) **a Tempo**
 Non! — Ne les fais pas at - ten - dre...

Poco rall. **a Tempo**

Ludius, furieux, recule.
 Myrrha et Cinthie l'entraînent rapidement.

p

Rufius et Livius, restés les derniers, s'approchant d'elle, et, lui effeuillant des roses dans le cou, l'embrassent sur la nuque

Allegretto

p

NONIA (avec un sourire)

(elle va s'asseoir à l'écart sur une touffe de pinprenelles)

Laissez-moi, — je suis las — — — se.

RUFIOUS & LIVIUS

Veux-tu que nous

N. Non, — je reste i — ci. —

R. Liv. che_m_i_nions en_s_e_m — — — ble? Nous res_te —

(leur souriant malicieusement)

N. Près de la por_t_e de Nu_cè_re, Li_vius trouve_

R. Liv. rons a_vec toi.

N. ra A_gla_é, tan_dis qu'Hibœ_ra, au nou_veau Thermo_pole, i_

Cédez

N. ra rejoin_dre Ru_fius. Vés_nus proté_ge vos deux amours.

A tempo

Suivez

Une buccine résonne sous les oléandres

(surprise)

N. E_coutez!

Buccine

pp

N

Comme la buc - cine chante bien! —

pp

Detailed description: This block contains the first system of music. It features a vocal line for Nonia and a piano accompaniment. The vocal line starts with a rest, followed by the lyrics 'Comme la buc - cine chante bien!'. The piano accompaniment includes a *pp* (pianissimo) dynamic marking.

(Nonia écoute, ravie)

Detailed description: This block shows Nonia listening and the piano accompaniment. The vocal line consists of a series of notes, and the piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand.

RUFIOUS (haussant les épaules)

Ses airs sont tris - - tes, Partons! — LIVIUS (à Nonia)

Quand te re_verrons -

(b) A tempo 1° allegretto

Detailed description: This block contains the second system of music. It features vocal lines for Rufius and Livius, and a piano accompaniment. Rufius sings 'Ses airs sont tris - - tes, Partons!'. Livius sings 'Quand te re_verrons -'. The piano accompaniment includes a tempo marking 'A tempo 1° allegretto' and a key signature change to B-flat major.

NONIA (souriante)

Quand il vous plai - ra! — (Les deux jeunes Pompéiens s'éloignent)

Liv. - nous? —

Detailed description: This block contains the third system of music. It features a vocal line for Nonia and a piano accompaniment. Nonia sings 'Quand il vous plai - ra!'. The piano accompaniment includes a key signature change to B-flat major.

(un peu chagrine)

N. Je n'entends

(soudain rieuse)

N. plus. Ah! je le vois sous les oléan-dres.

Buccine

N. Il vient. Il est jeune

Rit.

pp Rit.

N. et charmant, mais son visage est pâle et grave.

rit.

pp Sulfrez

Hyacinthe paraît en haut du sentier, sa buccine encore à la main, Nonia, l'apercevant, lui sourit, mais devant le visage grave de l'adolescent, légèrement déconcertée, elle relève, prise d'une pudeur soudaine, la tunique glissée de ses épaules, et croise sur sa poitrine ses bras frêles où oscillent des cercles d'or.

Andantino, très expressif

60 =

HYACINTHE (grave)

Pour . quoi me sou . ris -

NONIA

-tu? Et toi pour . quoi ne

N. m'as - tu pas sou - ri? Les au - tres ai - ment qu'on leurs sou -

N. - ri - - - e. Tu pa - rais at - tris - té?

N. Je ne te con - rais pas.

HYACINTHE

Tempo 1: All^{to}

Moi, je te connais bien. De là - haut, souvent, je t'ai

H. *vu-e danser; tu tour - nais sur tes ta - lons fra - gi - les comme u - ne dry -*

H. *cédez, avec charme et revenez au Mouv!*
- ade a - gi - le, Pa - reille à la di - vi - ni -

H. *- té, tes mains semblaient tra - cer des*

crese.

H. *si - gnes mys - té - ri - eux dans l'air.*

(très simplement)

H *p*
A - - lors je suis ve - nu vers

H
toi, trou - blé dé - li - ci - eu - se - ment,

H
Mais ton sou - ri - - re trop près de la

H
ter - - re m'a dé - sen - chan - té.

Poco più

NONIA (avec une légère moue de dépit)

Espress.

p. *Avec élan*

Tu n'as donc ja-mais ai -

(provocante)

me? —

Rit.

HYACINTHE (rêveur)

Ai-mer! ai - mer!

Rit. **Poco più**

suivez

N'as-tu point goûté la

sa-veur des lè-vres, le miel — des bai-sers? —

(sans entendre, poursuivant son rêve)

pp

Ai - mer! —

pp

Poco più

(avec un grand charme)

H. *pp*

Les couron-nes de ro - ses qui ceignent leurs fronts — ne se fa-ment ja -

H. (s'animant)

— mais sous leurs tendres ca-res - ses, La splendeur du so-leil et des

H. 2

clairs ho - ri-zons — il - lu - mi - ne d'or pur — leurs ar -

H. (enthousiaste)

— den - tes i-vres - ses, C'est l'hym-ne tri-omphant

sonore

(tout frémissant)
f (à Nonia)

H. de l'i_dé_al A_mour! Pour ai_mer en beauté,

espress.

Allarg. *f*

H. pour ai_mer, jeu_ne fil_ _ _ le, il faudrait ê_tre dieu

A tempo (Nonia éclate en sanglots)

H. pour ai_mer!

A tempo *diminuendo*

suivez *avec élan* *f*

(doucement, la relevant)

H. Ne pleu_re pas, je suis le seul à pen_ser de la

Poch. rit.

Più animato

H. *sor - te, et Chrestus me repro - che de trop rê - ver. —*

Più animato
p

NONIA (curieuse, à travers ses larmes)

H. *Chrestus, le prêtre d'Apol_lon? —*

Dont je suis le Ca_mil - le; je le sers à l'au -

pp

(troublée - un peu craintive)

N. *Le Ca_mil - le du dieu... —*

H. *- tel. —*

En serrant

Plus vif

(soudain riieuse)

N. 

Ah! je me souviens t'a_voir vu _____ sous le por_che du tem_ple, tu ten_

Suivez

pp

N. 

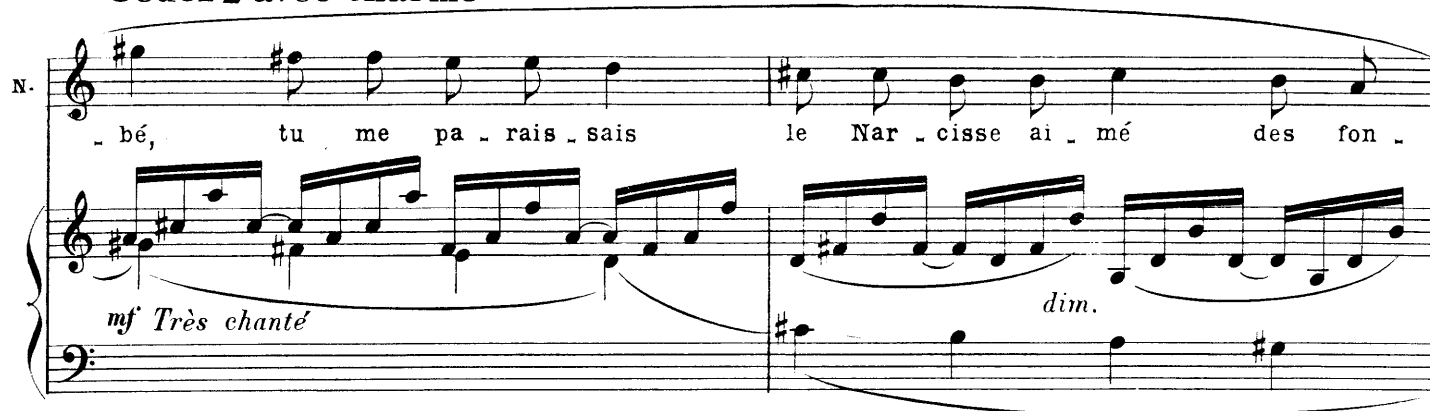
_dais à la fou_le les lauriers noirs; _____ ain_si cour_

rit.

très expressif

rit.

Cédez _ avec charme

N. 

_bé, tu me pa_pais_sais le Nar_cisse ai_mé des fon_

mf Très chanté

dim.

A tempo allegretto

(s'animant au souvenir)

N. 

tai _nes. C'était _____ au solsti_ce d'É_

A tempo allegretto

12/8

(battant des mains)

N. Sur les pla_ces l'on dan_sait au son des flûtes et des cym -
 H. Hyacinthe la regarde, un peu dédaigneux de sa joie vulgaire.

leill!

p

N. - ba - - - les; emporté_e par le tourbil - lon, en la -

x

N. -cée aux groupes des Cha_ri - tes, aux jeunes gens je lançais des fleurs. —

x

Même mouv!

N. I - vre de l'i - vres - se joy - eu - - se, des sis - tres dans les

mf

I.

mains, des lys dans les che - veux, par les ru - es, les jar -

Cres. - cen - do

N.

- dins, les por - ti - ques et les pla - ces, je dan - sais

f

N.

en l'honneur du dieu.

A tempo 54 = ♩

f > p

sec

HYACINTHE (sevèrement)

N'é - vo - que point la joie pro - fa - ne qui se mêle aux mys - tères sa -

H. *crés,* Dans vos cœurs sen_su_els, c'est Yé_nus qui sommeil _ _ le!

espress.

H. (grave et inspiré) A_pol_lon est la pu_re lu_mière, il est le

H. Ryth_me harmo_ni_eux, la Beau_té im_mar_ces_

H. ci_ _ _ ble, l'A_mour des é_lus!

pp

NONIA déçue, s'est étendue sur le talus et tresse des guirlandes.

88 = 

Moi, j'aime mieux Vé - nus. C'est ma bon - ne dé - es - se, par

pp

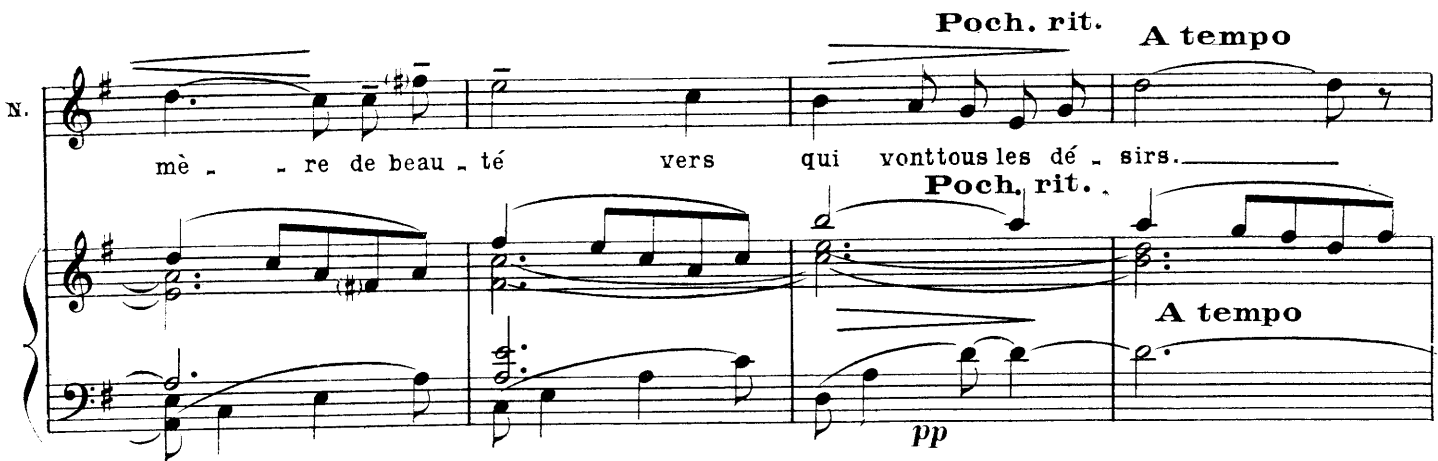
N. 

el - le j'ai don - né et j'ai re - çu l'a - mour, Et

Espress.

N. 

c'est la dispen - sa - tri - ce des joies et des ca - res - ses, la

N. 

mè - re de beau - té vers qui vont tous les dé - sirs.

Poch. rit. **A tempo**

Poch. rit. **A tempo**

pp

N. Elle est plus près de moi et je l'invoques sans cesse, Vénus que

pp

(se levant et lui montrant les guirlandes)

N. j'ai me, Vénus. Vois...—

pp

p En cédant un peu

(avec un grand charme)

N. Plus animé A vec ces

N. fleurs j'ai tres sé deux cou ron nes; Aux au

N.

- tels de Vé - nus. je vais les dé - po -

- ser, Car c'est le gage heureux de l'heu_re bien_heu -

Cédez

Cédez

A tempo

N.

- reu - se Où je t'ai ren_con - tré sur mon che -

A tempo

rit.

rit.

N.

- min. A - dieu.

A tempo

mf

N. *Allarg.*

Le soir descend — et les tours s'al_

HYACINTHE

Dé_jà! —

Un peu plus retenu

N.

_lu_ment sur le ri_va_ ge.... Près de la por_te de No_ _ le,

Très expressif

N.

J'habite u_ne mai_son... — Chaque soir, je t'at_tendrai. —

Balançant les couronnes au-dessus de sa tête et souriant au Camille, elle s'éloigne par le chemin qui redescend vers Pompéi
(avec charme)

N.

Ahl

sonore

(Hyacinthe la suit longuement des yeux)

Subito a tempo HYACINTHE (rêveur et troublé) *pp*

Vé.nus, Vé .

Subito a tempo

morendo ppp *sf*

H.

..nus!

bien chanté

p

rit.

p

Le RIDEAU tombe lentement

Tempo

rit.

Tempo

rit.

ppp



ACTE II

1^{er} TABLEAU

PRÉLUDE

Moderato 100 =

PIANO

p giocoso

sf M. G. *pp*

p

sf

sf

pp

perdendosi *court*

court

The musical score consists of four systems of piano music. Each system has a grand staff with a bass clef on the left and a treble clef on the right. The first system includes a tempo marking 'Moderato' and a metronome marking '100 = [quarter note]'. The piece begins with a piano (*p*) dynamic and a 'giocoso' character. It features various dynamics including piano (*p*), fortissimo (*sf*), and pianissimo (*pp*). There are several triplet markings (indicated by '3') and a 'M. G.' (Messa di Giochi) section. The piece concludes with a 'cort' (cortese) marking and a 'perdendosi' (fading) instruction.

Un carrefour populaire à Pompéi

A droite, premier plan, la maison de Plancine; dans l'angle qu'elle forme, contre le mur, un petit autel rustique dédié à Vénus est dressé avec des ex-voto et des emblèmes — la porte de Plancine est basse — un rideau multicolore en masque l'intérieur — Au dessus, donnant sur une terrasse à laquelle on accède par un escalier extérieur, la chambre de Nonia. A gauche, premier plan (face à la maison de Plancine) l'atelier de Ludius — par le large auvent relevé on verra l'intérieur, les apprentis au travail, les grands pots où se délayent les couleurs etc. — Au fond, l'échoppe du savetier Philippe — au dessus de l'échoppe, pergola à ciel ouvert, des chèvrefeuilles et des clématites enguirlandent les colonnes. C'est là où s'exerceront les deux gladiatrices Sarra et Marcella — Au centre du carrefour se dresse une fontaine basse où viendront boire les enfants — Au fond, la rue, bordée d'éventaillers variés des marchands, aboutit à la porte de Nole — Par delà la porte, la campagne verdoyante et, tout au loin, le Mont glorieux. Il fait encore nuit, mais l'aube blanchit l'horizon — Le jour viendra rapidement.

Doux et mystérieux 80 = ♩

pp *sonore*

RIDEAU

express. *Cres*

Cres - - - cen - - - do

Cres *cen do*

Deux ombres sveltes, enlacées, émergent de l'ombre et s'arrêtent au pied de l'escalier qui conduit à la chambre de Nonia:

Poco allarg.

espress. mf *Morendo*

NONIA

p

O mon ai-mé! — Comme l'aube est prompte à ve-nir!... — La nuit devrait être é-ter-

pp

N.

nel - le! La nuit — où, sur le Mont immo-bile et doux, nous nous ai-

p

N.

mons dans la paix des clai-riè - res.

HYACINTHE

La nuit sur le Mont rempli de mystè - re, sous l'a-zur pro-

N. *La nuit* _____ *lu_mineuse* et *tiè - de* où dans le *si - len - ce*, bruisent les bai -

H. _____

_____ *-fond!* _____

N. _____ *-sers,* _____

H. _____

_____ *Où, sous les voûtes des grands ar - bres, tendre - ment en - la - cés, nous*

N. *poco calando* _____

H. _____

_____ *Au des - sus de la ville endor - mi - e, De - vant l'im - mense - té de la*

_____ *défaillons d'amour.* _____

_____ *poco calando* _____

A tempo

N. mer et du ciel, — La nuit où sur le Mont immobile et doux, — Sur le

H. La nuit où sur le Mont immobile et doux, — Sur le

A tempo

Rit.

N. Mont rempli de mys - tère où nous nous ai - mons, dans la paix des clai - riè - res, La

H. Mont rempli de mys - tère où nous nous ai - mons, dans la paix des clai - riè - res, La

Rit.

pp *Expressif*

pp

N. nuit!

H. nuit! (avec passion, enlaçant Nonia) O No - nia, — donne en - cor tes lè - vres!

pp *sf*

avec élan **Allarg.**

H. L'aube indif fé - rente é - teint chaque é - toi - le... Encore un jour entier à t'attendre, é - perdu d'a -

Suivez

H. -mour; par ton baiser don - ne - m'en le cou - ra - ge.

f *expressif*

Un long baiser les unit - Soudain la voix de Philippe les fait se séparer brusquement...

sf **Très ralenti** *pp*

PHILIPPE (derrière ses volets)
(à pleine voix)

"Les a - mants sont sur la pla - ge, oh hal oh hi! oh ha!"

sf > pp

NONIA (à voix basse)

C'est Philip - pe, le sa - ve - tier. —

Ph.

"Leur bar - que ne fe - ra jamais naufra - ge,

sf M.G. *pp*

(à Hyacinthe, avec regret)

N. C'est lui toujours le premier réveil - lé, — Il faut par - tir, — il pourrait nous sur -

Ph. oh ha! oh hi! oh ha!" —

N. - pren - dre... HYACINTHE (pressant tendrement Nonia contre lui)

Ph. No - nia! —

"Car E - ros de près la suit et Priape est du voya - ge"

mf *sf*

NONIA

Comme chaque soir, — tu me trouve ras à la por - te du Tem - ple ce soir! —

pp

Hyacinthe descend furtivement les marches de la pergola et, après avoir envoyé un baiser à Nonia, disparaît rapidement au détour de la rue — Nonia se glisse dans sa chambre dont elle tire prestement les volets.

PHILIPPE

" Les a - mants sont sur la pla - ge, oh! oh! oh

sf

LE RÉVEIL DE POMPÉI

Ph.

hal"

Lent et mystérieux 60 =

pp

p

pp

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a melodic line with triplets and a dynamic marking of *p*. The left hand (bass clef) plays a steady triplet accompaniment. Dynamic markings *mf* and *pp* are present in the left hand.

(enclume du forgeron, au loin)

Second system of musical notation. The right hand has a melodic line starting with a dynamic marking of *p*. The left hand continues with the triplet accompaniment.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with a dynamic marking of *p*. The left hand continues with the triplet accompaniment.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a dynamic marking of *p*. The left hand continues with the triplet accompaniment. A dynamic marking of *mf* is present in the left hand.

Animez un peu

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a dynamic marking of *mf*. The left hand continues with the triplet accompaniment.

Un peu vif

3 3 3 3 *ff*

This system contains the first two measures of the piece. The right hand features a series of triplets in the upper register, while the left hand provides a simple harmonic accompaniment. The dynamic is marked *ff* (fortissimo).

Rall.

3 3 3 3 *mf* *p* Diminuendo

This system contains the next two measures. The tempo is marked *Rall.* (rallentando). The right hand continues with triplets, and the left hand has a more active accompaniment. The dynamic starts at *mf* (mezzo-forte) and ends at *p* (piano) with a *Diminuendo* marking.

Lent et très doux 54 = ♩

Très lent *pp*

This system contains the next two measures. The tempo is marked *Très lent* (very slow). The right hand has a melodic line with a slur, and the left hand has a rhythmic accompaniment. The dynamic is marked *pp* (pianissimo).

This system contains the next two measures, continuing the piano accompaniment from the previous system. The right hand has a melodic line with a slur, and the left hand has a rhythmic accompaniment.

This system contains the final two measures of the piece. The right hand has a melodic line with a slur, and the left hand has a rhythmic accompaniment.

First system of musical notation, consisting of two staves. The left staff features a series of chords with a fermata over the first measure. The right staff contains a melodic line with a fermata over the first measure. A dynamic marking of *pp* is placed between the staves.

Second system of musical notation, consisting of two staves. The left staff continues with chords and a fermata. The right staff continues with a melodic line. A dynamic marking of *p* is placed between the staves.

Third system of musical notation, consisting of two staves. The left staff features chords with a fermata. The right staff features a melodic line with a fermata. A dynamic marking of *mf* is placed between the staves.

Fourth system of musical notation, consisting of two staves. The left staff features chords with a fermata. The right staff features a melodic line with a fermata. A dynamic marking of *mf* is placed between the staves.

Large et sonore

(Flûtes des cheyriers au loin)

Fifth system of musical notation, consisting of two staves. The left staff features a melodic line with a fermata. The right staff features a melodic line with a fermata. A dynamic marking of *f* is placed between the staves. A triplet of notes is marked with a '3' above it.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both staves contain complex rhythmic patterns with many sixteenth and thirty-second notes. There are several slurs and ties across the system, indicating a continuous melodic or harmonic line.

The second system continues the musical piece. It features a dynamic marking of *ff* (fortissimo) in the bass staff. There is a key signature change from one flat to two flats (B-flat major to D-flat major) indicated by a double flat symbol on the bass staff. The notation includes various rhythmic figures and slurs.

The third system begins with the instruction *En toute sonorité* (with all sonority) written in the treble staff. The music continues with complex rhythmic patterns in both staves, featuring many slurs and ties.

The fourth system shows a continuation of the complex rhythmic patterns established in the previous systems. The notation is dense with many notes and slurs, maintaining the intricate texture of the piece.

The fifth system introduces a tempo change with the instruction *Poco allarg.* (slightly ad libitum). It also includes the instruction *Avec élan* (with spirit) in the bass staff. The dynamic marking *ff* is present. The notation features a mix of chords and melodic lines, with some notes marked with accents.

Bruit de volets que l'on retire — Philippe paraît dans l'embrasure de son échoppe et prépare ses outils pour se mettre à l'ouvrage.

PHILIPPE

"Pour s'étreindre plus longtemps et s'embrasser davantage, ils vont sur les flots d'argent"

A tempo

PLANCINE (écartant ses rideaux)

Hé, Phi - lip - pe, de grâ - ce, passihaut, tu

réveillerais Nonia. — PHILIPPE (de mauvaise humeur)

Alors, la mè - re, chantez pour moi, — il faut bien at - ti -

Ludius paraît au détour de la rue, se frottant les yeux et encore titubant

A tempo

mf

LUDIUS

p

Je crois que j'ai dormi — sur quelque coin de ta - ble... Cinthi - e...

p

(palpant sa tunique, avec un sourire désenchanté)

(haussant les épaules)

L.

Myrrha... el - les ont dis - pa - ru... — N'im - por - tel

sf *sec* *sf*

L.

tout l'amour, tout le vin n'ont pu cré - er l'ou - bli.

Allarg.

(Plancine s'est installée sur le seuil de

L.

Ah! Nonia, c'est toi demon cœur l'é-ternel-le fu-gi - ti - ve.

Allarg. **A tempo**

f sec *mf*

sa porte, écosant des pois chiches dans une jarre de terre rouge)

Cres - - - do *f*

PLANCINE (apercevant Ludius, surprise)

Lu - dius, — dé - jà le - vé à cette heu-re ma - ti - na - le?

Plus ralenti

pp

LUDIUS (s'approchant)

Pour di - re vrai, Planci - ne, la nuit plus que le jour, je

p sans lenteur

L

fuis le re-pos, ou plu - tôt le re-pos me fuit.

PLANCINE (ironique)

Se-rai-tu mal-heu-reux, toi que la for-tu-ne traite

P.

en a-man-te, toi, le peintre re-nom-mé, l'ar-tis-te sans pa-

P.

-reill

LUDIUS

Eh bien, la mè-re, je don-ne-rai les plus bel-les de mes

mf *p* *Express.*

(le regardant, ironique mais bienveillante)

P. 3/4

L. 3/4

fres - ques, pour u - ne fem - me...

Poch. rit.

p

(Plancine part d'un bon rire d'aïeule)

A t^o allegro

(Ludius reste penaud)

Rit.

P. 3/4

à - ge!

Va, laisse l'a - mour à tes appren - tis! Tu as

A t^o allegro

Rit.

mf

(finaude)

(Ludius hausse les épaules avec dépit)

Pendant ce colloque, les boutiques se sont successivement ouvertes dans la rue de Nole, celle de Modeste, le boulanger, celle de Plautius, le potier.

P. 3/4

**A tempo
espress.**

mieux...

l'ar-gent. —

**A tempo
espress.**

Deux scribes tracent des inscriptions sur "l'Album" mur destiné aux affiches publiques — Quelques curieux font cercle autour d'eux.

MODESTE

PLAUTIUS (s'approchant) Tant de nou - veau que les scribes a -

Que dit l'al.bum? **A tempo 1^o**

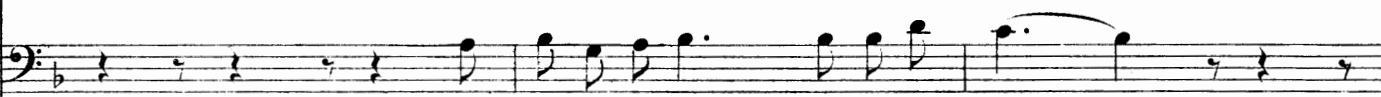
M. - jou - tent des ca - ses ...

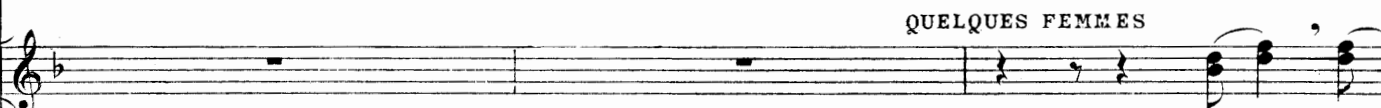
P. (lisant) « Sé - an - ce ma - ti - nale à la Ba - si -

M. (lisant aussi) « et le nou - vel é - di - le, Pa - gus pro - met

P. - li - que »

M. 
 des ré_jouis_san _ ces »

P. 
 « Mac _ chus pa _ rai _ tra aux A _ tel _ la _ nes »

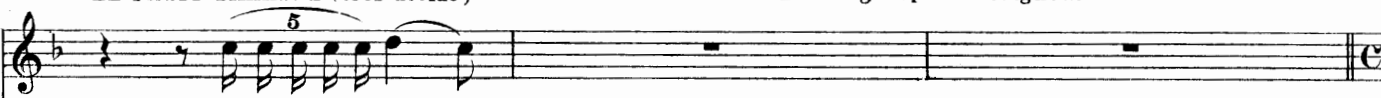

 QUELQUES FEMMES
 Macchus! Mac _

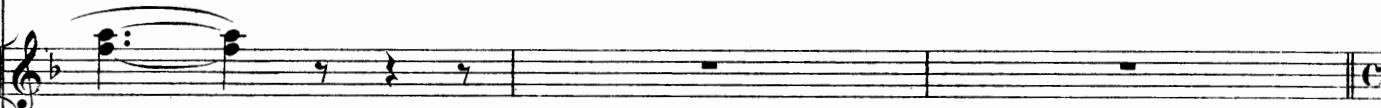

Cresc.

Murmures joyeux

LE PETIT SANNION (très décidé)

Rires — Les groupes s'éloignent


 Je man_ querai l'éco _ le!

quelq. F. 
 _ chus! —


f

PLANCINE

A tempo

LUDIUS
(revenant vers Plancine)

El-le a dan-sé chez La-bé -
No-nia est-el-le ré-veil-lé - e?
En cédant pour revenir au mou!

P. ³
-on toute la nuit. _____
(souponneux)
L. Tu crois! _____ j'y é - tais... et ne l'y ai point

P. Tu ta - pe - rais des dix doigts sur sa por - te sans l'ar - ra -
L. vu - e!

(soupirant)

P. *cher à son sommeil, — elle est bri_sé_e de fa_tigue et d'amour. —*

LUDIUS (rageur, avec éclat)

Oui, el_le ai_me tout le mon_de, tout le monde excep_té moi! —

Furieux et désolé, il rentre dans son atelier non sans avoir donné une vigoureuse raclée au petit Sannion qui, échappé de l'échoppe du savetier, son père, est venu écrire pendant le colloque précédent sur les murs de l'atelier du peintre: "LUDIUS AIME NONIA" — Sannion pousse des cris perçants et se réfugie vers Plancine.

A tempo all^o

Sans ralentir

PHILIPPE (de son échoppe)

Sannion, vau_rien, apprends ta le_çon! —

PLANCINE (le saisissant au passage)

p

Et guet - te le che - vri - er — si tu veux a - voir un as comme d'ha - bi -

Sannion s'éloigne en gambadant. A ce moment la litière d'Aulus Vette débouche dans le carrefour, portée par ses esclaves et précédée de son intendant — Les Salutatores l'escortent

p

- tu - de.

LES SALUTATOIRES (autour la litière d'Aulus Vette)

Place au grand Du - um - vir, le res - pec - table Au - lus Vet - te!

Sur un signe d'Aulus Vette, l'intendant va vers l'atelier de Ludius, après avoir fait distribuer par ses esclaves aux Salutatores les deux sesterces réglementaires.

Il tape au chambranle de la porte — Ludius paraît sur le seuil.

mf

Lu - dius - Fe - lix, l'il - lus - tre Du - um - vir, mon maî - tre ré - cla - me ton gé - nial ta -

L'INTENDANT

p

Lu - dius - Fe - lix, l'il - lus - tre Du - um - vir, mon maî - tre ré - cla - me ton gé - nial ta -

l'In. *lent* pour or_ner sa de_meu_re. Dix.

LUDIUS (froide^ment)

Le nombre des panneaux? le

l'In. Deux mil-le ses_ter_ces. Tu

L. prix? Et le temps ac_cor_dé?

l'In. dois a_voir fi_ni pour la fê_te de l'â_ge vi_ril du Ca_mil_le Hyacin_the, leur

Express.

I. *fils.* Tu as la pa - ro - le des Vet - te.

L. C'est bien, — mar - ché con - clu.


Ludius s'incline et rentre dans l'atelier — L'Intendant revient vers la
 litière qui repart, escortée des Salutatores

LES SALUTATORES (en s'éloignant)

Place au grand Du - um -

les S. — vir, le res - pec - table Au - lus Vet - te. Pla - ce!

(s'éloignant)

96 = 

En cédant un peu
mais sans lenteur

Le carrefour et la rue de Nole sont maintenant animés d'une vie grouillante et pittoresque.

En sonorité claire et sans lenteur



Les éventaires des marchands se parent — des gens
vont et viennent, affairés.

Trois jeunes filles, l'amphore à l'épaule, se dirigent vers
la fontaine — Elles y puisent l'eau, puis, déposant leurs
amphores près du bassin, elles viennent devant le petit autel.



faire leur brève invocation, en baisant leur pouce — Elles
prient un instant, le corps droit, les bras écartés ...

LES 3 JEUNES FILLES

Ha _ ve Vé_nus !



..... puis elles s'arrêtent devant la porte basse.



PLANCINE (relevant la tête)

Sa - lut, mes

LES 3 JEUNES FILLES

Sa - lut, _____ vieil - le Plan - ci - ne.

P. bel - les. Vé - nus vous soit fa - vo - ra - ble!

les J.F.

P. Que lui de - man - dez - vous? _____

(mélancoliques)
les J.F. Nous l'in - voquons en vain. _____

1^{re} JEUNE FILLE

Et d'être aimé - e Com-me No-nia!

2^e JEUNE FILLE

D'é - tre jo-li - e... Com-me No-nia!

3^e JEUNE FILLE

Com-me No-nia!

cresc.

PLANCINE

N'en-vi-ez pas No-nia qui s'é -

p Sans ralentir

p

-pui - se dans les or-gi - es.

1^{re} JEUNE FILLE

Elle estta fil - le?

2^e JEUNE FILLE

Tu l'ai - mes bien?

(secouant la tête)

P. Non, el - le n'est pas ma fil - - le, et ce - pen -

P. - dant tou - te ma vie d'aï - eu - le so - li - tai - re tient au ri - re de No -

Suivez

Rufius et deux autres apprentis de l'atelier de Ludius s'approchent du groupe, entendant parler de Nonia

P. - nia.

2^e JEUNE FILLE (à Plancine)

Et ses amants sont-ils gé - né - reux? -

RUFIOUS (finaud)

J'en connais au moins un qui le se -

2^e J.F. Est - ce toi, Ru - fius?

R. _rait! Hé - las, non! c'est mon

(comiquement) **Rit.**

sf *pp* **Rit.**

LES 3 JEUNES FILLES

Lu - dius! Il est si ri - che...

R. maî - trel Il n'est

(avec fierté)

A tempo

mf

PLANCINE (impatiente)

Qu'im - por - te son ar - gent! No -

R. pas dans Pompéi a - te - lier plus pros - pé - re.

f

Depuis quelques instants, Nonia a entrebâillé ses volets et écoute ces propos, visiblement amusée — puis, elle se risque sur la terrasse, avec précaution, pour ne pas être vue. (bougonne)

P. *nia* — ne l'aime pas. — Nul ne le sait...

1^{re} JEUNE FILLE
Et quid donc aime-t-elle?

RUFIOUS
Nul ne le sait...

NONIA (riant aux éclats du haut de sa terrasse)

Nul ne le sait quemoi. —

PLANGINE *f*
Nonia! —

LES 3 JEUNES FILLES *f*
Nonia! —

RUFIOUS *f*
Nonia! —

All^{to} giocoso
100 =

Les autres apprentis qui sont entrés et qui mangeaient des figues, — se joignent à Rufius et gambadent devant la terrasse d'où leur sourit Nonia — Quelques hommes et quelques femmes qui étaient à la fontaine, font chorus, intéressés et rieurs.

FEMMES et JEUNES FILLES
LES APPRENTIS
QUELQUES HOMMES

f Nonia! — No - nia!

ff

RUFIOUS (monte sur la margelle de la fontaine) (en belle humeur)

Toi, la plus in-cons - tan - te, mais la plus jo -

p *Giacoso*

R. -li - e, No - nia! — No - nia! —

FEMMES
APPRENTIS
HOMMES

No - nia, No - nia! —

No - nia, No - nia! —

No - nia, No - nia! —

R. *Nos baisers papil - lon - nent au - tour de ta bou - che mi - gnon - ne, No -*

p *Scherzando*

R. *- nial* *No - nial*

FEMMES 1^{rs} et 2^{ds} DESSUS *f*

APPRENTIS TÉNORS *f* *No - nial* *No - nial!*

HOMMES BASSES *f* *No - nial* *No - nial!*

No - nial *No - nial!*

R. *No - nial* *No - nial*

D. *Qui vou - drait - on ai - mer? mais qui sait mieux trom - per?*

T. *Qui vou - drait - on ai - mer? mais qui sait mieux trom - per?*

B. *Qui vou - drait - on ai - mer? mais qui sait mieux trom - per?*

mf

R. fruit sa - vou - reux au - quel on vou - drait mor - dre,

Cédez
(comiquement)

R. Trop é - le - vé sur l'ar - bre, on ne peut l'at - tra - per!

FEMMES 1^{rs} et 2^{ds} DESSUS

APPRENTIS TÉNORS

HOMMES BASSES

No - nia, fruit sa - vou -
No - nia, fruit sa - vou -
No - nia, fruit sa - vou -

Avec entrain

Suivez

A tempo

Par l'auvent de l'atelier, Ludius, attiré par le tapage, passe sa tête, rouge de fureur - Nonia rit comme une folle.

D. - reux trop é - le - vé sur l'ar - bre, l'on ne
T. - reux trop é - le - vé sur l'ar - bre, l'on ne
B. - reux trop é - le - vé sur l'ar - bre, l'on ne

D. peut t'at-tra-per, l'on ne peut t'at-tra-per! No-nia!

T. peut t'at-tra-per, l'on ne peut t'at-tra-per! No-nia!

B. peut t'at-tra-per, l'on ne peut t'at-tra-per! No-nia!

D. l'on ne peut t'at-tra-per, l'on ne peut t'at-tra-per!

T. l'on ne peut t'at-tra-per, l'on ne peut t'at-tra-per!

B. l'on ne peut t'at-tra-per, l'on ne peut t'at-tra-per!

LUDIUS (de son atelier)

Par For-nax! rien que des fai-né-ants af-fa-

L. *mes, et l'a - te - lier chô - me! Au tra - vail! pa - res - seux!*

Rit. Les apprentis, la mine contrite, mais riant sous cape, se bousculent pour entrer dans l'atelier — Par l'auvent relevé, on les voit se mettre au travail, regardant de temps à autre Nonia à la dérobée Les gens amassés se dispersent pour vaquer à leurs travaux. Nonia est descendue de son balcon et se dirige

L. *dis - so - lus!*

A tempo

vers Plancine.

Le chevrier paraît au

Flûte de roseau du chevrier

Senza rigore

fond de la rue de Nole, poussant devant lui ses chèvres — Sannion se précipite vers lui et rapporte à Plancine une jarre pleine de lait.

Nonia s'installe aux pieds de Plancine, la jarre fumante sur ses genoux —
 elle boit le lait à petites gorgées satisfaites —

PLANCINE (à Sannion)

Plancine la contemple pensif et mélancolique.

Va me chercher aus-si les fèves et le pain. —

A tempo

PHILIPPE (de son échoppe)

«Pour s'étreindre plus longtemps et s'embrasser da - van - ta - gé,

pp

NONIA (s'étirant) *f*

Comme il fait doux de vi - vre!

P.

ils vont sur les flots d'argent »

Poco più

sf

Expressif

PLANCINE (marmonnant entre ses dents)

p

Il faut crain - dre la vi - e, quand les dieux l'ont do - té - e de trop de douceur. —

pp Suivez

NONIA *f*

Comme il fait bon d'ai - mer! —

A tempo

mf *f*

(se relevant, inquiète)

(vivement)

N.

Plan-ci-ne, que dis-tu? —

PLANCINE

Il faut craindre l'amour dé-fen-du par les dieux. —

p Suivez

A tempo (grave et sévère)

P. J'é-tais là, cet-te nuit, der-riè - re mon ri-deau,

A tempo

pp

P. et je t'ai re-con-nue a-vec le Ca-mil-le du Tem-ple. Crains

NONIA ^{confiante}

Mais Vé-nus me protè - ge! je porte ses cou-

P. — le courroux du ciel.

A tempo

elle dégage des plis de sa tunique
une petite statuette)

N. *A 1^o tempo*

leurs... Regar - de. *Expressif* Voi - ci la Dé - es - se,

N. c'est lui qui me l'a don - né - e. Dans ses bras el - le porte E - ros. l'A.

N. *pp* _mour... Sur son front plane Himéros, — le Désir. —

Assez lent. Cédez 66 = *p* *ppp*

PLANCINE gravement l'attire de ses vieilles mains tremblantes

E - cou - te ce que m'a ré - vé - lé la sci - en - ce de la

pp

P. *via,* C'est pour l'homme et pour son bon-heur que les

Poco più

P. dieux ont cré-é la beau-té de la fem-me, Mais quand un hom-me

P. porte en soi cet-te beau-té sur-hu-maine, il faut l'ad-mi-ner sans dé-

P. **Rall.** **Cédez encore**
 -sir, car el-le ne lui a pas é-té don-né-e pour la ter-re.

Suivez **Cédez** **pp**

NONIA (souriant à sa statue)

O Yé - nus, ne l'entends pas! — Vé -

N. - nus, pro - tè - ge - moi! — Chez Ludius, —

PLANCINE (la voyant s'éloigner)

Où vas-tu? —

(lui montrant la statuette) Nonia traverse la place, se dirigeant vers l'atelier.

pour qu'il la fas - se plus bel - le. *Très expressif*

CHANGEMENT A VUE

Allegro subito

L'ATELIER DE LUDIUS — Vaste salle oblongue — à gauche, des apprentis travaillent aux fresques commencées — d'autres broient des couleurs dans les

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment. The music is in 2/4 time and D major. The right hand has a melodic line with eighth notes and a descending eighth-note scale. The left hand has a bass line with eighth notes and a descending eighth-note scale. A forte (f) dynamic marking is present.

grands pots d'argile — Au fond, par la large ouverture, le carrefour du tableau précédent — à droite, Ludius, mélancolique et rêveur, ses pinceaux à la main, reste immobile devant son travail, absorbé par ses moroses pensées —

Musical score for the second system, featuring piano accompaniment. The music is in 2/4 time and D major. The right hand has a melodic line with eighth notes and a descending eighth-note scale. The left hand has a bass line with eighth notes and a descending eighth-note scale. Mezzo-forte (mf) and fortissimo (sff) dynamic markings are present.

A tempo 1^o allegretto

Musical score for the third system, featuring piano accompaniment. The music is in 2/4 time and D major. The right hand has a melodic line with eighth notes and a descending eighth-note scale. The left hand has a bass line with eighth notes and a descending eighth-note scale. A piano (p) dynamic marking and the word 'léger' are present.

Musical score for the fourth system, featuring piano accompaniment. The music is in 2/4 time and D major. The right hand has a melodic line with eighth notes and a descending eighth-note scale. The left hand has a bass line with eighth notes and a descending eighth-note scale.

RUFIOUS (aux apprentis)

Voyez le Maître, il rêve in-las-sa-ble-

Musical score for Rufius (aux apprentis). The system includes a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in G major and 4/4 time, with lyrics: "Voyez le Maître, il rêve in-las-sa-ble-". The piano accompaniment features a flowing melody in the right hand and a steady bass line in the left hand.

R. -ment de-vant Daph-né, l'é-ter-nel-le fu-gi-ti-ve...

Musical score for Rufius (aux apprentis). The system includes a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in G major and 4/4 time, with lyrics: "-ment de-vant Daph-né, l'é-ter-nel-le fu-gi-ti-ve...". The piano accompaniment continues with a similar texture to the previous system.

Rires étouffés – Mouvement de Ludius –
les apprentis se replongent dans leur travail –

La tête ébouriffée de Nonia s'encadre

Musical score for Rufius (aux apprentis). This system is primarily piano accompaniment. It features a complex texture with multiple voices in the right hand and a rhythmic bass line in the left hand. Dynamics include *sf* and *p*. The key signature changes to G minor.

dans la porte. Gaité contenue des apprentis qui lui font des signes... puis s'enhardissant, ils se lèvent à pas de loup pour

Musical score for Rufius (aux apprentis). This system is primarily piano accompaniment. It features a complex texture with multiple voices in the right hand and a rhythmic bass line in the left hand. Dynamics include *sf* and *p*. The key signature changes to G minor.

attirer Nonia à l'intérieur – La petite danseuse se laisse entrainer – une pluie de baisers lui caressent la nuque et les épaules.

Cresc.

Musical score for Rufius (aux apprentis). This system is primarily piano accompaniment. It features a complex texture with multiple voices in the right hand and a rhythmic bass line in the left hand. Dynamics include *Cresc.* and *p*. The key signature changes to G minor.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes a piano (*p*) dynamic marking and a triplet of eighth notes in the bass line.

Second system of musical notation, continuing the piece with a triplet of eighth notes in the treble line.

Chuchotements et baisers finissent par attirer l'attention de Ludius, qui, se retour-

Plus en dehors

Third system of musical notation, starting with a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking.

nant soudain, aperçoit Nonia lutinée par ses apprentis -

Exaspéré il se lève brusquement et

Fourth system of musical notation, featuring the instruction *Toujours en augmentant et f en pressant* and a fermata over a measure.

brandissant ses pinceaux.

LUDIUS

ff

Fifth system of musical notation, including the instruction *Hors d'i_cil* and a forte (*ff*) dynamic marking.

Lu. Je vous chas - se! Al - lez tra - vail - ler sur la pla - ce! As - sez

Lu. Les apprentis ne se le font pas dire deux fois et bondissent au dehors en poussant des cris d'animaux divers - Ils disparaissent bientôt au détour de la rue.

pour aujourd'hui!

Avec entrain. All^o

Ludius se retourne vers Nonia qui n'a pas cessé de sourire

LUDIUS (un peu radouci)

Que me veux - tu?

Diminuendo **Rall.**

NONIA *doux et caressant*

Quit-te d'a-bord cet air sé-vè-re, — mon bon Lu -

Cédez *p*

A tempo moderato

N. -dius, — et reprends tes pin - ceaux; — je viens en im-plo -

Expressif

N. , *Cédez* (lui montrant la statuette) *Cédez un peu*

-rante, ex-au-ce-ras - tu mon dé-sir? — C'est Vénus Physi -

allarg. *Suivez*

N. -ca, — je voudrais lui don - ner les couleurs mê - mes de la vi - e. —

pp

(l'entraînant doucement vers son siège) (câlîne)

M. Ludius, reprends tes pin-ceaux, — veux-tu? —

LUDIUS (immédiatement subjugué) (avec une volubilité joyeuse)

Soit, que veux-tu en fai - re? **A tempo 1^o** U - ne pe -

Tout en parlant, il s'assied, prend ses pinceaux et attire sur ses genoux Nonia qui,

Lu. - ti - te con - fi - den - te que tu coucheras à tes cô - tés pour lui ra - con - ter tes se -

docile, lui tend la statuette.

Lu. - crets; — en ce cas, il faut lui boucher les lè - vres a - vec du ci - na - bre.

Lu. *3* *3*

pour la for_cer d'ê_tre dis_crè_te_ Veux_tu que nous en fassions

NONIA

Lu. Non, je veux seu_le_ment la dé_di_er

u_ne di_vi_ni_té gar_dien_ne?

f

N. En retenant

à la bon_ne Dé_es se... Pour que je sois ai_

Lu. Pourquoi?_

pp

8

Poco più

N. *f* . . . *Λ* *Λ* . . .
 - mé - e tou - jours! —
 Lu. (amoureux et persuasif)

Tou-jours tu seras ai - mé - e.

Plus animé

sf *v* *f* *p*

Lu. *ad libit.* *Rit.*
 E - cou - te . . . pour que la dé - es - se te pro - tège, nous la ren - drons pareille à

Suivez

Lu. *pp* (tout en peignant la statuette)
 toi. — J'evais lui pein - dretes tresses blon - des, épis do. —

En cédant**Moderato** 69 = ♩

p *pp* *p*

Lu. — rés de la mois - son, — et tes beaux yeux couleur de vi - o - lette a - vec ce bleu d'E. —

p *pp* *p*

Lu. *- gyp - te mêlé de vermil - lon. — Je veux pour sa beau - té les signes de la*

En dehors et très expressif

Lu. *tien - ne, et les mol - les couleurs de ton corps a - doré, — je les peindrai sur la*

Allarg.

Lu. *Cédez pp. pâ - te de ver - re, deux sœurs de grâce et de fra - gi - li - té. —*

Dim. pp

NONIA (ravie) *pp*
 Oh! — comme elle est jo - li - el

Lu. *N'as-tu point sur ton corps le si - gne d'ambre brûlé que les*

Senza rigore

Souriante et sans se faire prier Nonia laisse tomber le haut de sa tunique Sur la blancheur de son épaule découverte apparait le signe de beauté

Lu. *dieux ont créé pour l'Amour?* **A tempo**

NONIA (joyeuse)

(tendrement) *Ce sont mes tresses blon - des, mes yeux de vi - o -*
 Lu. *Te re - con - nais - tu, No - nia?* **A tempo**

N. *- let - te... et, tremblant sur l'é - pau - le, le si - gne d'ambre ai -*
 Lu. *Et, tremblant sur l'é - pau - le, le si - gne d'ambre ai - mé que les*

Cédez

N. *pp*
 „mé que les dieux ont cré - é pour la Beauté — et pour l'Amour!

L. *pp*
 dieux ont cré - é pour la Beauté — et pour l'Amour!

Cédez

pp *f. express.*

LUDIUS (se penchant sur Nonia) *Nonia se laisse vivement glisser à terre et s'enfuit, légère, en lui envoyant des baisers*

Que me donneras-tu pour la peine? **Più vivo**

NONIA

Giocoso
>p
 Ce-ci, ce-ci, ce-ci en - co - re! attra-pe si tu peux!

LUDIUS *f*

Tu te mo-ques de moi; malgré toi —

D'un élan il barre le passage à Nonia et la saisit brutalement aux poignets

L.

je con-naî-trai le goût de ton bai-ser, je te le ju-rel

NONIA (cherchant à se dégager)

L.

Mé-chant! tu me fais mal... Lâ-che-moi...

Cè-de... Prends

Nonia se laisse rouler à terre, gémissant sur ses frêles poignets meurtris

N.

Tu me fais mal, mé-chant!

L.

garde à ma co-lè-re...

String.

Ludius l'a lâché brusquement et reste
honteux de sa brutalité

NONIA (hoquetant)

Tu n'es pas un ar - tis - te, mais un hâ - leur du

N.

port qui frap - pe sa fem - me quand il rentre i - - vre...

subito
> p

LUDIUS (embarrassé - avec des hésitations et presque à voix basse)

Plus ralenti

E - cou - te... Voi - ci ce que j'ai ré - so - lu: —

(avec émotion)

L.

Je té - pou - se - rai, No - - nia, — je te conduirai de - vant le Prê - teur avant que les au - bé -

L. *3* *3* *3* *3*

3 *3* *3* *3*

..pi.nes fleuris .. sent, et par ce-la tu comprendras que est mon a ..

Senza rigore

L. *3*

..mour! Je gagne bien assez d'argent pour que ma femme soit à moi, j'imagine....

sf **Sulvez**

Nonia d'abord surprise l'écoute - puis maintenant une folle gaité la secoue tout entière

NONIA (riant)

Allegretto

sonore

Ce bon Lu - dius! —

(elle montre au peintre ses mollets fermes et nus)

N. Ce bon Lu - dius! — Re ..

N. *-gar - - de ces jam - bes, ô Lu - dius, et touches - y, je te le per - mets!*

(avec une gravité comique)

N. *Croistu que ces soient là des jambes de ma - tro - nes qui restent immo - bi - les tout le long du*

Plus ralenti

A tempo All^{to}

(elle exécute une gambade)

N. *jour? _____ Elles frémissent d'un rythme im - pé - ri -*

très rythmé

(se moquant)

N. *-eux, mon art, _____ ma vi - - e, la Dan - - - se,*

(nouvelle gambade)

N.

Ah! les jo_lies jambes d'épou _ se!

En retenant un peu

N.

Et puis, ne t'es-tu ja_mais pen _ ché sur un mi _ roir? —

(venant le regarder en minaudant)

N.

A tempo

Tu as le nez trop

N.

gros et les yeux trop pe_tits — pour de_ve_nir l'é _ poux de No_nia.—

N.

Et quant aux de - niers que tu ga - gnes, ils ne sont pas as - sez nombreux pour

N.

ra - cheter l'ennui que j'aurais à contempler ta vi - lai - - ne fi -

N.

Ludius fait un pas vers elle, les traits contractés -
Nonia d'un bond est sur le seuil de la porte -

- gu - - re, Ta fi - gu - re de Fau -

mf Avec élan

N.

- - ne trompé par les Nym - phes, ô Lu - dius!

(Elle disparaît au dehors)

LUDIUS (courant à sa suite, criant en lui montrant le poing)

ff

Je te fe - rai ray - er du tableau

L. Un dernier éclat de rire lui répond - Ludius rentre furieux dans son atelier et s'affale sur sa sellette

des dan - seu - ses!

ff

p

Il reprend sa palette

First system of musical notation for piano accompaniment, featuring treble and bass staves with various chords and melodic lines.

... mais, rageur, il jette ses pinceaux et ses brosses

Second system of musical notation for piano accompaniment, continuing the previous system.

LUDIUS

Daph - né! — Daph.né!

Third system of musical notation, including a vocal line for LUDIUS and piano accompaniment. The vocal line has lyrics "Daph - né! — Daph.né!".

L.

E - ter - nel - le fu - gi - ti - ve!

Vivo

Fourth system of musical notation, including a vocal line for L. and piano accompaniment. The vocal line has lyrics "E - ter - nel - le fu - gi - ti - ve!". The piano part includes a "Vivo" marking and triplets.

RIDEAU rapidement

En pressant jusqu'à la fin

mf Très sec

Fifth system of musical notation for piano accompaniment, concluding the page with a "Très sec" marking.

Fin du 2^e Acte.



ACTE III

1^{er} TABLEAU

Le porche du Temple d'Apollon

PRÉLUDE

Assez lent et grave 48 = ♩

PIANO

p

ppp

pp

un peu plus en dehors

f avec expression

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is marked *f avec expression*. It consists of two measures, each with a melodic line in the treble clef and a supporting bass line in the bass clef. The key signature has two flats, and the time signature is 8/8.

en dehors

Second system of musical notation, continuing the piece. It is marked *en dehors*. The notation includes various musical symbols such as accents and slurs. The key signature remains two flats, and the time signature is 8/8.

Grandioso

ff *Eteignez* *p*

Third system of musical notation, marked **Grandioso**. It features a dynamic shift from *ff* to *p*. The word *Eteignez* is written above the music. The notation includes complex chordal textures and melodic lines. The key signature is two flats, and the time signature is 8/8.

En cedant un peu **RIDEAU**

pp

Fourth system of musical notation, concluding the piece. It is marked **En cedant un peu** and **RIDEAU**. The dynamic is *pp*. The system ends with a double bar line and a final chord. The key signature is two flats, and the time signature is 8/8.

C'est la nuit — La rue est déserte — devant le porche sombre veille un Hermès de pierre — On entend les refrains bachiques des bandes nocturnes « Dormeurs » et « Hiboux » qui passent dans les rues voisines —

LES HIBOUX (au loin)

Deux ombres se profilent contre la muraille,

“Oh hi! oh ha! — la blon - de fait ou.bli.er la bru - ne;

Andantino misterioso 88 = ♩.

pp très assourdi.

marchant avec précaution — Ce sont Ludius et Rufius

RUFIOUS

Si j'en suis sûr!

Le peintre interroge avec avidité son apprenti

LUDIUS (à Rufius)

Tu en es sûr?

les
H.

On la déteste, On y re - vient”

Oh hi! — oh ha!

R.

Maitre, comme je vous le dis, tous les soirs, vers cette heure, C'est derrière l'Hermès que dispa-

R.

-rait la forme voilée. Ye-
LUDIUS
Maistu es fou, Rufius, c'est le porche du temple!
(haussant les épaules et, finaud, entraînant Ludius)

R.

-nez de ce côté, la nuit est moins obscure. LES HIBOUX (au dehors)
«Oh hi! oh ha! la
ppp

(rires avinés au dehors)

les
H.

blon...de fait oublier la bru...ne »

RUFIOUS

Une forme légère paraît au fond de la ruelle,

Attention, voici l'ombre suspec...te!

pp

se hâtant vers le porche — Elle va y entrer — Un léger cri.....

Ludius est devant elle...

LUDIUS

La nuit te soit propi...ce,

poch. rit.

L. *pas-san - te mys-té-ri - eu - se, qui donc es -*

La passante veut poursuivre son chemin - Ludius lui barre la route et cherche à l'entraîner vers la clignotante lumière

L. *-tu? Passi vi - tel... et réponds... Où vas-tu?*

qui luit devant l'Hermès.

L. *Est - ce chez l'a-mant pré-fé - ré? Ré - ponds? No -* (il lui arrache son voile) *f*

NONIA (furieuse)

L. *-nia, c'est el - le, je le sa - vais. Laisse-moi passer, Ludius!*

Presto

ff *sec*

(trépignant)

N. Laisse-moi pas-ser!

L. Il se-rait prudent de fai-re la paix, je t'emmè-ne sou-

mf

N. Laisse-moi pas-ser!

L. (grossier) Laisse-moi pas-ser!

-per à l'au-ber-ge, Nous fê-te-rons Vé-nus!

Pesamment

ff

Ludius chancelle. Un vigoureux soufflet vient de s'abattre sur sa joue droite. Nonia prend sa course et disparaît au tournant de la ruelle.

L. Ah! gueu-se! gueu-se! C'était Chrestus! C'était le

ff *sec* *pp* *sf*

(Rufius se tord de rire)

L. *pré- - - trel* *C'é - tait lui,*

Vivo

ff

L. *son amant!* *Hy - po - cri - - - te!* *Ah! je me ven - ge -*

Il s'élançe à la poursuite de Nonia, bousculant la bande de "Hiboux" qui débouche au fond de la ruelle

L. *-rai!*

A tempo

LES HIBOUX (paraissant, bras dessus bras dessous. portant des lanternes)

A tempo «Oh hi! oh ah! _____ la

subito p

Rufius se joint à la
bande joyeuse qui passe

les
H.

blon - de fait ou - bli - er la bru - ne, On la dé - teste, on y re -

les
H.

- vient!" Gris... rires.... puis le silence

Très assourdi - presque indécis

Nonia craintive, apeurée, rasant la muraille pour ne pas être vue, se glisse sous le porche du temple —
En diminuant jusqu'à la fin.

a Tempo religioso

CHANGEMENT A VUE

L'intérieur du Temple d'Apollon

Tout autour de l'aire sacrée (qui est à ciel ouvert) règne une colonnade ou portique couvert; entre les colonnes de ce portique, les statues des Divinités: Mercure et Maïa—Diane, Neptune, Hermaphrodite et Vénus.—Un peu en arrière, au milieu, le Temple proprement dit, ou Cella à laquelle on accède par treize degrés et dans laquelle se trouve la statue du dieu—à gauche des degrés, une grande colonne de marbre surmontée d'un cadran solaire—à droite un autel pour les offrandes.

Tous les murs des portiques sont peints de vives couleurs—à droite et à gauche de l'entrée, des bassins pour l'eau lustrale.

Sous le portique de droite, trois portes donnent sur le Forum—sous le portique de gauche, porte donnant sur une ruelle.

Au lever du rideau, Hyacinthe est tristement appuyé contre une des colonnes du péristyle—les yeux fixés sans cesse sur la petite porte de gauche, tressaillant au moindre bruit.—C'est la nuit claire et bleue—bientôt viendra l'aube.

60 = 



HYACINTHE *p*

El - le ne viendra plus main.te.nant,

sf *Cresc.* *sf*



H. L'au - be va bien.tôt pa - raî - tre. El - le m'a.vait pourtant dit:

p



H. *2*

"A ce soir, com - me tous les soirs, sous le por-che du tem - ple"

H.

sf La nuit s'est - é - cou - lé - - - e!

Cédez un peu

H.

(Il secoue la tête, découragé)

El - - - le n'est pas ve - nu - - e ...

p

Poco più

H.

Com-me tout à présent s'ané-an-tit en moi,

sf

p Suivez

H. *pp* En pressant un peu

hors l'amour qui m'é - treint, No - nia.

sf

Espress.

H. Je ne peux plus pri - er, Vers el - le seu - le vont

En pressant toujours

H. *Allarg.*

mes pen - sé - es, et j'ai peur, et j'ai peur...

Allarg.

H. (avec terreur — à lui-même) *pp*

72 = ♩ J'ai peur que le dieu soit ja -

pp

H. *Très doux*

...loux et qu'il nous pu - nis - se dans cet a - mour, pour

H. *Cres -*

lui sa - cri - lè - - - ge...

cen - do

(tressallant soudain et rapidement)

H. *3 3*

Des pas, dans la ru - el - le...

Il court vers la petite porte qu'il entr'ouvre et il épie

H. **Plus vif et léger** *mf* **Poch. rit.** **En - fin!** **Poco rall.** *Express.*

Assez vif

H. *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3*

Je vais voir ap - pa - raî - tre dans l'ombre noi - re sa sil - hou - et - te blan - che...

Assez vif

Suivez *pp*

(il regarde avec précaution au dehors)

Poch. rit.

H. *12/8* *6/8* *12/8*

Je ne vois

Poch. rit.

p *p*

A tempo (il se penche un peu plus)

H. *12/8*

rien. — Là - bas! — derrière le mur...

A tempo

p *sf* *p* *pp*

H. *2*

cet - te tête dif - for - me de fau - ne malfai - sant, c'est Lu - dius!

pp *sf*

(songeur) Il referme la porte — par le côté opposé, par la porte du Forum, Nonia s'est glissée, craintive et apeurée...

H. *Que vient-il faire i - ci?* **Rit.**

Elle aperçoit le Camille, et avec une charmante mobilité d'expression, redevenue soudain rieuse, elle se dissimule derrière

A 1^o tempo

Sans lenteur

les colonnes pour arriver jusqu'à lui.

HYACINTHE

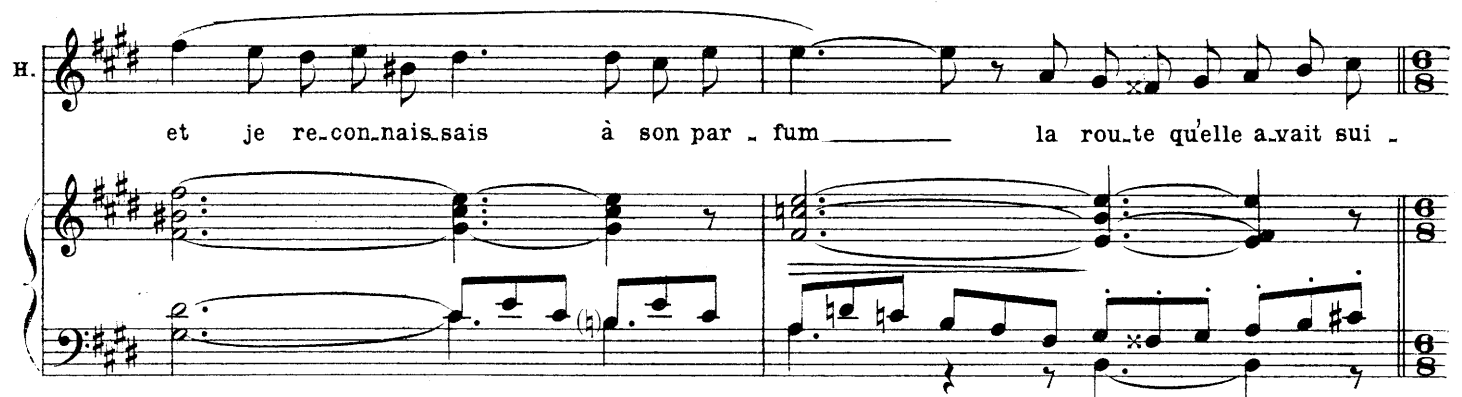
El - le ne viendra plus main-te-nant, —

H. *C'est la première fois que je l'attends en vain.* **Expressif**

96 = ♩ .**Poco più leggieramente**

H. 

El - le me sur-pre-nait tou-jours a - vec son ri-re clair,

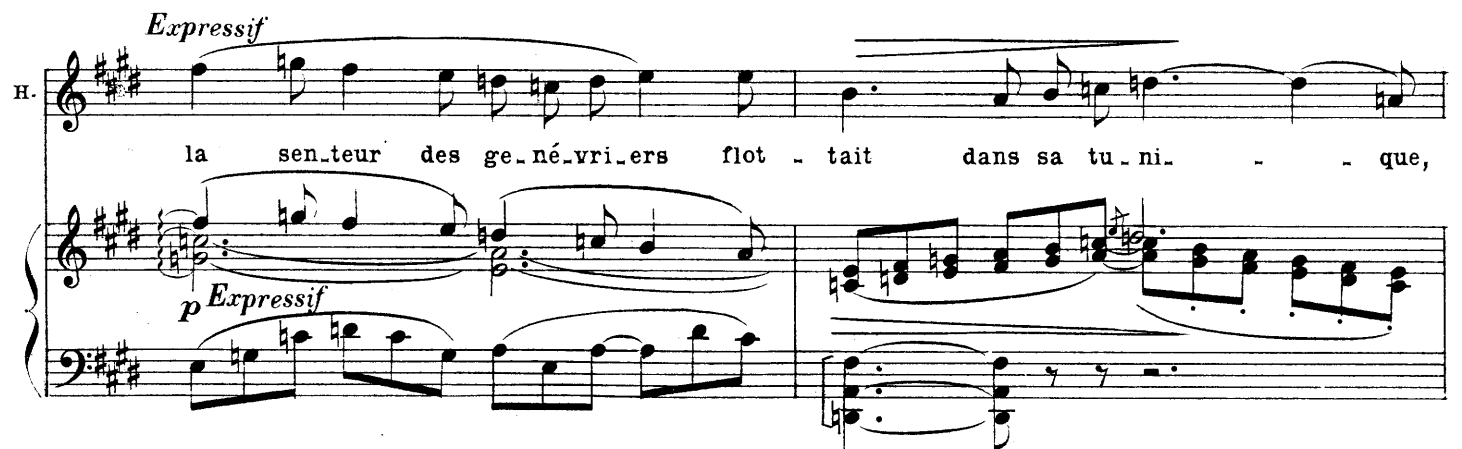
H. 

et je re-con-nais-sais à son par - fum la rou-te qu'elle a-vait sui -

H. 

-vi - e. Si, par les sentiers du Mont, el-le s'était é-ga-ré - - e,

Expressif

H. 

la sen-teur des ge-né-vri-ers flot - tait dans sa tu-ni - - que,

p Expressif

Poco più

H. et si l'â-pre vent de la mer l'a - vait dé-coiffé - e, dans ses che -

H. -veux et sur ses lè - - - vres j'en ai re-trou-vé la sa -

Cresc. *sf* *p* **Suivez**

Rit.

H. -veur. Di - vi - ni - té des eaux, des

A tempo *mf* *Cresc.*

A tempo *p*

H. bois et des ver-gers, No - nia, où donc es - tu res -

Poco allarg. *f* **Suivez**

H. *p*
 -té e, ce soir? Sur le sable ar-gen-té ou

très expressif p

NONIA (l'entourant de ses bras et glissant à ses genoux)

H. *Rit.* *pp*
 Mais i -
 bien sous la feuil-lé e? No - nia, où donc es - tu?

Suivez

N. *Très ralenti*
 -ci, près de toi

H. *(éperdu de surprise)* *f*
 No - nia!

Très ralenti *A tempo*
f avec élan

N. 

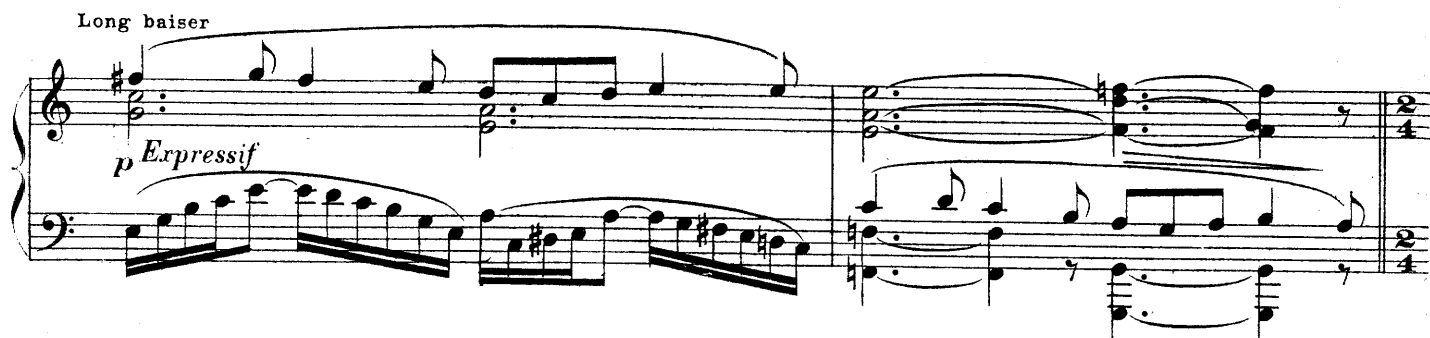
(avec transport, la pressant contre lui). Mon ai - mé!

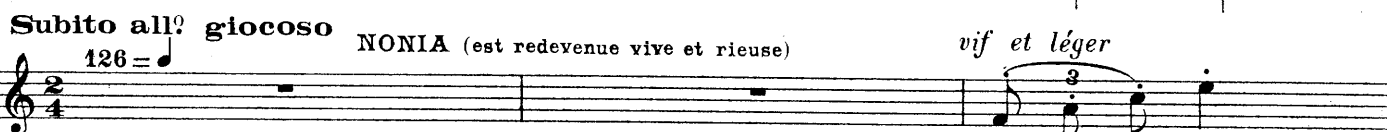
H. 

En - fin c'est toi, No - nia, c'est toi!

en s'éteignant 

Long baiser

p *Expressif* 

Subito all^o giocoso 126 = 

NONIA (est redevenue vive et riuse) *vif et léger*

Subito all^o giocoso 

J'ai tant cou - ru *leggieramente*

N. 

tou - te la nuit pour é - chap - per au vieux Lu - dius,



N. 

Qui voulait connaî - tre le but de ma cour - se... A

HYACINTHE (inquiet)

Lu - dius!

N. 

l'an - gle de chaque mur, au coin de chaque ru - e, je le voyais toujours

N. 

(furieuse au souvenir)

— ré - ap - pa - raî - tre; Vi - lain fau - ne bar - bu qui

N.
me suivait toujours. Je croyais main-tes fois a-voir trom-pé son

N.
zè - le, mais vaine - ment, il é - tait toujours là!

N.
Je savais que tu m'atten - dais, et le désespoir me donnait des ai - les...

N.
Quand non loind'i - ci, près du Fo - rum, il a per - du ma tra - ce...

(rieuse) *f*

N. Eh! qu'impor-te Lu - dius, me voi - là! _____

HYACINTHE *mf*

No -

A tempo

H. -nia, _____ ma tendrement ai - mé - e, Sour - ce de joie et de souffran - ce

A tempo

mf très expressif et soutenu

(avec une infinie douceur)

H. où s'a - li - mente à présent tou - te mon ex - is - ten - ce, No - nia, _____

pp

NONIA *très alanguie*

pp

Lorsque le ciel trem-ble d'é-toi - les, et que je suis à tes cô - tés,

The first system of music features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment starts with a treble clef and a key signature of one sharp. The dynamics are marked *pp* (pianissimo).

N.

pourquoi souffrir, ô bien-ai-mé, pour-quoi dans la dou-ceur de vi - vre,

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes some notes with breath marks (h). The piano accompaniment continues with similar melodic and harmonic patterns.

N.

mf

ne pas goûter, sans nul re-mords, la seu-le joie d'ai-mer?

The third system concludes the vocal line and piano accompaniment for the first part. The vocal line ends with a question mark. The piano accompaniment also concludes with a question mark.

HYACINTHE (avec élan)

No .

The second part of the piece, titled 'HYACINTHE (avec élan)', begins with a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line starts with a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment starts with a treble clef and a key signature of one sharp. The dynamics are marked *mf* (mezzo-forte).

(passionné)

N. et, sous mes bai - sers, sous mes ca - res - ses, fê - tons la vi - e

H. - nia, je veux tes bai - sers, je veux tes ca - res - ses, fê - tons la vi - e

Poco allarg.

N. par notre a - mour.

H. par notre a - mour.

pp **Suivez** *Perdendosi*

Une lueur rose s'épand soulain sur les marches de la Cella, et la statue du dieu, baignée de cette douce clarté, émerge de l'ombre

surprise par la clarté

N. Oh! re - gar - de, l'on di - rait des doigts lu - mi - neux...

sf *pp*

HYACINTHE (avec regret) 72 =

C'est l'au - be, dé - jà! Bien - tôt vien - dront les

NONIA (vivement)

C'est la fê - te du dieu? —

H. Mys - tes por - tant les lau - riers noirs. —

p misterioso

HYACINTHE

Oui, — c'est au - jour - d'hui la Ly - re Vi - bran - te.

NONIA sans l'entendre, avançant curieusement jusqu'au pied des degrés pour contempler la statue

(doucement)

Lais - se - moi le re - gar -

H. No - nia, il faut par - tir.

- der, ja - mais je ne l'avais vu comme aujourd'hui!

(suppliant)

H. No - nia, le jour

Elle s'engage sur les degrés pour se rapprocher de la statue

N. Qu'il est beau!

H. va ve - nir,

(effrayé)

Ne monte pas les degrés saints, prends garde à sa co -

se retournant vers lui, mais sans descendre

N. Tu m'a - vais dit qu'il é - tait bon.

H. - lè - re.

Misterioso

pp

H. Nul ex - cep - té le prê - tre n'a le droit d'ap - pro - cher!

66 =

NONIA continuant à monter

Qu'il est

doux et bien chanté

N. beau! Sur ses traits, la dou - ceur ray - on - ne,

The first system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a soprano register, starting with a long note on 'beau!' followed by a melodic phrase. The piano accompaniment features a steady bass line with triplets in the right hand.

N. Il est à la fois la Grâce et la Force, l'I - nef - fa - ble Splen.

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a more active melody. The piano accompaniment includes a triplet in the bass line and a more complex right-hand accompaniment.

N. -deur! Sur ses che - veux lau - rés, la cou -

p

The third system concludes the page. It includes a piano dynamic marking (*p*) and continues the vocal and piano parts with triplets in the bass line.

N. *ronne est une au - ré - ole, et ses yeux sont gem - mes*

avec élan

Poch. rit.

N. *ra - res, ray - ons purs et pré - ci - eux.*

Suivez

Poco più

N. *Dans ses bras nus, la ly - re d'é - cail - le*

Poco più

très doux et lié

N. blon - de sem - ble brui - re pour nous de sons mé -

N. (se retournant vers Hyacinthe)
lo - di - eux. — Hya - cin - the, est - ce donc là le dieu qui te dé -

cresc.

N. fend d'ai - mer, le dieu ja - lous, le dieu ter - ri - ble?

express.

(avec une infinie douceur) Hyacinthe tombe à genoux, les mains étendues pour conjurer le sacrilège -

N. *pp* Non! c'est E - ros, c'est le dieu d'a -

pp

N. *..mour, qui nous com - prend et nous pro - tè - ge*

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano register, with lyrics: *..mour, qui nous com - prend et nous pro - tè - ge*. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line with triplets in both hands. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4.

N. *Il est doux, il est bon comme il est beau!*

poco f calando

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has lyrics: *Il est doux, il est bon comme il est beau!*. The piano accompaniment includes a dynamic marking *poco f calando*. The piano part features triplets and a melodic line in the right hand. The key signature remains two flats.

N. *HYACINTHE avec désespoir* *(avec enthousiasme)* *f* *C'est E -*

N'ap - pel - le pas sur moi le cour - roux du dieu!

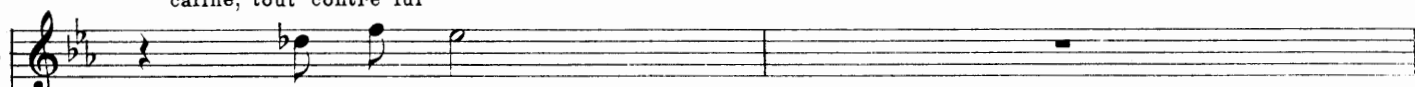
The third system introduces a character named HYACINTHE. The vocal line is marked *avec désespoir* and *(avec enthousiasme)* with a forte *f* dynamic. The lyrics are: *N'ap - pel - le pas sur moi le cour - roux du dieu!* and *C'est E -*. The piano accompaniment continues with triplets and a more complex melodic structure in the right hand. The key signature is two flats.

N. *(avec ardeur)* **Molto rall.**
 _ros! Al.lons vers lui qui n'est qu'a.mour!
avec élan et chaleureux **Molto rall.**

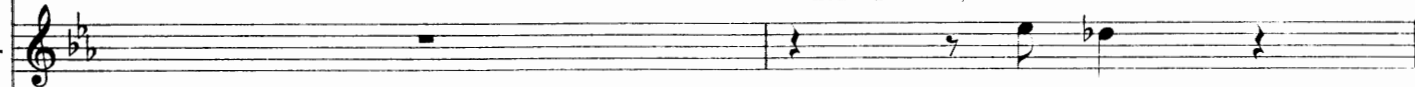
N. *ppp* **A tempo**
 E - ros!
A tempo
dim. *pp*

N. attirant Hyacinthe sur les degrés
 Tu l'ai - mes?
HYACINTHE (*sombre et raffermi*)
 Oui, je l'ai - me!

câline, tout contre lui


N. 

Plus que moi?

H. 

honteusement, à voix basse

Tais - toi!




Souriante, victorieuse, elle lui tend ses lèvres —

H. 

ne me for - ce pas à blas - phé - mer!

Poco più



Derrière le sanctuaire est apparue, tout à coup, la robe de Chrestus — En l'apercevant, Nonia a eu un léger cri et est restée immobile.



Hyacinthe tremblant, joint les mains et attend — Le prêtre traverse le cloître et se dirige vers eux lentement.



CHRESTUS (à Nonia, sévèrement)

Nonia, chancelante, tournoie sur elle-même, en deux bonds elle

Fem - me, re - ti - rez-vous. — **Prestissimo**

est au bas des marches et disparaît par la droite, en proie à la plus vive terreur

Devant Chrestus, Hyacinthe est tombé à genoux, la tête dans ses mains

Largement

sec
ff *f*

CHRESTUS (doucement)

Mon fils, — je veux con-

p *sf* *p* *p*

HYACINTHE (avec ferveur)

Oui, je t'a voue - rai tout,
 _naî - tre tou - te ta fau - te.

pp

Andante 69 = ♩

tu as é - té jus - qu'à ce jour le pè - re de mon â - me.

J'ai é - té cou - pa - ble en - vers le dieu et toi, Pè - re, pardonne - moi...

E - blou - i par la vi - si - on de la fem - me, j'ai pro - fa - né le sanc - tu -

H. *-ai - re, — Tu le sais bien pourtant, — ja - mais, a - vant ma ve - nu - e, rien d'im -*

H. *- pur ne m'a - vait pollué; ni les débau - ches de la vil - le, ni les baisers joy -*

H. *- eux des amants entendus sous les por - ti - ques. C'é - tait le dieu, le seul ob -*

H. *- jet de mes dé - sirs ar - dents. — Mais un*

Plus animé **Rit.**

H. jour, un jour de ven - danges à travers les vi - gnes, je l'ai a - per -

pp **Suivez**

H. - qu - e... et mainte - nant l'amour de No - nia se par -

A tempo all^{to}

Plus largement

H. - ta - ge ma vie a - vec l'amour di - vin. Pè - re, que dois - je fai - re?

sf **Suivez**

H. Parle et chasse - moi si tu me trouves in - di - gne de rester dans le tem - ple.

(sa voix se brise)

p

Il pleure, le front abimé contre la mosaïque —
Chrestus le relève doucement —

CHRESTUS (avec bonté)

A tempo

Je sa_vais — que tu ai -

pp

Ch. - mais cet - te jeu - ne fil - le La nuit j'en - tendais vos baisers et, sous le

Plus largement

Ch. - por - che, je vous ai surpris un soir aux bras l'un de l'au - tre. — Il ne m'appartient pas

Plus largement

Rit.

HYACINTHE (avec une lueur d'espoir)

Le dieu pardonnerait-il? —

Ch. de condamner l'amour, pas plus que la jeunes - se. —

Rit.

f *Expressif* *p*

Ch. *3* *3*

Je le prie-rai pour toi, tu sen-ti-ras re-naître en ton cœur son a-

Rit. *pp* Il s'éloigne sous le portique...

-mour, tel un grand lys.

Largement *f*

Hyacinthe reste triste et rêveur — Par la colonnade arrivent les Initiés, les mains pleines de brassées de feuillage et de guirlandes de lauriers noirs qu'ils disposent sur les colonnes et sur l'autel des Sacrifices — C'est à présent le matin radieux —

1^o tempo malinconico

pp

Expressif
a Tempo

Hyaicnthe s'éloigne sous le portique
à la suite de Chrestus

92 = ♩

Plus animé

En clarté
mf

Cédez

LES INITIÉS (dans le temple)

A - pollon, — pu-re Lu-
A tempo

pp

LES MYSTES (dans le temple)

A - pollon, pu - re Lu - miè - re!

les
1.

pp

Plus animé

mf

Cédez

Plus animé

les M. A - pollon, Rythme harmo - ni - eux!

les I. A - pollon, Rythme harmo - ni - eux! Beau - té im - mar - ces -

les M. Beau - té im - mar - ces - si - ble! A - mour des E -

les I. - si - ble! Beau - té! A - mour des E -

En retenant

les M. - lus! A - pol - lon, So -

les I. - lus! A - pol - lon, So -

Cédez

Rit.

Chrestus parait sur la Cella — la tête ceinte
des lauriers sacrés — en habits pontificaux —

les M. *-leil!*

les I. *-leil!*

p *Sonore*

CHRESTUS (étendant les mains vers l'horizon)

f

Sa - lut, ma - tin nou - veau, Sa -

Ch. - lut, nou - vel - le lu - miè - re, O mes

Ch. fils bien - ai - més, Mys - tes et I - ni - tiés, Pri -

Ch.

- ons et pu - ri - fi - ons - nous.

Ch. **En retenant un peu**

E - le - vez votre es - prit, mé - pri - sez la vi - le ma -

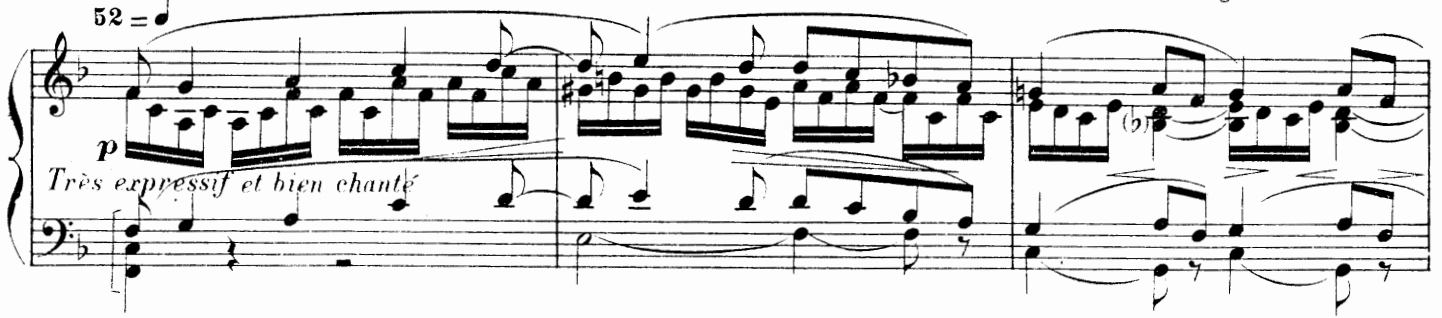
Ch. **a Tempo**

- tiè - re. J'oin - drai vos fronts du di - vin

Ch.

bau - me. Pri - ons.

ENTRÉE DES MYSTES — Ils sont vêtus de blanc et couronnés de lauriers — Leur épaule gauche est nue, hors de la chlamyde, comme la statue du dieu — Ils évoluent d'une façon rythmée autour de l'autel des Sacrifices et devant les degrés de la Cella où se

52 = 

p
Très expressif et bien chanté

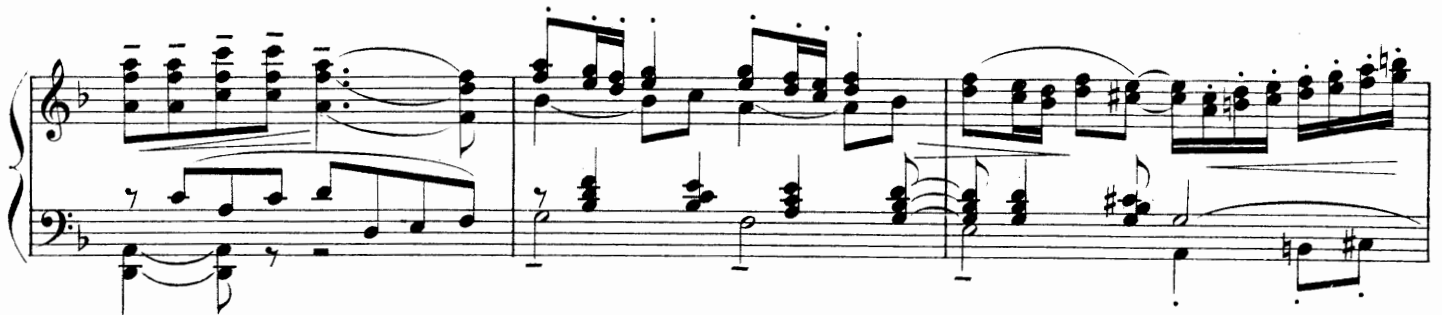
tient Christus qui élève le calice au dessus de sa tête dans une muette imploration — Hyacinthe est parmi eux —



CÉRÉMONIE ORPHIQUE



Très rythmé




Plus intense

The first system of piano accompaniment features a complex texture with rapid sixteenth-note passages in the right hand and a more melodic line in the left hand. The dynamic marking *mf* is present. The second system continues this texture with similar rhythmic patterns and melodic development.

HYACINTHE (dans une extase religieuse)

The second section begins with a vocal line (H.) and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: *-phé - e, Ver - be d'A - pol - lon, Sauveur mé - lo - di - eux des hom - mes,*. The piano accompaniment features a driving sixteenth-note pattern in the right hand and a more active bass line. Dynamic markings *sf* are used. The section concludes with a final flourish in the piano accompaniment.

H. *Toi dont le sang in -*

p subito

H. *-jus-te-ment ver-sé Li-bé -*

f

H. *-ra l'U-ni-vers de l'horreur des té-nè-bres-*

p subito *Espress*

H. *Or-phé - e, Ver - be Di - vin, Fils d'A - pol - lon.*

sf *sf*

Les Mystes viennent s'incliner devant Chrestus qui fait sur leur front l'onction sainte.

1^{ers} et 2^{es} DESSUS

TENORS

BASSES

LE PEUPLE (à l'extérieur)

A - pol - lon, gloire à

A - pol - lon, gloire à

A - pol - lon, gloire à

D.

T.

R.

toi!

Fais pour nous le mi - ra - cle.

toi!

Fais pour nous le mi - ra - cle.

toi!

Fais pour nous le mi - ra - cle.

Sonore

CHRESTUS (aux Initiés)

Poco più Le peuple at - tend _____ sous les por - ti - ques, ou - vrez les

Ch. por - tes du Saint Lieu, _____ et re - cueillez les of -

Les Initiés vont ouvrir à la foule les portes de droite donnant sur le Forum.

Ch. - fran - des pa - ci - fi - ques. *Expressif*

En cédant 72 = *Andante religioso*

Les Charites entrent d'abord en se tenant trois par trois — elles évoluent gracieusement dans les groupes — Puis la foule envahit les portiques, respectueuse et recueillie — Ce sont les Vierges, tenant dans les plis de leur manteau des gerbes de fleurs — des enfants porteurs de branches de lauriers, des vieillards, des femmes, des hommes, des adolescents. Christus s'est prosterné sur les degrés de la Cella au pied de la statue — Les Mystes et les Initiés se tiennent en arrière, debout sur l'Aire sacrée — Hyacinthe, assisté de deux Mystes, reçoit les offrandes qu'il dépose sur l'autel et distribue au peuple des gâteaux sacrés en forme de lyre —

LES VIERGES

Voici les

les
V. fleurs — cueil - li - es pour toi, dieu sen - si - ble à la vir - gi - ni - té; —

les
V. Ac - cep - te - les en of - fran - des.

LES ADOLESCENTS

Et les gâ - teaux con - sa - crés, — faits du plus pur fro -

les A. *ment* qui dans nos mains sont les ten - dres hos - ti - es.

The first system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The lyrics are: "ment qui dans nos mains sont les tendres hosties." The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of one sharp and a common time signature. It features a steady bass line and chords in the right hand.

LES VIERGES

les A. O dieu clé - ment, dieu très bon, le plus beau des dieux, — Ac -
O dieu clé - ment, dieu très bon, — O toi, le plus beau des dieux, — pour

The second system of music features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of one sharp. The lyrics are: "LES VIERGES O dieu clé - ment, dieu très bon, le plus beau des dieux, — Ac - O dieu clé - ment, dieu très bon, — O toi, le plus beau des dieux, — pour". The piano accompaniment is in a grand staff with a key signature of one sharp. It includes a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) and features a more active bass line with some chromatic movement.

les V. *cep - te les fleurs par nous cueil - li - es.*

les A. toi les lauriers et les fleurs cueil - li - es.

LES VIEILLARDS

Répands sur

The third system of music includes a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of one sharp. The lyrics are: "les V. cep - te les fleurs par nous cueil - li - es. les A. toi les lauriers et les fleurs cueil - li - es. LES VIEILLARDS Répands sur". The piano accompaniment is in a grand staff with a key signature of one sharp. It features a dynamic marking of *p* (piano) and *pp* (pianissimo) and includes a section with a key signature change to two sharps (F# and C#).

les Vieil.

nous, ô dieu de jeu_nesse é_ter_nel - - - le, les dons con_so_ia -

Très arpégé

2^{ds} DESSUS LES FEMMES

Répands sur nous la lu_mière, le so -

les Vieil.

_teurs de la vieil_lesse et du re_pos. —

1^{ers} DESSUS

leil et l'or, tes bé_né_dic_ti_ons sou_ve_rai -

les F.

les Vieil.

A_pol_lon, dieu très doux. —

1^{rs} et 2^{ds} DESSUS

LE PEUPLE

TÉNORS

BASSES

A-pol-lon! Ré-pands sur nous le so-leil et

A-pol-lon! Ré-pands sur nous le so-leil et

A-pol-lon! Ré-pands sur nous le so-leil et

f

D.

T.

B.

l'or, O dieu clé-ment, ô dieu très doux.

l'or, O dieu clé-ment, ô dieu très doux.

l'or, O dieu clé-ment, ô dieu très doux.

pp

pp

pp

Espress.

p

p

Plus large
 CHRESTUS (à genoux sur les degrés et tourné vers la statue)

Que ton âme, A-pol-

Plus large

Cédez

pp

A tempo

Ch. *lon,* par-le par ta ly re! Pur Es-prit, dont la voix nous ras.

A tempo

(Silence profond)

Ch. *sure* et nous con-so-le, Par-le-nous.

Lento

(d'une voix plus forte)

Ch. Que ta ly-re s'a-

1^{rs} et 2^{ds} DESSUS *pp*
Par-le-nous.

TÉNORS *pp*
Par-le-nous.

BASSES *pp*
Par-le-nous.

pp

Ch. *- nime, A - pollon, — vois, ton peu - ple t'im - plo - re.*

D. *A - pollon, par - le -*

F. *A - pollon, par - le -*

B. *A - pollon, par - le -*

assourdi et toujours très lent

(d'une voix plus implorante)

Ch. *Par - le -*

D. *- nous!*

T. *- nous!*

B. *- nous!*

Toujours très lent

f > p sf

Ch. *(Silence morne)* *Poco più*

- nous! — En est - il par - mi nous dont

Poco più

Ch. *(Murmures dans la foule)* *(se tournant vers le peuple)*

l'â - me te déplai - se? Hors d'i -

Lento

Ch. **Plus animé**

- ci les impurs, les sen - su - els, les in - cré - du - les: le dieu vous ré -

Plus animé

Ch. **Vivo 88 = ♩** *Désarroi dans le peuple - Exclamations diverses*

- prou - - - vel

Vivo

P Sourd et tumultueux *crese.*

1^{rs} et 2^{ds} DESSUS

TÉNORS

BASSES

mf

Le mi-ra-cle

Le mi-ra-cle

Le mi-ra-cle

D.

T.

B.

tarde à se fai-re; A-pol-lon ne l'en-tend pas!

tarde à se fai-re; A-pol-lon ne l'en-tend pas!

tarde à se fai-re; A-pol-lon ne l'en-tend pas!

cres- cen-do

LUDIUS (faisant soudain irruption de la foule)

Plus largement

Prê-tre menteur, — des-cends de l'autel. —

ff Suivez

Stupéfaction générale -
Grand mouvement

Allarg.

Lu.

(à la foule)

Lu. *nia* *Oui, No.nia, la dan - seu - - - se!* *Elle est en -*

Lu. *- tré - e cet - - te nuit dans le tem - - - ple, je l'ai*

rit.

Lu. *vu - - - e.*

1^{ers} et 2^{ds} DESSUS (révolté) *f*

TÉNORS (révolté) *f* *Sa - - - cri - lè - - - ge, le*

BASSES (révolté) *f* *Sa - - - cri - lè - - - ge, le*

Sa - - - cri - lè - - - ge, le

D.
T.
B.

prêtre est im - pur, ——— il est l'a - mant de Nonia, la danseu - sel

prêtre est im - pur, ——— il est l'a - mant de Nonia, la danseu - sel

prêtre est im - pur, ——— il est l'a - mant de Nonia, la danseu - sel

HYACINTHE (s'élançant) *ff* Chrestus se tient, dédaigneux et impassible, devant

LUDIUS (vociférant) Ar - rê - tez! ——— ar - rê - tez! ———

J'en at - tes - te les dieux! ———

1^{rs} et 2^{ds} DESSUS

TÉNORS *f* Hypocri - tel

BASSES *f* Men - teur!

Même mouv^t (battez à quatre)

ff Féroce

Mauvaisprê - tre!

la statue, bravant la foule vociférante — Hyacinthe s'est élancé et cherche vainement à se faire entendre dans le tumulte

H. E - cou - tez - moi!

D. Dé - fends-toi! tu es souil - lé! Mauvais prê - tre!

T. Ac - cu - se - toi! Hy - po - cri - te, menteur!

B. Ac - cu - se - toi! Hy - po - cri - te, menteur!

D. Des - cends de l'au - tel, prêtre im - pur, sa - cri - lè - ge,

T. Des - cends de l'au - tel, prêtre im - pur, sa - cri - lè - ge,

B. Des - cends de l'au - tel, prêtre im - pur, sa - cri - lè - ge,

D. Chres - - tus nous voue au cour - roux d'A - pol -

T. Chres - - tus nous voue au cour - roux d'A - pol -

B. Chres - - tus nous voue au cour - roux d'A - pol -

La houle menaçante du peuple brandissant des bâtons, tendant les poings vers le Prêtre toujours immobile, débordant de des portiques et entoure la Cella — Des pierres sont lancées par des mains anonymes et viennent frapper Chrestus. — Le Camille s'élançe sur les degrés pour protéger le Prêtre.

D. - lon, — Hors du tem - ple! Chassons-le!

T. - lon, — Hors du tem - ple! Chassons-le!

B. - lon, — Hors du tem - ple! Chassons-le!

Féroce

HYACINTHE (sur les degrés de la Cella)

Ar - rê - tez! Mais c'est moi, c'est

D.

T.

B.

Sans ralentir

Plus ralenti

(avec force se frappant la poitrine et tenant tête à la foule)

H. moi le coupa - ble! C'est moi! C'est moi!

D. Ah!

T. Ah!

B. Ah!

pp

pp

pp

Plus ralenti

p

Hyacinthe s'est agenouillé au milieu du parvis, tendant les
mains vers Chrestus et vers le peuple

N.
N'ac - ceu - sez pas Chrestus! ...

D.
f Il faut que le mi - ra - cle se fas - se! ³

T.
f Il faut que le mi - ra - cle se fas - se! ³

B.
f Il faut que le mi - ra - cle se fas - se! ³

A tempo féroce

D.
Hors du tem - ple, l'impur! ...

T.
Hors du tem - ple, l'impur! ...

B.
Hors du tem - ple, l'impur! ...

En cédant beaucoup

Avec élan.

HYACINTHE (désespérément)

Non! — ce n'est pas lui l'impur! — c'est moi, je vous dis — c'est

(sa voix se brise — avec un sanglot)

H. moi, le coupa - ble!... c'est moi... — n'ac - cu - sez pas Chres -

A tempo poco più animato

(il se retourne vers Chrestus dont il baise la robe avec humilité)

H. - tus — Il est pur, — clément et bon! — Il m'avait pardon -

A tempo

(avec force)

H. - né mais le dieu me châ - ti - - e. Je le dis de - vant tous, — c'est

H. *avec élan*

moi qu'aimait Nonia et c'est moi qui l'ai - mais! Vé -

Tres doux

H. *avec élan*

- nus triomphe en moi, Vé - nus tri - om - phe par el - le; j'ai tra -

H. *avec élan* (aux Mystes)

- hi mes serments, mais j'ai - me mon pé - ché. Frè - res, pardonnez -

H. *avec élan* (à Chrestus)

- moi, je sorti - rai du tem - ple, et toi, pè - re,

Suore

(avec émotion)

H. *sois béni! Le souve - nir de tes bien - faits se - ra gra - vé*

Più lento

H. *dans ma mémoi - re.*

Ils descendent tous deux lentement les marches de la Cella - Chrestus tenant

CHRESTUS (l' étreignant avec tendresse)

Mon fils!

1^{rs} et 2^{ds} DESSUS

TÉNORS

BASSES

Va - vers l'amour au - quel as -

Va - vers la vi - e

pp

Più lento

toujours le Camille chancelant étroitement
embrassé — La foule est émue

D. - pi - re ta jeu - nes - se! Hors du par-vis sa -

T. Va vers l'a-mour — au - quel as - pi - re ta jeu - nes - se! Hors du par -

B. Va vers la vie et vers l'a-mour! Hors du par-vis sa - cré

D. - cré — tu pourras ai - mer sans sa - cri - lè - ge!

T. - vis sa - cré tu pourras ai - mer sans sa - cri - lè - ge!

B. tu pourras ai - mer sans sa - cri - lè - ge!

D. *Lais - se la vo-lon-té du*

T. *Pas - se le seuil du tem - ple! Lais - se la vo-lon-té du*

B. *. Pas - se le seuil du temple! Lais - se la vo-lon-té du*

D. *dieu s'accomplir! Pars! hors de ces murs tu trou-ve-ras la*

T. *dieu s'accomplir! Pars! hors de ces murs tu trou-ve-ras la*

B. *dieu s'accomplir! Pars! hors de ces murs tu trou-ve-ras la*

f *Allarg.*

D. *p* vi - e et tu pourras aimer li-bre-ment. Pars!

T. *p* vi - e et tu pourras aimer li-bre-ment. Pars! *pp* va vers la vi - e!

B. *p* vi - e et tu pourras aimer li-bre-ment. Pars!

espress. **En diminuant**

D. *pp* va vers l'amour! Pars! *ppp* pars!

T. *pp* va vers l'amour! Pars! *ppp* pars!

B. *pp* va vers l'amour! Pars! *ppp* pars!

jusqu'à la fin

Nonia a surgi d'entre les groupes et s'avance, souriante,
 vers le Camille - Chrestus l'arrête d'un geste -
CHRESTUS (sévèrement) *f*.

Femme, ar-rê-te. Tu bra-ves en approchant la

Ch. vo - lon - té du dieu! _____

1^{re} et 2^{ds} DESSUS (redevenu exigeant) *f* Il faut que le mi - ra - cle se fas - se!

TÉNORS (redevenu exigeant) *f* Il faut que le mi - ra - cle se fas - se!

BASSES (redevenu exigeant) *f* Il faut que le mi - ra - cle se fas - se!

A tempo féroce

D. Hors du tem - ple, tous deux! _____

T. Hors du tem - ple, tous deux! _____

B. Hors du tem - ple, tous deux! _____

En cédant beaucoup

Avec élan

NONIA (transfigurée et victorieuse)

Et puisqu'il est im - pur et qu'Apollon le re - ni - - e,

Espress.

p

N. je l'emmène avec moi vers Vé - nus, vers l'A - mour.

en retenant encore

rit.

pp

Suivez p

Léger et expressif

A tempo 1^o

Nonia prend Hyacinthe par la main et l'entraîne doucement - Devant les deux adolescents, la

foule s'est écartée, émue par tant de radieuse jeunesse -

Cres - - en - - do

Ils sortent lentement du parvis -

court

Dès qu'ils en ont passé le seuil, des accords infiniment doux retentissent: la lyre d'Apollon résonne harmonieusement -

pp
(Lyre dans le temple)

Explosion de joie dans la foule

1^{rs} et 2^{ds} DESSUS

TÉNORS

BASSES

LE PEUPLE.

ff

Le mi -

Le mi -

Le mi -

D. - ra - clel le mi -

T. - ra - clel le mi -

B. - ra - clel le mi -

ff

D. *-ra - - - - cle, Gloire à*

T. *-ra - - - - cle, Gloire à*

B. *-ra - - - - cle, Gloire à*

The first system of the musical score consists of three vocal staves (D, T, B) and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano, alto, and bass clef, respectively. The lyrics are: *-ra - - - - cle, Gloire à*. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a simple bass line in the left hand. A fermata is placed over the first measure of the vocal parts.

D. *toi, A - - - pol - lon! So -*

T. *toi, A - - - pol - lon! So -*

B. *toi, A - - - pol - lon! So -*

The second system of the musical score continues with the vocal parts and piano accompaniment. The lyrics are: *toi, A - - - pol - lon! So -*. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern as in the first system. A fermata is placed over the first measure of the vocal parts.

Chrestus se prosterne — La foule s'incline, recueillie et satisfaite .

D. *leill*

T. *leill*

B. *leill*

A tempo

D. *p* A - pol - lon a par - lé!

T. *p* A - pol - lon a par - lé!

B. *p* A - pol - lon a par - lé!

A tempo 1^o Espressivo

p

(prosternés) *pp*

D. Le peu - ple le ré - vè - - - re.

T. Le peu - ple le ré - vè - - - re.

B. Le peu - ple le ré - vè - - - re.

Le RIDEAU tombe lentement

En cédant

sf *très sec* *fff*

8^a bassa

Fin du 3^e Acte



ARABANDY

Brillamment 80 = ♩ **ACTE IV**
PRÉLUDE

PIANO *ff*

Molto allarg.

La fête chez les Vette

La fameuse "Casa dei Vettii" à Pompéi — Jardin étroit parsemé de massifs bas, de tables de brocatelle, de statues, de vasques, de fontaines — Tout autour, la colonnade du péristyle avec ses portiques recouverts de fresques et de peintures murales — Dans un endroit très apparent, le coffre de bronze — Plus loin, sorte d'autel fleuri contenant la statuette du Frère gardien d'Hyacinthe. Dans l'Exèdre dont les portes ne s'ouvriront que pour le divertissement, des objets d'art, des lampes etc: la partie de l'Exèdre donnant sur le péristyle forme une scène improvisée — La frise des colonnades est éclairée par des lampes ornées de violettes —

(Flûtes et Cythares dans le Triclinium)

120 = 

Des esclaves circulent, préparent des sièges, disposent des coupes sur les tables, attendent des brûle-parfums — Ludius au premier plan de la colonnade, dispose avec son apprenti Livius, de hauts candélabres devant les fresques qu'il éclaire avec soin. — Au fond de la demeure, rires et chants qui viennent du Triclinium où se donne le banquet.

Rufius survient, affolé, et s'arrête, atterré, devant Ludius qui fixe un dernier rayon d'or au front nimbé de Junon —



RUFIOUS

Maî - tre, il va fal - loir cé - der la pla - ce, le fes -



R. *tin va fi - nir, et si les Yette et leurs in - vi -*

R. *-tés nous trou-vent i - ci, qu'adviendra - t'il?*
LUDIUS (tranquillement, sans se déranger)
 Lu -

L. *-dius n'en-tend point né - gli - ger son pres - ti - - - ge.*

(s'assombrissant et de mauvaise humeur)

L.

De - puis deux mois, l'on bri - de mon ar - deur pour é - par -

RUFIOUS (bas à Livius, regardant vers la salle du banquet)

Et que de - vient le

(amèrement)

- gner le re - pos du Ca - mil - le ...

R.

pauvre enfant?

LIVIUS (de même)

De - puis qu'on l'a chas - sé du tem - ple, un

RUFIUS (entendant des bruits de pas, effaré, tirant Livius par sa tunique)

L'ou vient ...

Liv. mal mys - téri - eux le mi - ne .

Voix de femmes et de Jeunes Gens dans le Triclinium

Ah! ah!

(Il passe à Rufius sa palette et ses pinceaux - Les deux apprentis rangent précipitamment les couleurs et se retirent en hâte, bousculés par les esclaves)

LUDIUS

Ne te dé - so - le pas, — j'ai fi - ni .

v. ah! ah!

Une femme, enveloppée d'un long manteau, a paru à l'entrée de l'Atrium, s'efforçant timidement de voir ce qui se passe à l'intérieur - Ludius bondit vers elle

(furieux) *ff*

No - nia! que viens - tu faire i -

Orch.

A tempo 1^o animato

NONIA

L. *ci?*
 Son - - ge qu'on me l'a

N. pris et que je ne l'ai

N. pas re - vu de - puis qu'il est i -

N. -ci, chez ses pa - rents.

(suppliante)

N. Je ne peux plus vivre ain - si — Il est ma - la - de, je le sais, et je

N. veux le re - voir, — même de loin, ... — rien que le voir, —

LUDIUS (rouge de colère)

Et tu crois que je vais fai - re la courte é - chelle à vos a -

f très expressif

L. *mours?...* *Trop long - temps* *tu t'es moqué - e de moi.*

poco più

(Nonia veut résister
Ludius s'interpose)

A tempo

Al - lons, — va-t'en, — *ou j' te fais chas -*

A tempo (Flûtes et Cythares dans la salle du banquet)

avec élan *sf*

NONIA (exaspérée)

Mé - chant, — mé - chant Lu -

ser par les es - cla - ves!

VOIX (dans le Triclinium)

ah!

(le bravant en face)

N. dius! Eh bien, je le ver - rai quand

V. Ah! ahl

(Nonia s'enfuit légèrement par les jardins)

N. mê - me, mal - gré toi! mal - gré tous.

LUDIUS (menaçant)

Vas - tu par - tirl...

Au fond, les convives sortent déjà de la salle du festin, se répandent dans le jardin, tandis que les joueuses de cythare s'installent avec leurs instruments sous la colonnade.

L.

Orch.

ff avec entrain

Un groupe s'arrête pour admirer les peintures du péristyle — Aulus Vette les rejoint.

AULUS VETTE

Ces

poco meno 84 = ♩

p legg.

V.

fres_quesont nou _ vel _ les et Ludius Felix qui les tra_ça s'inspi _ ra du grand Apollo _

(à Ludius)

V. *do - re. Ton œuvre est mer - veil - leu - se...*

L. *LUDIUS (s'inclinant satisfait)*

Heu - reux si tu

L. *ne la trouves pas in - di - gne d'orner ta de - meure, ô respec - table Duumvir! —*

1^{ers} et 2^{ds} DESSUS *p*

L'œuvre est digne — du maî - tre et du glo - ri - eux Au - lus

TÉNORS

L'œuvre est digne — du maî - tre et du glo - ri -

BASSES

L'œuvre est di - gne du maî - tre

A la suite des invités, a paru Aurélie vêtue de splendides tuniques — Elle descend lentement les degrés du parterre soutenant Hyacinthe, mortellement pâle, habillé de blancs vêtements—A sa vue, les joueuses de cythare se mettent à jouer bryamment.

D. *Vet - - te. Grâce à eux, nous vi - vons en - tou -*

T. *-eux Au-lus Vet - te. Grâce à eux, nous vi - vons en - tou -*

B. *et du glo-ri-eux Au-lus Vet - te. Grâce à eux, nous vi - vons en - tou -*

D. *-rés d'un cor - tè - ge de dieux et de dé - es - ses.*

T. *-rés d'un cor - tè - ge de dieux et de dé - es - ses.*

B. *-rés d'un cor - tè - ge de dieux et de dé - es - ses.*

Poco più

AURÉLIE (entourant Hyacinthe de ses beaux bras de matrone)

Rien ne peut donc dis - trai - re ces yeux pro - fonds? —

HYACINTHE (souriant tristement)

Ma

H. mère, i - ci je suis un é - tran - ger. Tout me

H. blesse et m'é - cœu - re... jus - qu'à l'é - clat de

AURÉLIE

A tempo

Cet - te fête

cet - te fête.

A tempo

est la tien - ne, nous cé - lé - brons ce soir

tes dix - huit prin - temps.

HYACINTHE (s'enflévrant)

O mè - re,

A 1^o tempo

H.

é - loi - gnez ces par - fums, ces sou - ri - res et ces lu -

A 1^o tempo

AURÉLIE

(avec sollicitude)

(Elle va rejoindre les invités)

On le re - couvri - ra pour toi de vi - o - let - tes.

H.

- miè - res. Je

(répétant douloureusement)

H.

veux re - tour - ner au tem - - - ple. Chres -

AULUS VETTE (du fond du jardin)

Es - cla - ves, por - tez les am - pho - res fleu -

H. *tus* *m'ac - cueil - le - ra...*

V. *- ri - - - es* *ef - feuil - lons les*

V. *ro - - - ses, fê - tons le - re - tour à la*

V. *vi - - e de no - tre fils ai - mé qui nous est ren - du.*

Brillamment et assez majestueux

80 = *mf*

Les matrones et les jeunes Pompéiennes tenant dans leurs mains un présent destiné au Camille, entourent Hyacinthe,

Piano accompaniment for the first scene, featuring a treble and bass clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The music consists of chords and melodic lines in both hands.

Tous les assistants ont la main levée vers l'autel du Frère gardien du Camille

1^{er} et 2^{es} DESSUS

Vocal staves for Tenors (TÉNORS) and Basses (BASSES). The Tenors part is marked with a forte (f) dynamic. The lyrics are: Hyacin - - the! Devant ton Gé -

Piano accompaniment for the second scene, marked with a fortissimo (ff) dynamic. It features a treble and bass clef with a key signature of three sharps. The music includes chords and melodic lines.

Vocal staves for Soprano (D.), Tenor (T.), and Bass (B.). The lyrics are: - nie pro-tec-teur Nous fêtons ton â-ge vi - ril. — Hya - cin - the! sois

Piano accompaniment for the third scene, featuring a treble and bass clef with a key signature of three sharps. The music includes chords and melodic lines.

Aurélie passe lentement à travers les groupes, guidant Hyacinthe qui reçoit, avec un pâle

D. fort! Sois brave et beau!

T. fort! Sois brave et beau!

B. fort! Sois brave et beau!

The first system of the musical score consists of four staves. The top three staves are for the vocalists: Soprano (D.), Tenor (T.), and Bass (B.). Each vocal line begins with a dynamic marking of 'fort!' and the lyrics 'Sois brave et beau!'. The piano accompaniment is written on a grand staff (treble and bass clefs) and features a series of chords and melodic lines, with a dynamic marking of 'mf' (mezzo-forte) at the beginning.

sourire, les présents et les hommages des invités. — Hyacinthe vient s'asseoir au premier plan sur un lit de bronze;

D. et sois ai - mé des dieux!

T. et sois ai - mé des dieux!

B. et sois ai - mé des dieux!

mf Plus doux

The second system of the musical score continues the vocal parts and piano accompaniment. The vocal staves (D., T., B.) all have the lyrics 'et sois ai - mé des dieux!'. The piano accompaniment includes a dynamic marking of 'mf' and the instruction 'Plus doux' (more soft), indicating a change in the piano's texture and dynamics.

sa nourrice Thessalonicienne s'accroupit avec sollicitude à ses pieds. Les invités s'essalent dans le jardin et se

The third system of the musical score shows the continuation of the piano accompaniment. It features a series of chords and melodic lines in both the treble and bass clefs, providing harmonic support for the vocal parts.

groupent autour des tables de brocatelle — Sur un signe d'Aulus Vette, les esclaves écartent le rideau de pourpre de l'Exèdre — Aux regards des spectateurs apparaît une frise vivante: ce sont les Nymphes pleurant la mort d'Adonis

UNE VOIX (derrière le rideau de pourpre) SOPRANO

Plus ralenti A - donis! — A - donis! —

Ef - feuil - lons les fleurs d'a - né - mo - ne, les fleurs sa - gran - tes de tachair - bles.

Au centre de la frise des nymphes en pleurs, s'érige l'urne funéraire contenant les cendres d'Adonis.

- sé - e, A - do - nis! —

60 = ♩

Très assourdi

QUELQUES VOIX (dans l'assistance) TÉNORS

A - do - nis! —

QUELQUES VOIX (FEMMES)

pp
A - donis! _____

Poco più

Très expressif

sf

LA VOIX

Reviens à

DESSUS *ppp*
A - do - nis!

TÉNORS *ppp*
A - do - nis!

BASSES *ppp*
A - do - nis!

A - do - nis! _____

ppp

la V.

nous, réveil - le - toi de l'éternel som - meil _____ et renais

Expressif

à la ra-di-eu-se lu-miè-re.

DESSUS *PPP*

TÉNORS *PPP*

BASSES *PPP*

A - do - nis! A - do - nis!

A - do - nis! A - do - nis!

A - do - nis! A - do - nis!

Très doux et expressif

La frise vivante des nymphes s'anime insensiblement et évolue autour de l'urne funéraire

rall.

pp

First system of a piano score. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4. The music features a melody in the right hand with slurs and a bass line with chords and single notes.

En cédant

Second system of the piano score, marked **En cédant**. It includes a *ppp* dynamic marking. The music continues with a similar melodic and harmonic structure to the first system.

MIMODRAME
VIOLONCELLE SOLO

First system of the cello solo score. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The music is marked *p* and includes the instruction *Dans un sentiment très large et très triste*. The score features a melody in the right hand and a bass line with triplets.

Second system of the cello solo score. It continues the piece with triplets in both hands and a *p* dynamic marking. The instruction *bien égal et mesuré* is present.

First system of musical notation. It consists of three staves: a bass staff at the top, a grand staff in the middle (treble and bass clefs), and another bass staff at the bottom. The music features various rhythmic patterns, including triplets and slurs. A dynamic marking of *pp* is present in the first measure of the middle staff.

Second system of musical notation. It consists of three staves: a bass staff at the top, a grand staff in the middle, and another bass staff at the bottom. The music includes slurs and dynamic markings. A *pp* marking is in the first measure of the middle staff. The instruction **Très ralenti** is written in the middle of the system. A *p* marking appears in the final measure of the middle staff. The system concludes with a double bar line.

Third system of musical notation. It consists of three staves: a bass staff at the top, a grand staff in the middle, and another bass staff at the bottom. The music features slurs and dynamic markings. A *f* marking is present in the final measure of the middle staff. The system concludes with a double bar line.

Fourth system of musical notation. It consists of three staves: a bass staff at the top, a grand staff in the middle, and another bass staff at the bottom. The music includes slurs and dynamic markings. A *Poco rit.* marking is in the first measure of the middle staff. A *Dim.* marking is in the final measure of the middle staff. The system concludes with a double bar line.

Vibrato

ff

sf

This system contains the first system of music. It features a vocal line in the upper staff with a *Vibrato* instruction. The piano accompaniment is in the lower two staves, with a *ff* dynamic marking in the treble clef and a *sf* marking in the bass clef. The music is in a key with three sharps (F#, C#, G#).

Plus doux

p

This system contains the second system of music. The vocal line is marked *Plus doux*. The piano accompaniment has a *p* dynamic marking. The music continues in the same key.

Molto allarg.

a Tempo

a Tempo

pp

Suivez

This system contains the third system of music. It begins with a *Molto allarg.* instruction. The piano accompaniment has a *pp* dynamic marking. The vocal line has a *Suivez* instruction. The system concludes with *a Tempo* markings in both the vocal and piano parts.

En diminuant toujours jusqu'à la fin

pp

This system contains the fourth system of music. The vocal line is marked *En diminuant toujours jusqu'à la fin*. The piano accompaniment has a *pp* dynamic marking. The music concludes in the same key.

En un tourbillon léger, éclatants et diapré
apparaissent les papillons -

LES PAPILLONS

Allegretto 112 = ♩

The first system of the musical score features a grand staff with three staves. The top staff is a bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a dynamic marking of *ppp*. The middle and bottom staves are a grand staff with a key signature of two flats (Bb and Eb) and a dynamic marking of *pp*. The music includes a *court* (crescendo) marking and a *pp* (piano) marking. A first ending bracket labeled '8' spans the final two measures of the system.


The second system continues the grand staff with a key signature of two flats. It features a first ending bracket labeled '8' at the beginning of the system.

The third system continues the grand staff with a key signature of two flats. It features a first ending bracket labeled '8' at the beginning of the system.

The fourth system continues the grand staff with a key signature of two flats. It features a first ending bracket labeled '8' at the beginning of the system.

The fifth system continues the grand staff with a key signature of two flats. It includes dynamic markings of *sf* (sforzando) and *p* (piano). A first ending bracket labeled '8' is present at the start.

The sixth system concludes the piece with a key signature of two flats. It includes the instruction *Poch rit.* (ritardando) and the text *Cédez encore*. The system ends with a double bar line and the number 12 in the right margin. A first ending bracket labeled '8' is present at the end.

LE PRINTEMPS 96 = 
très doux et voluptueux

First system of musical notation for 'Le Printemps'. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The time signature is 12/8. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The music begins with a piano (*p*) dynamic. The upper staff features a melodic line with eighth notes and slurs, while the lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and eighth notes. A 'Rit.' (ritardando) marking is placed above the right-hand staff towards the end of the system.

Second system of musical notation. It continues the grand staff from the first system. The tempo marking 'A tempo' is written above the left-hand staff. The 'Rit.' marking continues from the previous system. The musical texture remains consistent with the first system.

Third system of musical notation. It continues the grand staff. The tempo marking 'A tempo' is written above the left-hand staff. The 'Rit.' marking is placed above the right-hand staff. The musical texture remains consistent with the previous systems.

Fourth system of musical notation. It continues the grand staff. The 'Rit.' marking is placed above the right-hand staff. The musical texture remains consistent with the previous systems.

Hyacinthe reste rêveur et ne regarde même pas le divertissement gracieux et charmant qui arrache des exclamations admiratives à ceux qui l'entourent.

Fifth system of musical notation. It continues the grand staff. The tempo marking 'A tempo' is written above the left-hand staff. The dynamic marking 'plus f' (piano fortissimo) is written below the left-hand staff. The 'sf court' (sforzando, short) marking is written above the right-hand staff. The musical texture remains consistent with the previous systems.

Poco rall.

The first system of music consists of two staves, piano (top) and bass (bottom). The piano staff features a series of eighth-note chords and single notes, with slurs and accents. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. A dynamic marking of *sf* (sforzando) is present in the piano staff. The system concludes with a double bar line and repeat signs.

Poco più vivo

The second system begins with the tempo change *Poco più vivo* and the dynamic marking *pet léger*. The piano staff continues with eighth-note patterns, while the bass staff has a simpler accompaniment. The system ends with a double bar line.

The third system continues the musical piece. The piano staff shows a crescendo leading to a dynamic marking of *p* (piano). The bass staff continues with its accompaniment. The system ends with a double bar line.

The fourth system continues the musical piece. The piano staff features eighth-note chords and slurs. The bass staff continues with its accompaniment. The system ends with a double bar line.

The fifth system continues the musical piece. The piano staff starts with a dynamic marking of *f* (forte) and later changes to *p* (piano). The bass staff continues with its accompaniment. The system ends with a double bar line.

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a melodic line with slurs and accents, starting with a *mf* dynamic. The left hand (bass clef) provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. The system concludes with a *p* dynamic marking.

Second system of musical notation. The right hand continues with a melodic line. The left hand features a more active accompaniment with chords and eighth notes. The system includes the tempo markings **Poco rall.** and **A tempo**, and a *p* dynamic marking.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand accompaniment consists of chords and single notes. The system concludes with a *p* dynamic marking.

Fourth system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs and accents. The left hand accompaniment consists of chords and single notes. The system includes a *p* dynamic marking.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand accompaniment consists of chords and single notes. The system concludes with a *p* dynamic marking.

First system of musical notation. Treble clef contains a melodic line with slurs and accidentals. Bass clef contains a harmonic accompaniment. Dynamic markings include *f* (forte) and *p* (piano).

Second system of musical notation. Treble clef contains a melodic line with slurs and accidentals. Bass clef contains a harmonic accompaniment. Dynamic marking includes *mf* (mezzo-forte).

Third system of musical notation. Treble clef contains a melodic line with slurs and accidentals. Bass clef contains a harmonic accompaniment. Dynamic marking includes *f* (forte). The instruction **Rall.** (Ritardando) is placed above the system. The system concludes with a double bar line and a key signature change to three flats (B-flat major/C minor) and a time signature change to 12/8.

Fourth system of musical notation. Treble clef contains a melodic line with slurs and accidentals. Bass clef contains a harmonic accompaniment. Dynamic marking includes *f* (forte). The instruction **1° Tempo** (Allegro) is placed above the system. The system concludes with a double bar line and a key signature change to two flats (B-flat major/C minor) and a time signature change to 12/8.

Fifth system of musical notation. Treble clef contains a melodic line with slurs and accidentals. Bass clef contains a harmonic accompaniment. Dynamic marking includes *f* (forte). The instruction **A tempo** (Allegro) is placed above the system. The system concludes with a double bar line and a key signature change to two flats (B-flat major/C minor) and a time signature change to 12/8.

First system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with a slur over the first two measures and a crescendo hairpin. The bass clef staff provides harmonic support with chords. The key signature is three flats (B-flat major/C minor).

Second system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with a slur and a piano (*p*) dynamic marking. The bass clef staff has a melodic line with a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking. The key signature is three flats.

Third system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with a slur and a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking. The bass clef staff has a melodic line with a piano (*p*) dynamic marking. The key signature is three flats.

Dim. e molto rall.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with a slur and a decrescendo hairpin. The bass clef staff has a simple harmonic accompaniment. The key signature is three flats.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with a slur and a pianissimo (*ppp*) dynamic marking. The bass clef staff has a melodic line with a slur. The system concludes with a double bar line and a key signature change to two flats (B-flat major/C minor).

LA RESURRECTION D'ADONIS

Vigoureux, enthousiaste et ardent

96 = 

The first system of musical notation consists of two staves, treble and bass clef, with a 3/4 time signature. The key signature has one flat (B-flat). The music begins with a *ff* dynamic marking. The right hand features a series of chords and moving lines, while the left hand provides a steady accompaniment. The system concludes with a *sf* dynamic marking.

The second system continues the piece, showing a melodic line in the right hand that rises and then descends. The left hand continues with a rhythmic accompaniment. A *sf* dynamic marking is present in the latter part of the system.

The third system features a more active right hand with frequent chord changes and a consistent bass line. The music maintains its energetic character throughout the system.

The fourth system concludes the page with a *f* dynamic marking. It features a complex interplay of chords and melodic fragments in both hands, ending with a final chord in the right hand.

sf

f bien chanté et toujours très intense d'expression

Les Fleurs entourent, enlacent Adonis qui s'avance vers Flora, séduit par les charmes de la jeune déesse.

p très doux et caressant

sf

mf

Elle se dérobe, légère et rieuse à son étreinte.

p

sf

mf

p En animant peu à peu

First system of musical notation. The upper staff features a melodic line with a slur and three triplet markings. The lower staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *mf* and *f*.

Second system of musical notation. The upper staff has a melodic line with a slur and dynamic marking *ff en pleine sonorité*. The lower staff has a rhythmic accompaniment with dynamic marking *ff*.

Third system of musical notation. The upper staff has a melodic line with a slur and three triplet markings, with dynamic marking *fff*. The lower staff has a rhythmic accompaniment with dynamic marking *ff*.

Fourth system of musical notation. The upper staff has a melodic line with a slur and dynamic marking *ff*. The lower staff has a rhythmic accompaniment with dynamic marking *ff*.

Rall. **A tempo**

en diminuant toujours **Rall.**

Molto agitato Dans une lueur rouge, ont surgi soudain les diabolins, annonceurs de Proserpine

et de son escorte infernale. **Rall.**

Allegretto 80=♩

léger et très rythmé

The first system of music features a piano (*p*) dynamic. The right hand plays a series of chords and eighth notes, while the left hand provides a steady eighth-note accompaniment. The key signature is one sharp (F#).

The second system is marked with *plus f*. The right hand continues with rhythmic patterns, and the left hand maintains its accompaniment. The key signature remains one sharp.

The third system is marked with *f*. The right hand features more complex chordal textures with accents, while the left hand continues with eighth notes. The key signature is one sharp.

The fourth system begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic in the right hand, which plays sustained chords. The left hand continues with eighth notes. The system concludes with a piano (*p*) dynamic in the right hand. The key signature changes to one flat (F).

The fifth system is marked with *plus f*. The right hand plays a series of chords and eighth notes, and the left hand continues with eighth notes. The key signature is one flat.

Sur le passage tumultueux de Proserpine et de ses Erynnies, les papillons s'envolent et les fleurs se fanent.

Flore elle-même disparaît dans le tourbillon soulevé par l'entrée des Furies.

Poco rall.

A tempo ENTRÉE DES FURIES

The musical score is presented in four systems, each containing three staves (treble, middle, and bass clefs). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The first system begins with a *fff* dynamic marking. The second system features a *ff* dynamic marking. The third system continues the piece with various chordal textures. The fourth system concludes with the instruction *Poco rall.* (Poco rallentando). The score includes numerous accents (^), slurs, and dynamic markings throughout.

First system of musical notation. It consists of three staves: a treble clef staff at the top, a grand staff (treble and bass clefs) in the middle, and a bass clef staff at the bottom. The key signature has one sharp (F#). The first staff contains a complex, multi-measure chordal texture. The grand staff contains a melody with slurs and accents, and the bass staff contains a rhythmic accompaniment. A dynamic marking *fff* is present in the second measure of the grand staff.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features the same three-staff layout. The textures in all staves are more active and complex than in the first system, with many notes and slurs.

Third system of musical notation. The grand staff continues with a melodic line that has several long slurs. The bass staff has a steady accompaniment. The overall texture is dense and intricate.

Fourth system of musical notation. The grand staff features a melodic line with a slur and a dynamic marking *mf*. Below the grand staff, the text "En pressant peu à peu" is written. The bass staff continues with its accompaniment. The system concludes with a final chord in the grand staff.

Assez vit

Musical score for 'Assez vit' in G major, 2/4 time. The piece consists of three measures. The first measure features a treble clef with a melodic line of eighth notes and a bass clef with a simple accompaniment. The second measure continues the melodic line with some chromaticism. The third measure is marked *f* and features a more complex texture with a treble clef line of eighth notes and a bass clef line of quarter notes.

Animez toujours

Musical score for 'Animez toujours' in G major, 2/4 time. The piece consists of four measures. The first two measures show a treble clef with a melodic line and a bass clef with a simple accompaniment. The third measure is marked *ff* and features a more complex texture with a treble clef line of eighth notes and a bass clef line of quarter notes. The fourth measure continues the complex texture.

Musical score for 'Animez toujours' continuation in G major, 2/4 time. The piece consists of four measures. The first three measures show a treble clef with a melodic line and a bass clef with a simple accompaniment. The fourth measure is marked *fff* and features a more complex texture with a treble clef line of eighth notes and a bass clef line of quarter notes.

DANSE DE PROSERPINE

Agitato

Musical score for 'DANSE DE PROSERPINE' in B-flat major, 2/4 time. The piece is marked *Agitato* and *f*. The first three measures feature a treble clef with a melodic line and a bass clef with a simple accompaniment. The fourth measure is marked *mf* and *sonore*, and features a more complex texture with a treble clef line of eighth notes and a bass clef line of quarter notes.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a slur over the first three measures and a dynamic marking of *mf* at the start of the fourth measure. The bass clef staff contains a rhythmic accompaniment with a dynamic marking of *p* at the start of the fourth measure. The key signature has two flats.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line with a slur over the first three measures. The bass clef staff continues the rhythmic accompaniment. The key signature has two flats.

Third system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with accents (^) over the notes in the final measure. The bass clef staff continues the rhythmic accompaniment with accents (^) over the notes in the final measure. A dynamic marking of *f* is present in the final measure of the treble staff. The key signature has two flats.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with accents (^) over the notes in the first measure. The bass clef staff continues the rhythmic accompaniment with accents (^) over the notes in the first measure. A dynamic marking of *mf* is present at the start of the fourth measure in the treble staff, and a dynamic marking of *p* is present at the start of the fourth measure in the bass staff. The key signature has two flats.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line. The bass clef staff continues the rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *f* is present at the start of the fourth measure in the bass staff. The key signature has two flats.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The music features a flowing melody in the treble and a rhythmic accompaniment in the bass.

Second system of musical notation. The treble clef part includes accents (^) over several notes. The bass clef part has a dynamic marking of *ff* (fortissimo) in the final measure.

Third system of musical notation. The treble clef part has a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) in the final measure. The bass clef part features a series of eighth-note patterns with downward-pointing 'v' marks below the notes.

Fourth system of musical notation. The treble clef part has a dynamic marking of *f* (forte) in the final measure. The bass clef part has a dynamic marking of *mf* in the final measure. A dashed line with the number '8' above it spans the first three measures of this system.

Fifth system of musical notation. The treble clef part has a dynamic marking of *mf* in the final measure. The bass clef part has a dynamic marking of *mf* in the final measure. A dashed line with the number '8' above it spans the first three measures of this system.

This page of musical notation is for a piano piece, likely in a minor key given the two flats in the key signature. The score is organized into five systems, each with a grand staff (treble and bass clefs).

- System 1:** Features a melodic line in the treble clef with a slur over the first two measures and a dynamic marking of *f* in the bass clef.
- System 2:** Shows a more rhythmic texture with chords and moving lines in both hands. A dynamic marking of *ff* appears in the bass clef.
- System 3:** Includes a dynamic marking of *tutta forza* in the bass clef. The music features many accents and slurs, indicating a powerful and expressive performance.
- System 4:** Continues the rhythmic and harmonic development. A first ending bracket is visible in the treble clef, spanning the final two measures of the system.
- System 5:** The final system on the page, featuring a dynamic marking of *fff* in the bass clef. It concludes with a repeat sign and first/second endings.

Animez

Musical notation for the first system, featuring piano and bass staves with various chords and melodic lines.

en pressant jusqu'à la fin

Musical notation for the second system, including dynamic markings like *fff*, *f*, and *p*.

très sec

Musical notation for the third system, including dynamic markings like *mf*, *f*, and *fff*.

A tempo 1°

Musical notation for the fourth system, including dynamic marking *f*.

Poco rall.

A tempo

Musical notation for the fifth system, including dynamic marking *ff en dehors*.

The image displays a musical score for piano, organized into four systems, each consisting of three staves (treble, middle, and bass clefs). The music is written in a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 4/4. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings. The first system features a complex melodic line in the treble clef and a rhythmic accompaniment in the bass clef. The second system introduces a forte (*ff*) dynamic and includes a section with a fermata over a sustained chord in the middle staff. The third system continues the melodic development and includes a section with a fermata over a sustained chord in the middle staff. The fourth system concludes the piece with a final melodic flourish in the treble clef and a rhythmic accompaniment in the bass clef. The score is marked with various articulation marks, including accents and slurs, and includes a section with a fermata over a sustained chord in the middle staff.

Musical score system 1, featuring three staves (treble, middle, and bass clefs) with various notes and rests. The tempo marking "Poco rall." is present in the upper right of the system.

Musical score system 2, featuring three staves with notes and rests. The dynamic marking "fff" is present in the middle of the system.

Musical score system 3, featuring three staves with notes and rests.

Musical score system 4, featuring three staves with notes and rests.

En pressant peu à peu

mf

This system contains the first four measures of the piece. The music is written for piano with treble and bass staves. The first measure has a dynamic marking of *mf*. The tempo instruction 'En pressant peu à peu' is positioned above the first measure.

Assez vif

f

This system contains measures 5 through 8. The tempo instruction 'Assez vif' is positioned above the eighth measure. The dynamic marking *f* appears in the eighth measure.

Animez toujours

ff

This system contains measures 9 through 12. The tempo instruction 'Animez toujours' is positioned above the first measure. The dynamic marking *ff* appears in the tenth measure.

très sec

fff

This system contains measures 13 through 16. The dynamic marking *fff* appears in the thirteenth measure. The instruction '*très sec*' is positioned below the thirteenth measure. The piece concludes with a double bar line and a key signature change to two flats.

MIMODRAME

Sans lenteur et avec véhémence

Proserpine supplie son amant de lui revenir — Adonis refuse et,

f

d'un geste d'horreur et de colère, lui montre le groupe dévasté des papillons

Cresc. - *cen* - *do*

flétris et des fleurs fanées — Proserpine insiste avec véhémence. De

A tempo 1^o

ff *Allarg.* *Tutta forza*

force, alors, son amant lui reviendra — Quand un son de conque retentit

Conque au loin

A tempo

p Très doux

The score for 'Conque au loin' is written in G major and 2/4 time. It features a piano accompaniment with a melodic line in the right hand and a more rhythmic, chordal line in the left hand. The tempo is marked 'A tempo' and the dynamics are 'p Très doux'. The piece begins with a few chords in the left hand, followed by a melodic phrase in the right hand.

Effroi de Proserpine — Elle va former, avec ses Démons et ses Erynnies une frise vivante

The score for 'Effroi de Proserpine' is written in G major and 2/4 time. It features a piano accompaniment with a melodic line in the right hand and a more rhythmic, chordal line in the left hand. The piece begins with a few chords in the left hand, followed by a melodic phrase in the right hand.

au fond de l'Exèdre tandis qu'apparaît l'Amour conduisant Vénus — Les fleurs les

80 =

p Très doux mais très rythmé

The score for 'au fond de l'Exèdre' is written in G major and 2/4 time. It features a piano accompaniment with a melodic line in the right hand and a more rhythmic, chordal line in the left hand. The tempo is marked '80 = ' and the dynamics are 'p Très doux mais très rythmé'. The piece begins with a few chords in the left hand, followed by a melodic phrase in the right hand.

papillons renaissent à la vie frémissante et voluptueuse, Ils leur font cortège et les

The score for 'papillons renaissent' is written in G major and 2/4 time. It features a piano accompaniment with a melodic line in the right hand and a more rhythmic, chordal line in the left hand. The piece begins with a few chords in the left hand, followed by a melodic phrase in the right hand.

entourent avec joie et allégresse — Adonis tombe aux pieds de Vénus .

The first system of music consists of two systems of piano accompaniment. The first system has a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 3/8 time signature. The second system has a bass clef with the same key signature and time signature. The music is characterized by flowing sixteenth-note patterns in the right hand and more rhythmic accompaniment in the left hand.

Hyacinthe s'est soulevé , inquiet et tremblant d'une crainte mystérieuse — Ses

The second system of music consists of two systems of piano accompaniment. The first system has a treble clef with a key signature of two sharps and a 3/8 time signature. The second system has a bass clef with the same key signature and time signature. The music continues with similar rhythmic patterns, showing a slight change in dynamics and phrasing.


yeux ont reconnu Nonia sous les traits de la déesse — Il la regarde éperdument .

The third system of music consists of two systems of piano accompaniment. The first system has a treble clef with a key signature of two flats (Bb and Eb) and a 3/8 time signature. The second system has a bass clef with the same key signature and time signature. A performance instruction *Avec élan et expressif* is written above the first system. The music features more pronounced rhythmic figures and dynamic contrasts.

The fourth system of music consists of two systems of piano accompaniment. The first system has a treble clef with a key signature of two flats and a 3/8 time signature. The second system has a bass clef with the same key signature and time signature. A performance instruction *En diminuant* is written above the first system, and a dynamic marking *p* (piano) is placed above the second system. The music concludes with a final cadence. The system numbers 12 and 8 are visible at the end of the systems.

MIMODRAME ET DANSE

VÉNUS ET ADONIS

66 =  *Dans un sentiment alangui et très voluptueux*

First system of the musical score. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat), and the time signature is 12/8. The piece begins with a piano (*p*) dynamic. The right hand starts with a whole note chord, followed by a series of eighth notes. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. A slur covers the first two measures of the right hand.



Second system of the musical score. The right hand continues with a melodic line of eighth notes, featuring a slur over the first two measures. The left hand maintains its eighth-note accompaniment, with a note marked with a flat in parentheses *(b)* in the second measure.



Third system of the musical score. The right hand continues with a melodic line of eighth notes, featuring a slur over the first two measures. The left hand maintains its eighth-note accompaniment, with a note marked with a flat in parentheses *(b)* in the second measure.



Fourth system of the musical score. The right hand continues with a melodic line of eighth notes, featuring a slur over the first two measures. The left hand maintains its eighth-note accompaniment.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and a 3/4 time signature. The right hand contains a melodic line with slurs and a fermata over the first measure. The left hand provides a steady accompaniment with eighth notes.

Second system of musical notation. The right hand features a melodic line with a fermata over the first measure and a slur over the subsequent notes. The left hand continues with eighth-note accompaniment, including a note marked with a '(b)' in the third measure.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with a fermata over the first measure. The left hand accompaniment includes a note marked with a '(b)' in the third measure.

Fourth system of musical notation. The right hand continues with a melodic line. The left hand accompaniment features eighth notes with a descending interval in the final measure.

Poco rit.

Fifth system of musical notation, beginning with the tempo marking 'Poco rit.'. The right hand has a melodic line with a fermata over the first measure. The left hand accompaniment includes a note marked with a '(b)' in the second measure.

Poco più

First system of piano accompaniment. The right hand features a melodic line with a triplet of eighth notes in the first measure. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

Second system of piano accompaniment. It continues the melodic and harmonic development. A *cresc.* (crescendo) marking is present in the right hand. The system concludes with a key signature change to two sharps (D major).

Third system of piano accompaniment. The right hand has a more active, rhythmic texture. The left hand continues with a steady accompaniment. The system ends with a *v.* (ritardando) marking.

f chaleureux et avec élan

1^{rs} et 2^{ds} DESSUS

TÉNORS

BASSES

pp

Vé.nus! —

pp

Vé.nus! —

en diminuant et en

Fourth system of piano accompaniment. The right hand features a melodic line with a *v.* (ritardando) marking. The left hand continues with a steady accompaniment. The system ends with a *v.* (ritardando) marking.

A tempo

D. *pp* Vé - nus! fleur ma - ri - - ne!
 T. *pp* Vé - nus! fleur ma - ri - - ne!
 B. *ppp* *ppb* Vé nus! Vé - nus! fleur ma - ri - - ne!

A tempo

ralentissant un peu *mf*

D. O Vé - nus!
 T. O Vé - nus!
 B. O Vé - nus!

D. Rei... ne de l'on... de! O Vé...

T. Rei... ne de l'on... de! O Ve...

B. Rei... ne de l'on... de! O Vé...

Poco rall.

D. - nus! Per... le des mers! *f* *pp*

T. - nus! Per... le des mers! *f* *pp*

B. - nus! Per... le des mers! *f* *pp*

Poco rall.

Hyacinthe se dresse avec un grand cri, les bras étendus, tournoie sur lui même et s'abat lourdement sur le sol.

Subito vivo

sf molto agitato

Piano accompaniment for the first section, marked "Subito vivo" and "sf molto agitato". It features a 2/4 time signature and a key signature of two flats. The music is characterized by rapid, rhythmic patterns in both the treble and bass staves, with many notes marked with accents (v) and slurs.

AURÉLIE (se précipitant vers Hyacinthe)

Mon fils! —

AURUS (de même)

Vocal line for Aurélie, starting with "Mon fils!". It is in 2/4 time with a key signature of two flats. The melody is simple and expressive, marked with a forte (*f*) dynamic and a triplet of notes. Below it, the vocal line for Aurus is indicated as "de même" (the same).

Hya_cin_the! **Grandioso**

ff

Piano accompaniment for the second section, marked "Grandioso" and "ff". It features a 2/4 time signature and a key signature of two flats. The music is more dramatic and slower than the first section, with a prominent triplet of notes in the treble staff and a strong bass line.

HYACINTHE (délirant dans les bras d'Aurélié)

Tou... jours les mê... mes bai...

Agitato

Vocal line for Hyacinthe, starting with "Tou... jours les mê... mes bai...". It is in 2/4 time with a key signature of two flats. The melody is marked with a forte (*f*) dynamic and a triplet of notes. Below it, the piano accompaniment is marked "Agitato" and features a complex, rhythmic pattern in both staves, with a piano (*p*) dynamic marking.

H. *sers* Tou - jours les mê - mes ca - res - ses ...

(dans une grande exaltation)

A tempo

H. Je te vois à pré - sent dans ta

A tempo

A tempo

Nonia a fendu rapidement les

H. hon - te ré - el - le, Vé - nus, je te re -

A tempo

groupes pour arriver jusqu'à Hyacinthe qui la repousse avec horreur.

Il défaille

H.

nie et je t'a-bhor-re, me-pri-sa-ble dé-es-se!

crescendo

AULUS (aux esclaves, leur désignant Nonia)

Chas-sez, chas-sez ——— cette fem-me!

tutta forza

Confusion générale. — Emoi des parents et des affranchis qui entourent le corps inanimé d'Hyacinthe gisant dans les

Più allarg.

sf

jacinthes du parterre. Les esclaves veulent entrainer de force Nonia qui se débat, sanglotante.

A tempo**RIDEAU** lentement

sf

très sec

Fin du 4^e Acte.



ACTE V

1^{er} TABLEAU

Hyacinthe

La cellule de Camille d'Apollon — Pièce exigüe dont la porte s'ouvre au fond sur le porche regardant la campagne — à droite, une large ouverture donne dans l'intérieur du temple d'où monteront les chants sacrés — Par cette ouverture, l'on aperçoit la statue d'argent colossale d'Apollon au centre de la Cella — Au mur, des fresques légères et claires — Sur le lit bas repose Hyacinthe pâle, exsangue — Chrestus, assis à son chevet, épie son sommeil fiévreux et agité — C'est l'aurore —

INTRODUCTION

Sans lenteur
Doux et mystérieux

PIANO

pp

Espress.

RIDEAU

Très expressif

pp

E. & C. 7325

Cres - cen - do

HYACINTHE (dans son sommeil)

Nonia! ———

CHRESTUS (secouant tristement la tête)

Tou_jours ce nom qui revient sur

pp

pp

Ch.

ses lèvres pâ_li - es, comme un murmu - re et comme un bai - ser; ———

Ch.

tou_jours ce nom ——— qu'ex - ha - le son dé - li - re, ———

Expressif

Ch.

Ce nom d'amour si doux mais fu - neste à la fois. —

(avec une infinie douceur)

Ca.

Que la paix d'A-pol-lon descende en - fin sur lui, — Que le

Ch.

Dieu prenne en pi - tié sa pauvre â - me bles.sé - e et lui don-ne l'oubli —

Poch. rit.**Più lento**

Ch.

— de la ré - a - li - té. — **A tempo** *Espress.* Jadis — il é - cou -

Suivez **Suivez**

Ch. *ppp*
 _tait, heureux, les mélodies sacrées, je metais aujourd'hui, il ne les entend plus....

Ch. (avec émotion) *mf*
 Cet-te vie s'enfuirait par u - ne se-crè - te bles - sure et rien ne reste -

Poco più
Espress. *Crescendo*

Ch. *p*
 _rait de cette ra-di - eu - se jeunes - se, de ce corps svel - te d'en - fant...—

Con slancio *f* *p*

Ch. (avec ferveur) *pp*
 Puisqu'il est re-ve - nu, A-pol - lon, é-pargneton Ca - mil - - le.

A tempo
pp *p*

Il se remet à contempler douloureusement l'adolescent endormi

NONIA (derrière la porte)
(entrecoupé de sanglots) (elle pleure)

Mon ai _ mé, je suis là. _

HYACINTHE (faiblement)

Nonia, _ No _ nia...

Très doux

Chrestus se lève et va vers la porte qu'il ouvre

Au dehors, contre le chambranle, une forme

plaintive, sanglotante et accroupie — C'est Nonia

CHRESTUS (gravement)

Que fais-tu là? _

NONIA

Rit.

Tou - te la nuit j'ai veil - lé... Il pronon - çait mon nom, alors, je suis res -

Suivez

(sur un geste de Chrestus) *f*

- té - e. **String.** Oh! ne me chas - se pas, — j'ai tant pleuré, vois-tu,

pp (suppliante, à ses genoux)

que je n'ai plus de vraies lar - mes pour t'attendrir — **A tempo espress.** Je

En cédant

dim.

sais que tu es bon, per - mets que je le soigne - vec toi,

N. je me fe - rai tou - te pe - ti - te, quand il s'é -

Espress.

I. - veil - le - ra; je me dis - si - mu - le - rai con - tre la mu - rail - le,

N. et, si tu me le défends, je ne pren - drai mé - me pas sa

Espress.

ppp Sans ralentir

N. main dans la mien - ne pendant qu'il dort.

din.

Espress.

CHRESTUS (la repoussant doucement)

(montrant Hyacinthe)
(gravement)

Non, ne res.te pas i . ci, ce se.ra.it sa.cri . lè . ge, il ap.partient au

Plus modéré

NONIA (se redressant, farouche)

Più vivo

Mais il é.tait à moi, ce.pendant, et j'ai pu le gri .

Ch.

dieu. —

Più vivo

(avec force)

. ser de mes baisers, le couvrir de mes ca.res . ses, et person . ne, pas

N.

(redevenue suppliante)

mê.me le dieu, n'empê.che . ra que nous nous soy . ons aimés. — Laisse-moi... —

N.

Espress.

CHRÉSTUS (ému - la relevant)

Prends gar - de... N'as-tu pas as-sez pour ai-mer des

Allarg.

ch. jeunes gens de la vil - le? Ce-lui-là est mar-qué par la di - vi - ni-té. —

Suivez

Chrestus sort lentement, tristement, touché par le désespoir de Nonia - avec un regard d'infinie pitié pour la petite danseuse

NONIA (désespérément - la tête dans ses mains)

Più lento

O Vé-nus, ne l'entends pas! —

A tempo

(elle est secouée de sanglots convulsifs)

N. Vé-nus, pro - tè - ge - moi! —

Allarg.

Hyacinthe ouvre les yeux — Il tressaille légèrement en apercevant

Cédez

Nonia — un sourire effleure ses lèvres pâlies et il tend les bras vers elle — Au geste, Nonia a relevé la tête et tend aussi les bras vers lui sans oser s'approcher — dans une muette extase, encore craintive

Leggieramente più vivo

mf En clarté *sf*

HYACINTHE *pp*

Ah! c'est toi qui surgis de mon rê - ve, lu - mineuse et blan - de.

sf *pp* *sf*

H.

Tu viens — commel'auro - re a - près la nuit.

sf

NONIA

Mais j'étais là, toujours là, rôdant sous le

H. Où donc te cachais-tu? —

Poco più

N. por - che, et j'ai tout en - ten - du tes cris, tes pleurs, danstondé - li - re.

Poco più 96=

p

(avec charme)

N. Les jours, les nuits se succé - daient, — le so - leil dorait le temple, et les é -

N.

- toi - les couvraient le ciel, — mais j'étais là, toujours là...

Très expressif

Poco calando

HYACINTHE (l'attirant fiévreusement)

Je t'ap - pe - lais, te voi - là, Nonia,

le chant très en dehors

H.

pe - tite a - man - te, Ap - pro - che du mien

H.

ton vi - sage a - do - ré, — a - pai - se sous tes bai -

cresc.

(s'exaltant)

H. - sers mon front brûlant de fièvre, Je ne veux

f En croissant toujours

H. pas mourir, je veux encore aimer, je veux

(passionnément) (il se soulève, hagard, sur sa couche)

H. vi - - - vre, je veux vi - - - vre!

Très sonore et chaleureux

Sans ralentir **Allarg.** (Il retombe, épuisé)

H. Ces murs m'étouffent, je veux de l'air, de la joie, de l'a - mour, de la lumière!

Suivez

Nonia court à la porte du fond qu'elle ouvre toute grande — Pompéi, ses maisons, ses palais, le golfe, la mer bleue étincellent au soleil par ce matin radieux —

NONIA

120 = De l'air! de la lu - miè - re?

p dans un sentiment clair, gracieux et léger

La joie! l'a - mour! c'est le jour qui se lè - ve.

f **Meno**

Vois, Pom - péi renaît au so - leil!

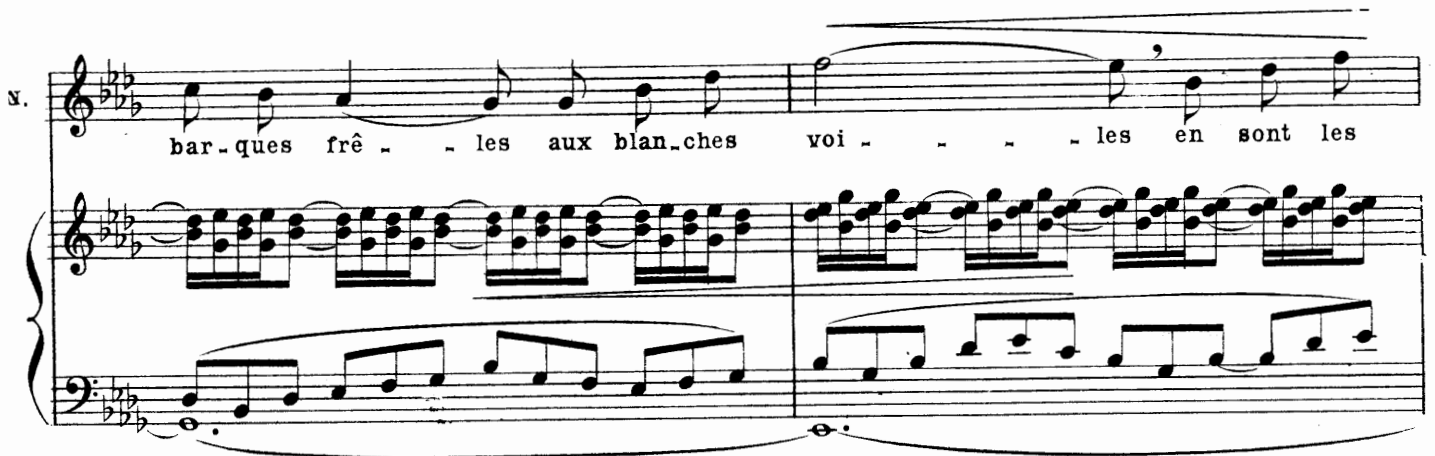
p Avec grâce et mollesse

96 = *p*

Le golfe est un au - tre ciel très bleu, comme le doux et nuancé

v. 

ciel se - mé d'é - toi - les; les

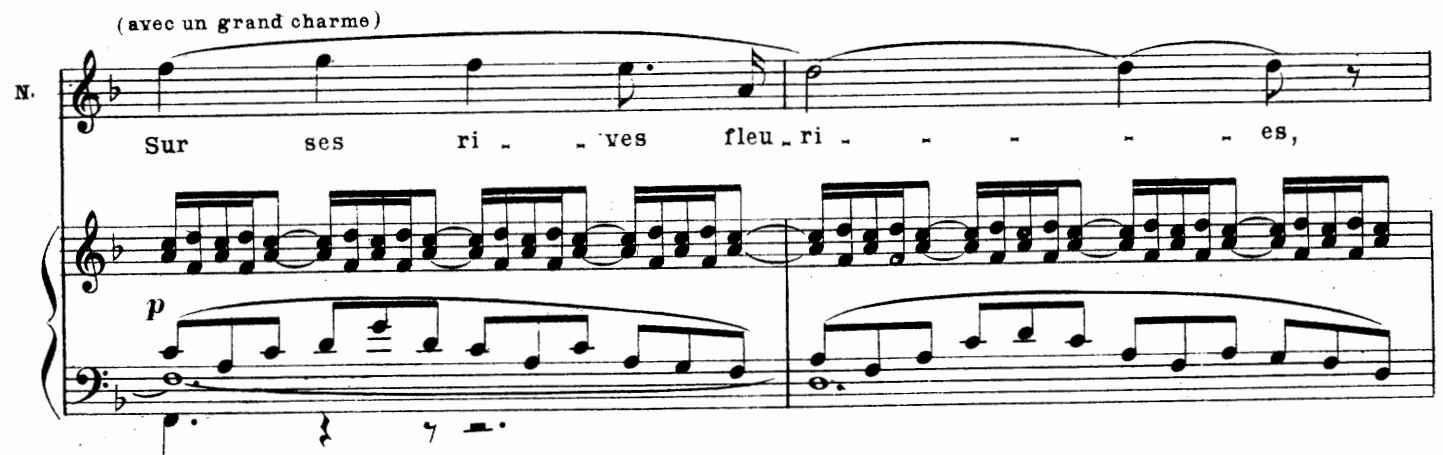
v. 

bar - ques frê - les aux blan - ches voi - les en sont les

v. 

as - tres ra - di - eux.

(avec un grand charme)

N. 

Sur ses ri - ves fleu - ri - es,

p

N. Comme u - ne si - rène en - dor - mi - e que les flots a - mou -

The first system consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are: "Comme u - ne si - rène en - dor - mi - e que les flots a - mou -". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more melodic line in the left hand.

N. - reux vien - nent ca - res - ser, Pom -

cresc.

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "- reux vien - nent ca - res - ser, Pom -". A dynamic marking of *cresc.* is placed above the vocal line. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern, with a slight change in the left hand's melodic line.

N. - péi sous la clar - té ver - meil - le, Pom -

(en s'exaltant)

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "- péi sous la clar - té ver - meil - le, Pom -". A performance instruction "(en s'exaltant)" is placed above the vocal line. The piano accompaniment shows a change in the right hand's rhythmic pattern, becoming more active.

N. - péi pal - pite et s'é - veil - le, Pom -

(avec enthousiasme)

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "- péi pal - pite et s'é - veil - le, Pom -". A performance instruction "(avec enthousiasme)" is placed above the vocal line. The piano accompaniment features a more complex rhythmic pattern in the right hand, with accents (^) over the notes in the left hand.

N.

- péi ——— tou — te ruisse — lan — — — te de blan —

N.

- cheur! ———

HYACINTHE **Plus modéré**

Les mar — bres des pa —

p *Espress.*

H.

- lais, les por — ti — ques des tem — ples scin — til — lent d'or dans le matin nou —

H. *veau, dans les jar - dins les jeunes rameaux, clairs et lé -*

NONIA

H. *L'en - tends - tu bruire autour de*
- gers, chantent la vi - - - e.

eres - - - cen - - - do

N. *nous? Elle accueille a - vec des sou - ri - - - res, Sa voix fris -*

N. *f* (avec élan)

-son - ne dans l'air doux, dé - sirs, ray - ons, lu -

N. *Allarg.* *ff* *A tempo*

-miè - *Allarg.* re, A - mour. *A tempo*

HYACINTHE (se soulevant, transfiguré)

f

O No - nia! ô li - bé - ra - tri - ce!

Tres sonore

H. *f*

Vers la Vi - e, Vers l'A - mour - je

Il se lève, et, les bras étendus, frémissant d'un renouveau de vie, il se dirige vers le porche ensoleillé.

H.

viens, Je viens!

ff

Soudain un rai de soleil, filtrant sous la coupole du temple, vient frapper le visage de la statue d'Apol.

Avec âme

String.

sec

-lon dont les prunelles d'argent fulgurent sous la clarté - Hyacinthe tombe sur ses genoux avec un cri déchirant Nonia accourt pour le relever -

HYACINTHE (entrecoupé)

Là! Là! Il m'at-ti-re, Il m'ap-pel-le! le dieu!

f

pp

(repoussant Nonia, tendant les mains vers le temple)

Rit.

(déchirant)

(il sanglote éperdument)

Par-don-ne, je suis à toi, ne me fais pas mourir... Par-don-ne...

3

3

3

3

3

3

Suivez

Soudain des arbres voisins, des arbres plus éloignés, un bruit strident s'élève, une note véhémement, aiguë, qui se répète peu à peu pour recommencer plus fort ensuite, répété par tous les parterres et les arbres de Pompéi — C'est comme une plainte, un appel, un rythme impérieux et convulsé.

NONIA (penchée sur le Camille)

88 = *p* Les Ci-ga - les! En-tends, — el - les se

N. sont éveil - lé - es sous le feuilla - ge, et tous les feuil-la - ges vibrent de leurs voix. —

HYACINTHE (gravement)

Oui, ce sont les ci - ga - les sa - cré - es, qui nous di - sent la vo - lon -

NONIA (découragée)

Ah! — toujours le dieu! —
 - té du dieu. — Que dans les printemps é - pa-nou - is, — dans la

Allarg.

H. gloi - re des so - leils de mai, chan - tent é - ter - nel - le - ment les po -

Suivez

NONIA (avec un pâle sourire)

H. El - les chantaient aus - si sur le mont, à mes ré - veils d'a - mour. (sans l'entendre)

è - - - tes. El - les di - sent

A tempo

L'enlaçant tendrement de ses bras et le berçant sur sa jeune poitrine)

N. Non, tu n'as pas ai -

H. qu'à la beauté du rythme divin soit sa - cri - fi - é l'amour ter - res - tre .

N. *-mé, pour ou - bli - er ain - si tous nos bai -*

8

Toujours pp

N. *-sers et tou - tes nos ca - res - ses.*

HYACINTHE (extatique)

Son a - mour est de

8

(persuasive)

N. *Ne re - con - nais - tu plus l'o - deur de mes che - veux?*

H. *feu! Ses bai - sers sont des*

8

N. Et la fraîche dou - ceur de mes lè - vres? Rien n'est que notre a -
 H. faiblement, se laissant aller)
 purs rayons! No - nial.

N. -mour. Et les chan - tent la vi - e, comme en nos soirs dé - té, là - haut, —
 H. Les ci - ga - les!

(dans un élan)

N. sur le Mont! —

Nonia penche ses lèvres frémissantes vers
 les lèvres décolorées du Gamille.
 Un long baiser les unit.

HYACINTHE (la regardant avec une grande tristesse)

Poco più

Je t'ai trop ai-mée, — No-nia, A -

F.

-lors, impi-toy-a-ble, le dieu m'a terrassé; — A-pol-lon s'est ven-

NONIA (désespérée)

Tais-toi!

H.

-gé, et comme la vic-ti-me, je suis là — devant lui, et vais bientôt mou-

(sa voix se brise)

Vivo

(avec élan)

N. Tu ne le ver-ras pas!

H. -rir.

Con slancio

A tempo

f *ff*

N. Je se-rai de-vant toi, dan-sante et sou-ri-an-te,

mf

N. Elle jette au loin le manteau
Par de-là la Vi-e! Par de-là la Mort!

ff

qui l'enserrait, et elle apparait, souple et frêle, seulement vêtue de voiles transparents et diaprés.

N.

Vois, j'ai mis pour toi mes tu-ni-ques de ver-re.

A sec *pp*

N.

Tes yeux ne ver-ront que No-

sf *sf*

N.

nia. Ah! je

118 = *Leggieramente* *p* **Glocoso**

N.

suis le pa-pil-lon dia-pré qui chatoie dans les prai-ri-es.

Elle bondit, légère, dans la clarté — Ses volles savamment dégradés de vert, de jaune, d'orange, de violet, d'indigo et de pourpre, flottent comme des ailes irisées.

HYACINTHE (faiblement, avec un pâle sourire)

Très léger et très rythmé

pp Oh! les jo -

H. - lies cou - leurs! — Tes ai - les me ca - res - - sent!

H. *ppp* El - les ber - - cent mon rê - - ve...

Nonia a rejeté ses voiles — elle apparait
gainée d'une tunique jaune éclatante.

NONIA

Et je suis — l'a — bell — le

sec pp Très assourdi — en murmure

N. blon — de dont le mur — mure est A — mour.

HYACINTHE ('répétant, les yeux mi-clos) *ppp*

A .

Sa danse se resserre autour du lit de Hyacinthe — elle le frôle —
Ses mouvements sont des caresses — un enveloppement voluptueux

N. —

H. —

— mour!

120 = Sans ralentir

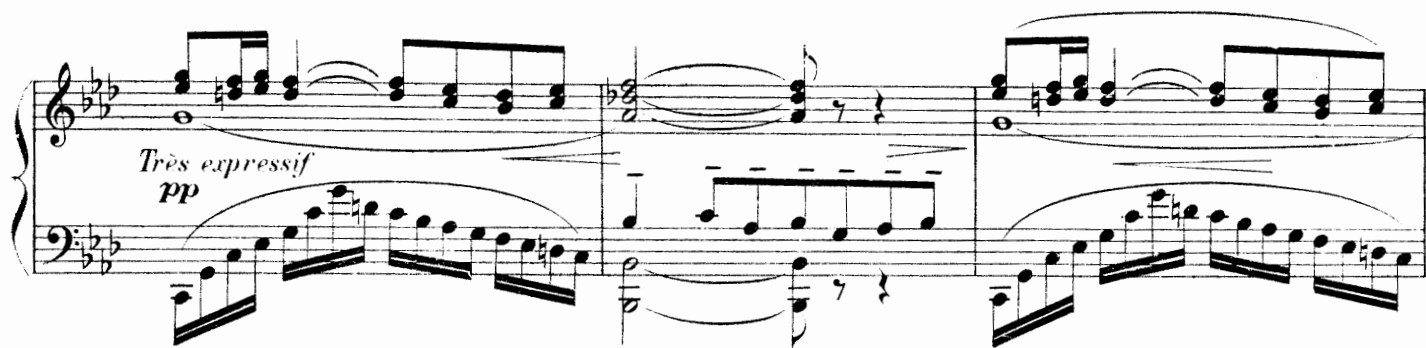
P Con morbidezza

M. G.

M. G.

M. G.

 Sans ralentir'. The piano part includes 'P Con morbidezza' and 'M. G.' markings. The key signature has two flats and the time signature is common time."/>



Très expressif
pp

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a minor key and includes dynamic markings *Très expressif* and *pp*. The system contains three measures of music with various chordal textures and melodic lines.



Second system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs, maintaining the minor key signature. The system contains three measures of music with various chordal textures and melodic lines.



Third system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs, maintaining the minor key signature. The system contains three measures of music with various chordal textures and melodic lines. A dynamic marking *mf.* is present in the second measure.



Fourth system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs, maintaining the minor key signature. The system contains three measures of music with various chordal textures and melodic lines.



Fifth system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs, maintaining the minor key signature. The system contains three measures of music with various chordal textures and melodic lines.

HYACINTHE (cherchant à la saisir de ses mains tremblantes)

A - beil - le, a - beil - le, dont la morsure est Bai -

ser, Dont le murmure est A - mour.

Il saisit au passage la tunique qui cède et reste dans ses mains - Nonia est maintenant voilée de vert - sous cette dernière tunique transparait le corps juvénile de la danseuse.

NONIA

8--- **Stesso tempo** Et voilà la tremblante Na -

ia - de, ver - te comme les va - gues de la meri -

Elle déroule l'écharpe qui enserre la nacre de ses seins — et tour à tour elle s'en enveloppe chaste-
ment ou la repousse, impudique — Les contours voluptueux de sa taille apparaissent sous le long pallium

88 = ♩

p
Très languide

En cédant un peu

verdâtre et liquide comme les flots de la mer.

A chaque mouvement de ses hanches

savantes et de ses épaules flexibles, la draperie se déplace, formant des ondes pressées autour d'elle —

Tantôt elle en est recouverte entièrement, tantôt son

front seul en est entouré comme une énorme vague lumineuse... et toujours les plis du pallium verdâtre

pp *mf*

et liquide s'ouvrent et se referment à l'infini sur la conque insaisissable de son beau corps.

The first system of music features a treble and bass clef. The treble clef part begins with a series of eighth notes, while the bass clef part provides a rhythmic accompaniment with eighth notes and rests.

C'est la DANSE IONIQUE.

The second system continues the musical piece. The treble clef part has a more melodic line with some slurs, and the bass clef part maintains a steady eighth-note accompaniment.

The third system shows further development of the melody in the treble clef, with some dynamic markings like *sf* (sforzando) appearing. The bass clef part continues with its accompaniment.

The fourth system is marked *Très expressif mf* (Très expressif mezzo-forte). The treble clef part features a series of chords and slurs, while the bass clef part has a more active accompaniment with eighth notes.

The fifth system concludes the piece with a final flourish in the treble clef and a steady accompaniment in the bass clef.

HYACINTHE (comme halluciné)

Du flot vo_lup_tu_eux, de la va_gue verte et li_

H. -qui - de, é - mer - ge dans ta beau_té comme Vé -

Cre - scen - do

Nonia, souriante, frémissante, laisse tomber l'écharpe et s'offre à ses regards

f **Grandioso**

H. *f* **Grandioso** *En augmentant*

_nus, — Vé - nus fil - le de l'on - de, fleur ma -

H. *toujours* - ri - ne, per - le des mers!

ff *Avec chaleur et enthousiasme*

HYACINTHE (extasié) *Allarg.* *ff*

A mes yeux é - blou - is, tu — m'ap - pa - rais, dé - es - sel

Suivez ff

Grandioso

ff *Tutta forza*

String. *p* *Doux et calme*

Lyres dans le temple

Au son des lyres, à la voix des

Mystes Hyacinthe a tressailli -
Nonia l'épie, anxieuse -

VOIX DES MYSTES

A - pol - lon, pu - re Lu -

les
M.
- miè - - rel A - pollon, Rythme har - mo - ni -

LES INITIÉS

A - pol - lon, pu - re Lu - miè - - rel

les M.
_eux! Beau - té im - mar - ces -

les I.
A - pollon, Rythme har - mo - ni - eux! Beau - té im -

HYACINTHE (extatique)

Ces chants et les doux sons de la ly - re,

les M.
_si - ble! A - pollon, So -

les I.
_mar - ces - si - ble! A - pollon, So -

p
H.
Im - mor - telle har - mo - ni - e!

les M.
_leil! Ray - on - ne sur nos

les I.
_leil! Ray - on - ne sur nos

H. D'A - pol - lon ray - on - nant la

les M. cœurs! Dieu clé - ment, dieu très

les I. cœurs! Dieu clé - ment, dieu très

H. paix des - cend sur moi.

les M. doux!

les I. doux!

A 1^o tempo

Toujours très doux

NONIA (avec désespoir)

Ah! tout est bien fi - ni, et je suis vain.

les M. A - pol - lon, dieu clé - ment.

les I. A - pol - lon O dieu clé - ment, dieu très

M. *cu* e. Le chant sa - cré

HYACINTHE

A - pol - lon!

les M. O dieu très doux!

les I. doux!

mf

N. monte et l'ob - se - de.

H. A - pol - lon!

les M. Nou - vel E - poux, Nou

les I. Nou - vel E - poux, Nou - vel le Lu - miè

Nonia essaye de se ressaisir, de retrouver son élan, mais nul rythme ne

N. Pour toi je dan - se - rai, je

H.

les M. -vel - le Lu - miè - re! O dieu

les I. -re! O dieu bon,

p Très rythmé

la soulève plus, elle s'arrête, découragée.

N. dan - se - rai en - co - re...

H. Mes yeux ne voient plus rien que

les M. bon, dieu très doux, ray - on - ne

les I. dieu très doux, ray - on -

(suppliante)

N. A - lors, en - tends ma voix!

H. la di - vi - ni - té!

les M. dans nos cœurs. Di -

les I. ne dans nos cœurs, ray - on - ne,

(s'abattant sur le corps du Camille)

N. O mon ai - mé!

H. Je n'entends plus que l'har - mo - nie cé - les - te!

les M. - vi - ne Lu - miè - re, ray - onne en nous! Es - prit mé - lo - di -

les I. Di - vi - ne Lu - miè - re, Es - prit mé - lo - di -

Cre -

Allarg.

N.

H. (la repoussant)
Ne por-te pas sur moi des mains sa-cri - lè - ges!

les M. -eux, ra - di.eu - se Lu - miè - re, So - leil!

les I. -eux, ra - di.eu - se Lu - miè - re, So - leil!

Allarg.

H. (se dressant sur sa couche)
A - pol-lon, lui seul est pur et je suis son Ca -

scen - do

Nonia sanglote doucement au pied du lit.
Il retombe épuisé sur sa couche - la tête renversée dans ses boucles et d'une voix mourante -

H. - mil - le. *ppp* Ya, ne pleu-re

Lyres dans le temple *A tempo* *pp*

H. pas, No-nia, — Tres — se les lauriers noirs, — Dé —

H. — po-se sur l'au-tel, l'of-fran-de pa-ci-fi-que, je vais vers

Ses yeux fixés sur la statue — un sourire heureux sur ses lèvres —
 Il meurt — pacifié — immobile — tel un marbre couché —

H. lui! — **Très ralenti**

Nonia d'un élan se redresse, farouche, le blasphème aux lèvres.

NONIA *ff* O — dieu cruel! — dieu ven-

Subito ff

La statue d'argent ruisselle de clarté - Comme émanée

N.

-geur!

LES MYSTES (dans le temple)

A - pollon, lui seul est pur! A - pollen, pu - re Lu -

LES INITIÉS (dans le temple)

A - pollon, lui seul est pur!

d'elle, une lueur mystérieuse nimbe le corps inanimé d'Hyacinthe -

Envahie par une terreur religieuse, Nonia, tremblante, égarée, se recule et gagne le seuil... qu'elle franchit d'un pas incertain... regardant toujours éperdument le Camille comme pour en emporter dans ses yeux l'inoubliable vision, l'adoré souvenir -

les M.

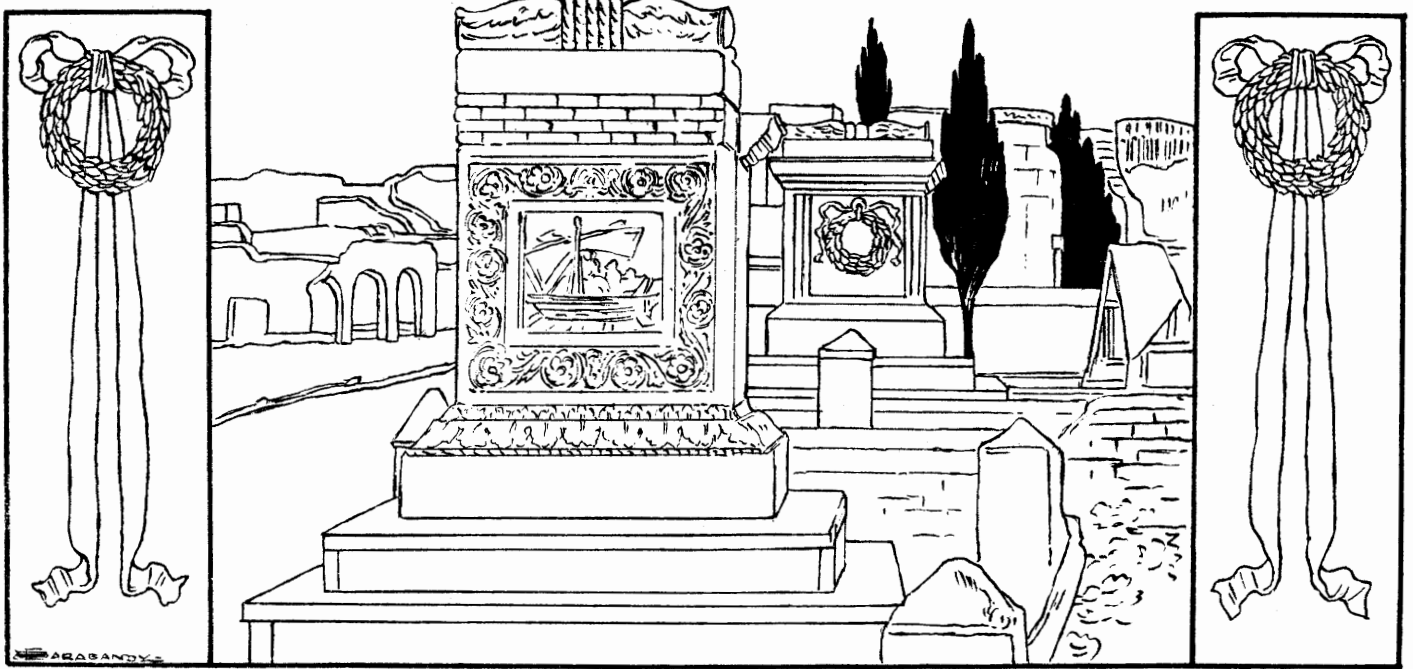
- miè - re!

les I.

A - pollon, pu - re Lu - miè - re!

Lento religioso

RIDEAU lentement



2^e TABLEAU

Les Funérailles

Sur la Voie des Tombeaux, à Pompéi — Non loin de la porte d'Herculanum et de l'Évêdre de Mania — Grande allée, dallée, bordée de hauts mausolées ombragés de cyprès, de pins parasols, de hauts dattiers balançant leurs palmes — Au deuxième plan à droite, le tombeau des Vette ou tombeau "des Guirlandes" — Au fond, le golfe clair et le Mont incendié de soleil — Des groupes en tenue de fête se promènent — au premier plan, sur une des tombes formée simplement d'une table de marbre, des enfants jouent ensemble aux osselets — A gauche, sous un hémicycle couvert, des amants se baisent à pleines lèvres —

Des appels funèbres des buccins déchirent l'air — C'est le cortège encore lointain qui s'avance —

Tempo di marcia 96 =

PIANO *ff* Buccins *fff*

RIDEAU

Sans lenteur *pp* *ff*

Expressif

p *sf*

LES ENFANTS (accourant)

Les buccins! Les buccins!

QUELQUES HOMMES

Poco più Le cortège s'approche...

p

QUELQUES FEMMES

Dé-jà, l'on entend les ti-bi-ci-nes...

quelq H.

Il a pas-sé la rue des Augusta - les...

1^{re} et 2^{de} DESSUS

TÉNORS

BASSES

Il arrive à la por_ te d'Hercu.la_ num... Un Ca_

Un fils de Dunmoir!

La Ville en.tière est en fê - te!

mf

D.

T.

B.

_mille d'Apollon!

Potiers, fou - lons, Tous chôme - ront

Bien chanté Barbiers, for - ge - rons, tous chôme - ront,

D.

T.

B.

Tous chô - me - ront pour de si bel - les fu - né - rail - les.

— pour de si bel - les fu - né - rail - les, Tous chô - me - ront.

— pour de si bel - les fu - né - rail - les, Tous chô - me - ront.

Sonore

HIBERA (grimant à ses côtés)

RUFIOUS (perché sur un tombeau)

Je les vois!

Re-garde, Hibera, l'on a-perçoit dé-jà les images de ci-re.

UN ARTISAN (qui passe) (important)

Ce

1^{er} An.

sont les An-cê-tres des Vet-te.

1^{rs} et 2^{ds} DESSUS

Les Vet-te qui paient no-tre rire et notre i-vres-se!

BASSES

Poco più

Les

D.

Dans les Bel-vé-dè-res, il y au-

B.

Vet-te qui jettent l'or à pleines mains!

Dans les Bel-vé-

D. - ra dan - ses et fes - tins et bai - sers.

T. Dans les Fel - vé - dè - res, fes - tins et hai - sers.

B. - dè - res, il y au - ra fes - tins.

On entend les buccins très rapprochés —
Grand mouvement dans la foule.

D. Le cortège est aux por - tes!

T. (Brouhaha) Le cortège est aux por - tes!

B. Le cortège est aux por - tes!

Buccins très rapprochés

Hommes, femmes se précipitent dans la direction de la porte d'Herculanum — Sous ses arches, l'on aperçoit scintiller déjà les casques et les enseignes de la milice romaine — Les enfants quittent leurs jeux et suivent en courant le mouvement de la foule.

Par suite de ce brusque remous Plancine qui errait tristement, se trouve face à face avec Ludius, sombre et soucieux.

A tempo

Ludius voudrait l'éviter, mais Plancine va vivement à lui.

Ludius s'arrête
embarrassé

PLANCINE

A tempo

Salut, Lu - dius.

Pi. (Ludius secoue la tête)

Jesuis fol - le d'an - gois - se... N'as-tu pas vu No - nia? De - puis le jour

de la Ly - re Vi - bran - te el - le n'est point ren - tré - e.

Pi. (observant Ludius)

Più rall.

Tu sais - ce qu'on pré - pare i - ci... -

Più rall.

A tempo

Ludius veut passer - Plancine le retient -

A tempo

A tempo

Pl. *(p)* Oh! je t'en sup-plie, ne l'a-ban-don-ne pas, Lu - dius, Tu es as-sez ven-

Pl. -gé!
LUDIUS (avec un sursaut)
 Je ne l'ai pas re - vu - e, El - le doit être i - ci...

Poco rall.
 Pl. (douloureusement) A-mi, crois-en la vieil-le Plan-ci - ne; No-
 Lu. Même autombeau, Nonia suivra le Camil-le...
Poco rall.

Pi. *nia, fil-le de Vé-nus, re-trou-ve-ra l'Amour et le Ryth-me. (s'éloignant)*

Lu. *Puis-sent les dieux t'en-*

Lu. *La milice romaine écarte la foule à coups de pique pour faire un passage au cortège.*

-ten-dre!

LE CENTURION ROMAIN

E-car-tez-vous. Au lar-ge.

A tempo di marcia

Buccins sur scène

Tambours

QUELQUES ARTISANS (furieux, tout en se rangeant)

Toujours, toujours le bras de fer de la Mé-tro-po-le!

84 = • Les Pleureuses enveloppées de longs voiles funèbres — se tordant les mains et dans l'attitude simulée de la plus vive *Plaintif et tendre*

LES PLEUREUSES

Pleurez, — le bel E - phèbe est mort. — L'enfant au beau front

Pleurez, — le bel E - phèbe est mort. —

p Dans un sentiment doux, plaintif et tendre

douleur — défilent les premières sur la voie des Tombeaux.

Elles sont accompagnées par les tibiaines — et escortées de part et d'autre d'un groupe de danseuses qui jettent des fleurs et décrivent des figures symboliques.

ies P.

blanc n'est plus! — La Mort mysté - ri - eu - se l'a ra - vi; pleu - rez, a -

L'enfant — au beau front blanc n'est plus! La Mort l'a ra - vi; pleu - rez, a -

ies P.

- mis, ses — dix-huit prin - temps, Pleu - rez! — Rien n'é - ga - lait sa beau -

- mis, ses — dix-huit prin - temps, Pleu - rez!

les P. -té et la paix de son â - me. Pleu -

Rien n'é - ga - lait sa beau - té et la paix de son â - me. Pleu -

Les Ludions passent ensuite, pleurant

les P. - rez, le bel E - phèbe est mort.

- rez, le bel E - phèbe est mort.

Plus vif 92 = *mf*

d'un oeil en regardant le tombeau, et riant au peuple avec des contorsions grotesques.

TÉNORS

LES HOMMES DU PEUPLE

BASSES

Ludions!

Le peuple vous ai - me!

Ludions, Ludions!

Le peuple vous ai - me!

T. Pleu - rez sur le dé - funt, mais ne pleu - rez pas pour

B. Pleu - rez sur le dé - funt, mais ne pleu : rez pas pour

T. nous! Nous voulons du plaisir, non des lar - mes.

B. nous! Nous voulons du plaisir, non des

T. Le so - leil rit, le jour est ra - di -

B. lar - mes. Le so - leil rit, le

T. *- eux! — O Mort, pas-se, nous voulons vi- - -vre!*

B. *jourest ra.di - eux, — O Mort, pas-se, nous voulons vi- - -vre!*

LES PLEUREUSES (à l'unisson)

D. *Pleu-rez, le bel E - phèbe est mort! — L'en-fant au beau front*
(murmurant)

T. *(se pressant avec curiosité) Vo-leurs! U-su-*

B. *(se pressant avec curiosité)*

A tempo

Voy-ez les ri-ches pa - ru - res!

D. *blanc n'est plus! — Pleu-rez, le bel E - phèbe est mort! —*

T. *- riers! (murmurant) Voy-ez!*

B. *(murmurant)*

Vils oppresseurs du peu-ple! Voleurs!

diminuendo

Au milieu des danseuses, paraît le collège d'Apollon.

Bien rythmé - mais assez alanguï

66 =

Les Mystes et les Initiés, vêtus de blancs vêtements, caressent avec le plectrum leur lyre d'écaïlle blonde.

La foule s'écarte sur leur passage.

LES PLEUREUSES

p Ain - si pri - ait le bel en - fant pâ - le, tour -
mf

les P.

les P.

Nul mieux que lui ne fait chanter la lyre, Nul mieux que lui ne fai-

les P.

Au fond s'avance la litière

-sait monter l'encens vers le dieu.

funèbre, portée par les Initiés — Les Mystes lui font avec les palmes une mouvante et verdoyante voûte.

Sur la litière, recouverte de fleurs, Hyacinthe habillé des mêmes vêtements que les Mystes, a le visage découvert — Chrestus la précède, drapé dans les plis de son manteau — Le peuple respectueux s'incline devant le Pontife —

LES MYSTES

A - mi, pourquoi t'es - tu couché par -

les M.

- mi les as - pho - des - les?

les M.

Pourquoi, sur la pourpre des cous-sins, é - tends-tu ton corps blé - me?

Subito p

CHRESTUS (gravement)

Non, —

LES PLEUREUSES

Pleu - rez, le bel E - phèbe est mort. —

mf — *Expressif*

Allarg.

— ne pleurez pas, — pri - ez pour que dans la sur - vi - e, ce - lui qui dort pai -

Rall. La litière fleurie est arrivée devant le

Ch. - si - ble, vous tende aus - si les bras.

A tempo 1^o

Suivez *mf*

tombeau des Vette - Aurélie s'approche lentement, vêtue de deuil, et baise son fils au front -

AURÉLIE

Que la ter - re te soit lé - gère, ô mon fils! -

Plus ralenti *ppp* **a Tempo** *mf*

8-----!

Tous déposent dans une coupe l'offrande à Caron.

Aulus s'avance à son tour **CLÉMENT (de même)**

AULUS A - dieu, à - me can -

Que la tom - be se cou - vre de ro - ses, ô mon enfant! -

1^{er} GROUPE A -

LES AFFRANCHIS

2^e GROUPE

Plus ralenti *ppp*

Lento

AURÉLIE *p* 

A. dieu!

Cl. *p* 

A. dieu!

Au. *p* 

A. dieu!

1^{re} Gr. *p* 

A. dieu!

2^e Gr. *p* 

A. dieu!

A Tempo A. dieu, a. mi de nos es. poirs! — A. dieu!

p Suivez



Les Initiés soulèvent la litière et vont déposer le corps d'Hyacinthe dans l'intérieur du mausolée —
Les luths et les tibicines jouent tristement —

And^{te} doloroso

p



Très largement

LE GRIEUR FUNÈBRE

Ne fermez pas la tom - be, car pour don - ner au

sf *p*

1^o Cr. *3*
mort la paix su - prê - me, Nous ver - se - rons le vin! —

1^{rs} et 2^{ds} DESSUS

TÉNORS

BASSES

p

Nous ver - se - rons le

Doux et triste

p

Sur un signe d'Aulus Vette, les esclaves porteurs d'amphores funèbres circulent et versent le vin dans les coupes qui se tendent — Aulus, Aurélie, la famille et les affranchis vont faire la libation funéraire devant le tombeau dont les portes se referment

D. *p* Nous ver . se . rons le vin Pour a . pai . ser les

T. *p* Nous ver . se . rons le vin Pour a . pai . ser les

B. vin Pour a . pai . ser les Mâ . nes du Ca .

D. Mâ . nes du Ca . mil . le .

T. Mâ . nes du Ca . mil . le .

B. mil . le . Sur la tom . be de

La bande bariolée des Scratiae (courtisanes libres), les paupières peintes, le visage fardé, la gorge nue et les

D. Sur la tom - be de mar - bre, nous ré - pan - dons le jus ver - meil.

T. Sur la tom - be, nous ré - pan - dons le vin.

B. mar - - - bre nous ré - pan - dons le jus vermeil. —

mains pleines de fleurs, se mêlent aux groupes.

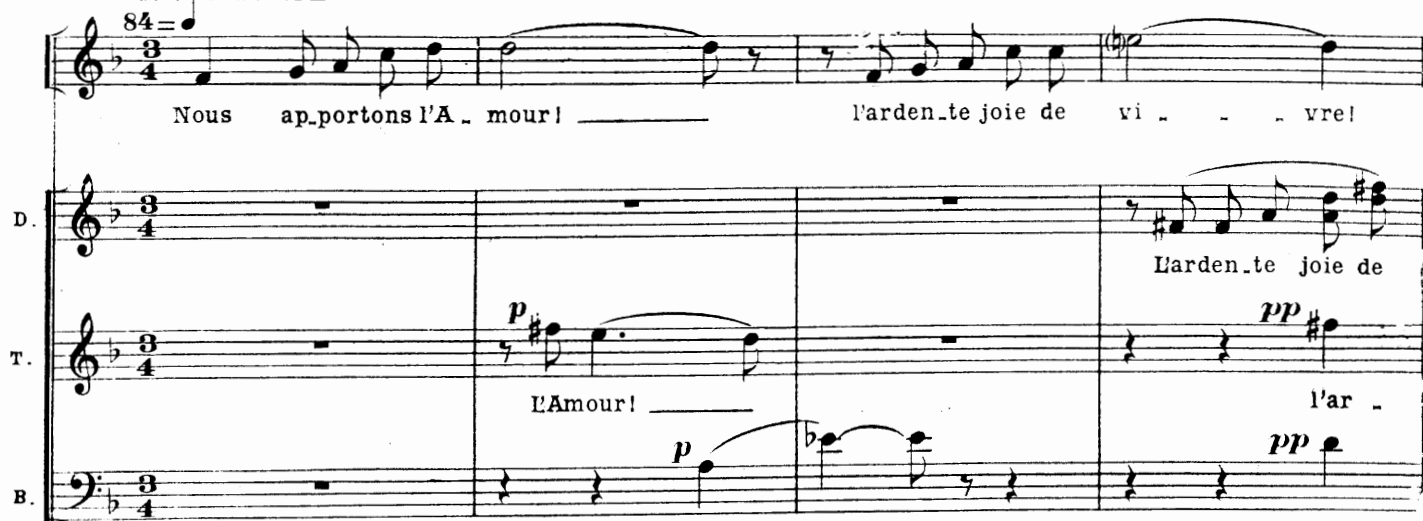
D. Sous l'as - tre flamboy - ant, nous ré - pandrons le vin.

T. Sous l'as - tre flamboy - ant, nous ré - pan - dons le vin.

B. Sous l'as - tre flamboy - ant, nous ré - pan - dons le vin.

poco calando

LES SCRATIE

84 = 

Nous ap_ portons l'A_ mour! _____ l'ar_ den_ te joie de vi_ _ _ vre!

D. _____ l'ar_ den_ te joie de

T. _____ l'Amour! _____ l'ar_

B. _____ l'A_ mour! _____ l'A

p *pp*

Plus en clarté



p

les S. _____ Tu peux pas_ ser, ô Mort, nous te vain_ crons toujours. _____

D. _____ vi_ _ _ _ vre, L'A_ mour vain_ cra la Mort tou_

T. _____ _ den_ te joie de vi_ _ _ _ vre,

B. _____ _ mour _____ vain_ cra la Mort tou_ jours. _____



en augmentant de plus en plus


les S.  L'A_mour est le seul bien! _____


D.  Unisson
- jours. _____ L'A_mour est le seul bien! _____

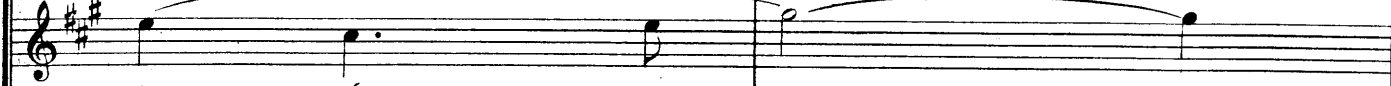
T.  L'A_mour vain_cra la Mort! _____ L'A - mour est le seul

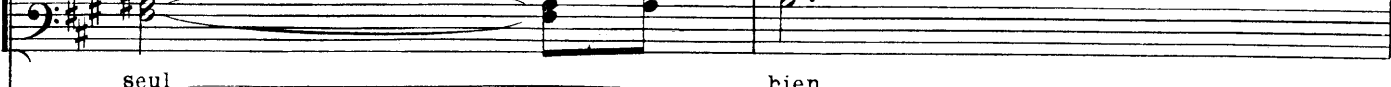
B.  L'A - - - - - mour,


 *Expressif* *f*

les S.  Seul tré_sor dé_si_ra_ _ _ _ _ ble.

D.  Seul tré_sor dé_si_ra_ _ _ _ _ ble.

T.  bien dé_ _ _ _ _ si_ra_ _ _ _ _ ble.

B.  seul _____ bien.

 *Crescendo*

Les Scratœ enlacent les hommes, les entraînent dans les Belvédères voisins — Les Ludions grimpés sur les monuments, exécutent mille farces grotesques et invitent le peuple à se divertir — Des baisers s'échangent — Des groupes enlacés disparaissent entre les Tombeaux — Comme une immense marée houleuse, hommes, femmes, artisans se portent peu à peu vers la porte d'Herculanum au delà de laquelle sont dressées les tables du festin — Par dessus tout cela, l'horizon embrasé par le soleil couchant, éclabousse de ses rayons d'incendie les gens et les choses — Des lanternes blafardes s'allument sur quelques tombeaux —

les S. Tu peux pas - ser, ô Mort! — Nous ap - por - tons l'A -

D. Tu peux pas - ser, ô Mort! — Voi - ci l'A -

T. Tu peux pas - ser, ô Mort! Voi - ci l'A -

B. Voi - ci ve - nir l'A -

A 1^o tempo

les S. - mour! —

D. (en s'éloignant) - mour! —

T. (en s'éloignant) - mour! —

B. (en s'éloignant) - mour! —

Honneur au Vet - te, qui donne au

Honneur au Vet - te, qui donne au

Honneur au Vet - te, qui donne au

f marcato il basso

D.
T.
B.

peu - ple de bel - les fu_né - rail - les!

peu - ple de bel - les fu_né - rail - les!

peu ple de bel les fu_né - rail - les!

Ludius, mêlé à la foule, ne perd pas des yeux une forme voilée qui glisse à travers les groupes dans la direction

A tempo

du tombeau des Vette - Hiboera reste des dernières, cherchant curieusement à regarder à travers la grille d'airain qui ferme

Dimin. **Rall.** *p* *En éteignant et en*

le tombeau - Rufius, impatient, veut l'entraîner

RUFIOUS

Viens-tu, folle Hiboera?

ralentissant encore

HIBËRA

A tempo 1°

Lais - se - moi le

p Très doux et plaintif

H.

re - gar - der à tra - vers la por - te, le pauvre en -

H.

- fant qui n'a ja - mais ai - mé.

Une voix grave la fait retourner — Ils contemplent tous deux la forme voilée qui leur parle.

NONIA

Il a aimé — et il é_tait aimé d'un a.mour si grand —

(elle leur tend une fragile petite statuette qu'elle tenait serrée dans ses voiles)

N. qu'il est mort a.vec lui. — Pre_nez,

Poch. rit.

N. Pre_nez ce - ci, — Vous qui vous ai_mez li_bre -

Poch. rit.

Rit.

N. -ment et sans sa_cri - lè - ge, — El_le vous pro_tè - ge -

N. *-ra. C'est Vé_nus Physi _ ca c'est la bon _ ne dé _*

A tempo espressivo

N. *_ es _ _ se. El _ le ne m'est plus rien main_te_nant... Qu'ai-je à lui deman _*

N. *_ der, quand au fond du cœur s'é_teint l'A _ mour et l'Espé _ ran _ _ cel*

Poch. rit.

N. *Vous qui gardez la Foi, Sou_ri _ ez - lui.*

Suivez

p express.

Hibœra prend la statuette_ et s'éloigne avec Rufius en souriant tristement à Nonia

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass clef with various musical notations including triplets and dynamic markings.

NONIA (toujours immobile dans ses voiles)

Musical score for Nonia and Ludius, including vocal lines and piano accompaniment with lyrics in French.

LUDIUS (s'approchant vivement) NONIA (toujours immobile dans ses voiles)

Ne m'inter_ ro_ ge pas,

Fem _ me, pourquoi res _ ter i _ ci? —

(doucement)

Musical score for Nonia and Ludius, including vocal lines and piano accompaniment with lyrics in French.

N. si tu m'as recon_nu _ e. (doucement) Je n'ai pas à te pardon_

Lu. *pp* Pardonne-moi. — (humblement)

Espress.

Musical score for Nonia and Ludius, including vocal lines and piano accompaniment with lyrics in French.

N. _ner; Ni toi, ni moi ne pourrions rien contre la Force in_ex_o_ra _ ble.

N. *pp*

Le dieu nous a vaincus. Va, passe ton che-

N. *pp*

-min, — lais-se-moi seule a-vec la Dou-leur.

Très expressif

Ludius s'éloigne, désespéré, titubant comme un homme ivre — La nuit est tout à fait venue — Au fond, sous les

arches de la porte, la clarté rougeâtre des torches illumine le festin populaire — On en perçoit les joyeuses rumeurs —

Nonia va au tombeau d'Hyacinthe et en étreint les murs silencieusement pendant quelques minutes —

LE PEUPLE (dans les Belles-Étoiles, au fond)

1^{rs} et 2^{ds} DESSUS

Nous vou_lons ri - - - re,

Subito allegro

NONIA (comme en un rêve) **Rit.**

le rire est bon, ri - ons!

A 1^o Tempo

N. *pp*

_ sait: "O ri - re, rire heu - reux qui pé - nètre en moi jusqu'aux té -

N. *pp*

_ nè - bres de mon â - me" Pour moi le rire est ta - ri

N. *pp*

à ja - - - mais!

1^{rs} et 2^{ds} DESSUS LE PEUPLE (dans les Belvédères)

TÉNORS Aimons, a - mis, ai -

BASSES Aimons, a - mis, ai -

A tempo All^o

f *> p*

Aimons, a - mis, ai -

N. *f* Je l'étreignais...

D. _mons! l'a - mourest le seul bien! —

T. _mons! l'a - mourest le seul bien! —

B. _mons! l'a - mourest le seul bien! —

A tempo

N. *p* Il me di_sait: "Ai_mons, Ai_mons - nous pour la du_rée des siè_cles"

pp

A tempo 1°

N. et son a_mour est mort pour ja_mais.

A tempo allegro

sf *v* *>p*

LE PEUPLE (dans les Belvédères)

1^{rs} et 2^{ds} DESSUS

TÉNORS

BASSES

A - près le rire et l'a - mour, — les dan - ses, dan -

A - près le rire et l'a - mour, — les dan - ses, dan -

A - près le rire et l'a - mour, — les dan - ses, dan -

NONIA (désespérément)

(dans un sanglot)

Danser! — le rythme est mort en moi — à ja - mais... — Danser!

D. — sons!

T. — sons!

B. — sons!

— sons!

A tempo poco più

N. "Ain-si qu'u-ne dry - ade a - gi - le, tournant sur les ta -

pp

N. - lons fra - gi - les, me di - sait - il, dan - se pour moi! —

N. Dans la clai - riè - re lu - mi - neu - se, au sommet du Mont ra - di - eux,
Très léger mais plus sonore

p

N. Je te veux pour moi seul, pour moi, rien que pour moi! —

N. *pp*

Plus ralenti

Ah! la cares - se des chers souve - nirs!

N.

Comme au Prélude

Dans l'air lé - ger du soir

Très doux et lointain

N.

flotte le chant de la buc - ci - ne; Sous l'é - rable i - so -

N.

- lé, il jou - ait aus - si, et ses sons étaient doux.

N. C'é_tait l'â _ me des ver _ gers qui chan _ tait dans l'i _ voi _ re,

Plus sonore

N. Quand au ma _ tin nou _ veau, a _ près les nuits d'i _

Cresc. *mf* *Expressif*

En cédant un peu

N. _ vres _ ses, nous descen _ dions, tendrement en _ la _ cés, le chemin sur le

Rit.

En cédant un peu *Rit.* *p*

(d'un élan _ tendant les bras vers le tombeau)

N. Mont. Je dan _ se _ rai pour toi, en _

sf

N.

p

core u ne fois.... la der-niè - re, de_vant — le gol - fe

Elle monte sur le tombeau d'Hyacinthe — et sous les rayons de la lune qui la nimrent toute entière d'une transparence nacréée.... elle danse.

N.

clair.

A tempo p

VOIX MYSTÉRIEUSES DU MONT

1^{er} et 2^{es} DESSUS (Bouche fermée)

pp

TÉNORS *pp*

BASSES *pp*

pp

Espress.

Musical score for voice and piano, measures 1-12. The score is in 12/8 time and consists of three systems. The first system contains the vocal parts for Soprano (D.), Alto (T.), and Bass (B.). The second system contains the piano accompaniment. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The vocal parts feature long, sustained notes with fermatas, while the piano accompaniment has a rhythmic pattern of eighth notes.

Elle danse et le Rythme impérieux chante de nouveau en elle, elle danse dans l'ivresse de sa jeune ardeur retrouvée

Musical score for voice and piano, measures 13-15. The score is in 12/8 time and consists of two systems. The first system contains the vocal parts for Soprano (D.), Alto (T.), and Bass (B.), marked *pp*. The second system contains the piano accompaniment, marked *pp* and **A tempo 1°**. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The vocal parts feature long, sustained notes with fermatas, while the piano accompaniment has a rhythmic pattern of eighth notes.

pour cette fois suprême_ Dans ses voiles lumineux, sa silhouette grêle se profilant sur les guirlandes de pierre du

D.
 T.
 B.

This system contains the first three measures of the vocal and piano accompaniment. The vocal parts (D, T, B) are in treble and bass clefs respectively, with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The piano accompaniment is shown in grand staff notation (treble and bass clefs).

tombeau, elle danse, elle danse dans la clarté.....

D.
 T.
 B.

This system contains the next three measures of the vocal and piano accompaniment. The vocal parts (D, T, B) are in treble and bass clefs respectively, with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The piano accompaniment is shown in grand staff notation. The dynamic marking *pp* (pianissimo) is indicated for the vocal parts in the third measure. The piano accompaniment includes the instruction *toujours infiniment doux* (always infinitely soft) in the third measure.

D.
T.
B.

The first system of music consists of four staves. The top three staves are for vocal parts: Soprano (D.), Tenor (T.), and Bass (B.). The bottom staff is for piano accompaniment, split into two staves (treble and bass clef). The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The vocal parts feature long, sustained notes with slurs, while the piano accompaniment has a more active, rhythmic texture with eighth and sixteenth notes.

D.
T.
B.

The second system of music also consists of four staves for vocal parts (D., T., B.) and piano accompaniment. The key signature remains three sharps. The vocal parts continue with sustained notes and slurs. The piano accompaniment features a complex texture with many beamed eighth and sixteenth notes, and includes some fermatas and slurs.

Morendo

Le RIDEAU tombe lentement

D.
T.
B.

Four measures of vocal staves. The Soprano part features a melodic line with a long note in the final measure. The Tenor and Bass parts provide harmonic support with sustained notes and some movement in the first two measures.

Two staves of piano accompaniment. The right hand plays a flowing sixteenth-note melody, while the left hand provides a steady bass line. The piece concludes with a *pp* dynamic marking and the instruction *Plus alangui*.

D.
T.
B.

Plus retenu
ppp

Four measures of vocal staves. The Soprano part begins with a *ppp* dynamic marking and a melodic phrase. The Tenor and Bass parts also feature *ppp* markings and sustained notes.

Two staves of piano accompaniment. The right hand has a melodic line with a *ppp <ff> ppp* dynamic marking. The left hand has a bass line. The instruction *Suivez* is written below the piano part.

R 32 943 4 R



Printed in France

Paris, Imp. E. DUPRÉ, rue Martel, 12

E. & C. 7325.

Baudou Gr.